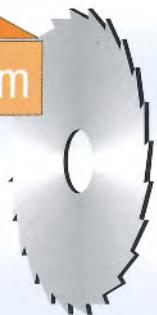
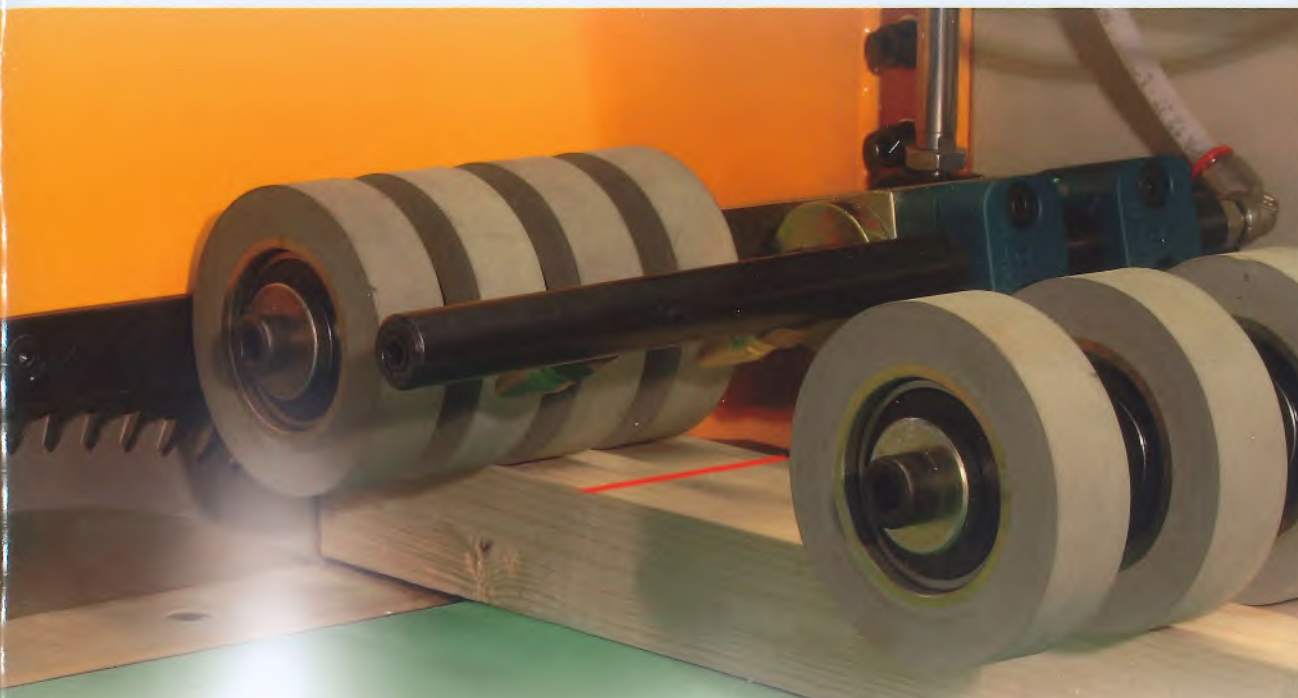


cursal.com



CURSAL



TRONCATRICI - OTTIMIZZATRICI - AUTOMAZIONI CARICO/SCARICO

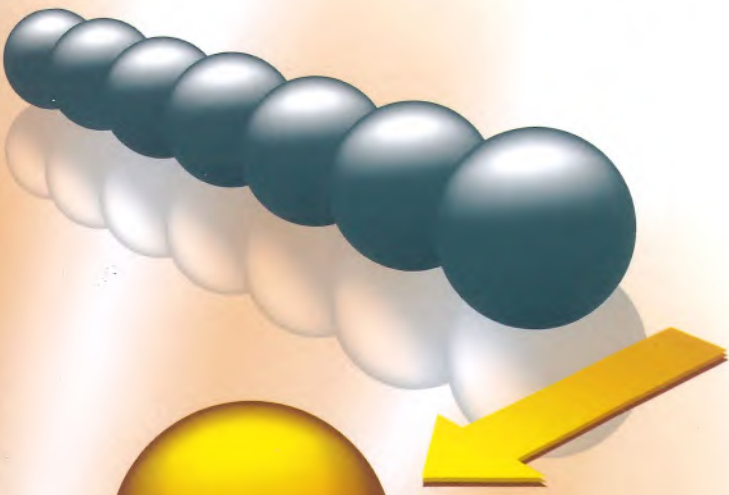
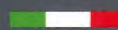
CROSS-CUT SAWS - OPTIMIZING CROSS-CUT SAWS - LOAD/UNLOAD AUTOMATIONS

TRONZADORAS - OPTIMIZADORAS - AUTOMATIZACIONES DE CARGA/DESCARGA

catalogo generale

general catalogue

catálogo general



CURSAL MAKES THE DIFFERENCE

since 1977

CURSAL: TRONCATURA AI MASSIMI LIVELLI

CURSAL: CROSSCUTTING AT MAXIMUM LEVELS

CURSAL: MÁXIMO NIVEL DE CORTE

Cursal è, in assoluto, l'azienda specializzata che offre la **PIÙ GRANDE VARIETÀ DI TRONCATRICI PER LEGNO/ACCESSORI PER LA TRONCATURA DI PICCOLE - MEDIE - GRANDI SEZIONI.**

Cursal le progetta, le costruisce e le installa, selezionando i migliori materiali esistenti sul mercato.

Linee automatiche ottimizzatrici, manuali accessoriate e automazioni:

qui troverete sia **soluzioni standard chiavi in mano** che **personalizzate**, risultato della costante collaborazione con i migliori partner del settore.

A vostra disposizione l'ultra trentennale conoscenza di veri **specialisti del settore** per garantirvi un imbattibile **rapporto qualità - prezzo.**

Con questo catalogo intendiamo fornire una **panoramica completa dei nostri prodotti**, con tutte le numerose novità e trasmettervi il **valore aggiunto di scegliere una troncatrice Cursal.**

Cursal is the best specialized company that offers a **VAST RANGE OF WOOD CROSS-CUT SAWS - ACCESSORIES FOR SMALL AND MEDIUM TO LARGE CROSS CUTTING SECTIONS.**

Cursal designs, builds and installs machines selecting the best materials available in the market.

Automatic optimizing saw lines, accessorized manuals and automations:

There are **standard turnkey plant solutions as well as customized solutions**, result of a constant cooperation with the best partners of the industry.

True specialists from the industry with over thirty years experience are ready to help the customer ensure the **best price-quality ratio.**

This catalogue was designed to provide a **complete picture of our products**, along with all the numerous new products and is made to pass on the **added value for selecting a Cursal cross-cut saw.**

Cursal es LA FIRMA ESPECIALIZADA QUE BRINDA EN ABSOLUTO EL **MAYOR SURTIDO DE TRONZADORAS PARA MADERA Y ACCESORIOS PARA EL CORTE DE PEQUEÑAS - MEDIANAS - GRANDES SECCIONES.**

Cursal las proyecta, construye e instala seleccionando los mejores materiales existentes en el mercado.

Líneas automáticas optimizadoras, manuales equipadas, automatizaciones:

Aquí vas a encontrar tanto **soluciones estándar llave en mano**, como **personalizaciones**, fruto de la constante colaboración con los mejores partners del sector.

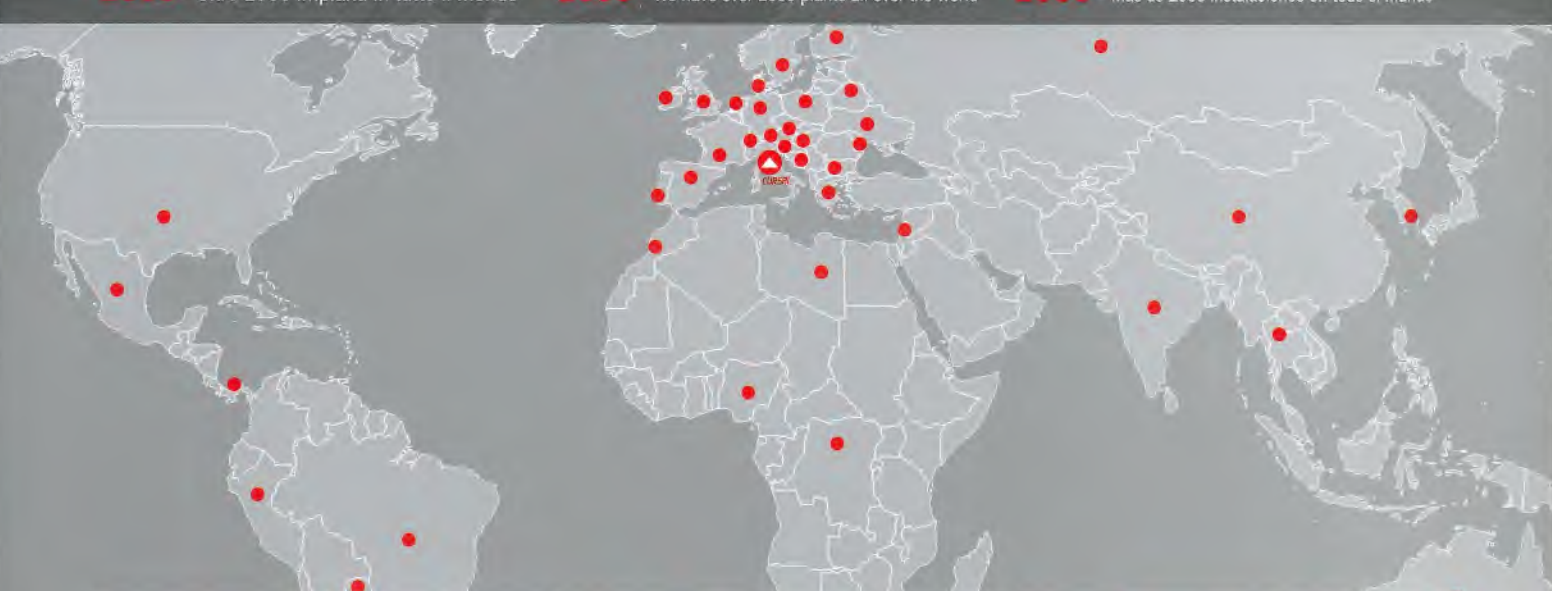
Los más de treinta años de conocimiento de los verdaderos **especialistas del sector** están a vuestra disposición como garantía de una **imbatible relación calidad - precio.**

Este catálogo os quiere ofrecer una **completa panorámica de nuestros productos** con todas las novedades, además de transmitir el **valor añadido de elegir una tronadora Cursal.**

2000 - Oltre 2000 impianti in tutto il mondo

2000 - We have over 2000 plants all over the world

2000 - Más de 2000 instalaciones en todo el mundo



CURSAL IN NUMERI

1982 - Anno di costruzione della **prima ottimizzatrice Cursal.** Attualmente lavora a pieno ritmo!

12 - Mesi impiegati per il collaudo dei componenti prima del loro utilizzo sulle linee Cursal di serie.

27 - Anni di sviluppo del **software interno a Cursal**, ampliato dai tecnici in collaborazione con la nostra clientela. (pag. 10-11)

32 - Anni di sviluppo relativo ai dispositivi di sicurezza sulle macchine. (pag. 8-9)

30 - Soluzioni mirate: oltre 30 modelli di troncatrici ottimizzatrici, automatiche e manuali, sistemi di movimentazione e accessori specifici. Utilizzando Cursal realizzerete una troncatrice perfetta, conseguendo vantaggio competitivo e aumentando rapidamente il vostro profitto riducendo i costi.

...Lasciatevi ispirare!

CURSAL IN NUMBERS

1982 - The built year of the **first Cursal optimizing cross-cut saw.** It currently works at full capacity!

12 - Months for testing components before using them on current CURSAL production lines.

27 - Years for developing **software inside Cursal**, developed further by technicians along with our customers (page 10-11)

32 - Years for developing safety devices on the machines (page 8-9)

30 - Targeted solutions: over 30 optimizing cross-cut saws, automatic and manual models, handling systems and specific accessories. You'll make a perfect crosscutting achieving a competitive edge, thus quickly increasing profits and reducing costs.

...You'll get motivated!

LOS NÚMEROS DE CURSAL

1982 - Año de producción de la **primera optimizadora Cursal.** Hoy día trabaja a todo ritmo!

12 - Meses de prueba de los componentes antes de ser utilizados en las líneas Cursal estándar.

27 - Años de desarrollo del **software en Cursal**, perfeccionado por nuestros técnicos en colaboración con nuestros clientes. (pag. 10-11)

32 - Años de desarrollo de los dispositivos de seguridad en las máquinas. (pag. 8-9)

30 - Soluciones a medida: más de 30 modelos de tronadoras optimizadoras, automáticas y manuales, sistemas de movimiento, accesorios específicos. Con Cursal, podréis llevar a cabo un corte perfecto consiguiendo ventaja competitiva, incrementando rápidamente vuestro beneficio y bajando los gastos.

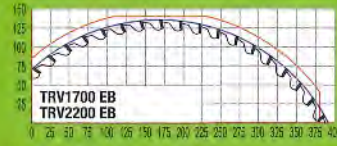
...¡dejaros inspirar!



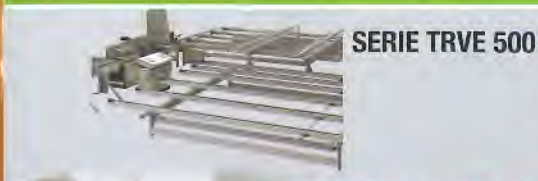
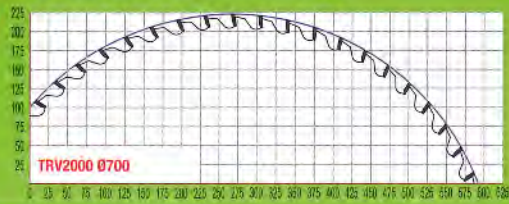
SERIE TRV 1700



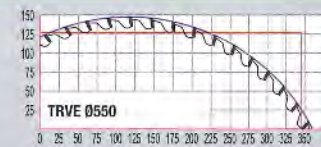
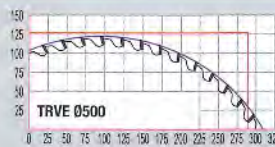
SERIE TRV 2200 - 2700



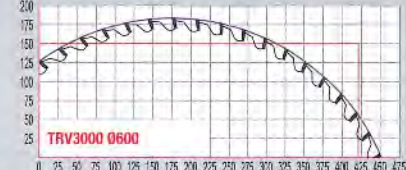
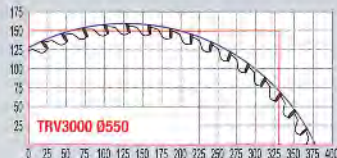
SERIE TRV 2000E 700



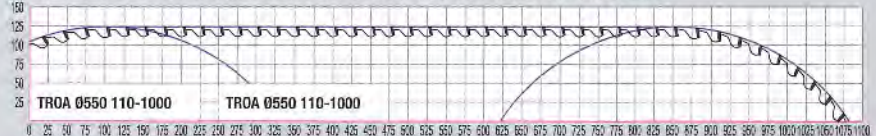
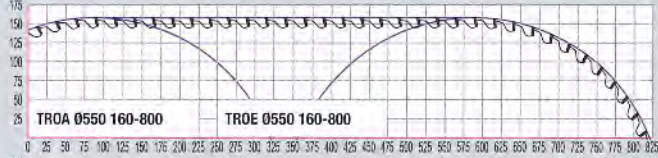
SERIE TRVE 500



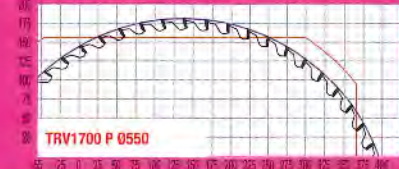
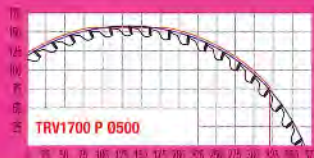
SERIE TRV 3000E 600



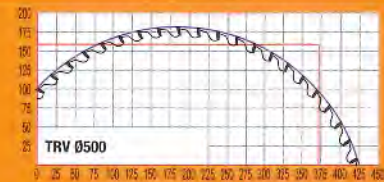
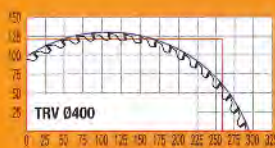
SERIE TROA/E 550



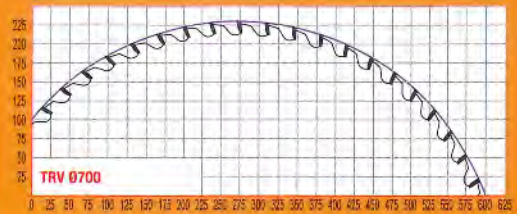
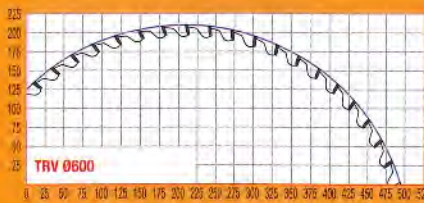
SERIE TRV 1700P



SERIE TRV 400/500






SERIE TRV 600/700



SERIE TRO



Indice troncatrici - Cross-cut saws index - Índice de tronzadoras

Articolo / Item Artículo	Tipo di elaborazione / Processing Type Tipo de elaboración			Tipo di trazione / Traction type / Tipo de Tracción				Sezione Tavole Planks Section Sección Tablas			Pag.
	ottimizza optimized optimizado	programma programme programado	sul segno on mark sobre la marca	a rulli with rollers por rodillos	a tappeto with belts por banda	a spinta with pusher de empuje	manuale manual manual				
TRV 1700E 500 - 550	●	●	●		●				●	●	14-15
TRV 1700A 500 - 550		●			●				●	●	14-15
TRV 1700S 500 - 550			●		●				●	●	14-15
TRV 1700EB 500	●	●	●		●				●		14-15
TRV 2200E 500 - 550	●	●	●		●				●	●	16-17
TRV 2700EB 500	●	●	●		●				●		18-19
TRV 2000E 700	●	●	●		●			●	●		20-21
TRVE 500	●	●	●	●					●		22-23
TRVA 500 - 550	●	●	●	●					●		22-23
TRV 3000E 550 - 600	●	●	●		●				●		22-23
TROE 550	●	●	●	●				●	●		24-25
TROA 550		●		●				●	●		26-27
TRV 1700P SCNE	●	●	●			●			●		28-31
TRV 1700P SCNOL	●/●					●			●		28-31
TRV 1700P SCNAP		●				●			●		28-31
TRV 1700P SCN		●				●			●	●	28-31
TRV 400 - TRVS 400							●		●	●	34
TRV 400A				●					●		34
TRV 500 - TRVS 500							●		●	●	35
TRV 500A				●					●		35
TRV 600 - TRVS 600							●	●	●		36-37
TRV 600A				●				●	●		36-37
TRV 700 - TRVS 700							●	●	●		36-37
TRV 700A				●				●	●		36-37
TRO 500 - 900 / TROS 500 - 900							●	●	●		38-39
TRO 500 - 900A				●				●	●		38-39
TRO 1100 - 500 / TROS 1100 - 500							●	●	●		38-39
TRO 1100 - 500A				●				●	●		38-39



CVM 400K

Caricatore automatico a ventosa per alimentatori a catene. Sollevamento 100/400 kg. Piano 1200 X 4/5/6000 mm
Automatic loader with vacuum system for chain feeders. Lifting 100/400 kg. Surface 1200 x 4/5/6000 mm
Cargador automático con ventosa para alimentadores de cadenas. Elevación 100/400 kg. Pila de 1200 X 4/5/6000 mm

C438-E

39

42



RLS

Raccogliitore di listelli separatori tra le tavole
Picking device of sticks for separating planks
Recogedor de los listeles separadores de tablas

C438-I

39

42



MSV 200

Caricatore semi-automatico a ventosa per rulliere e tappeti. Sollevamento 200 Kg. Adatto per tavole singole
Semi-automatic loader with vacuum system for rollers and belts conveyors. Lifting 200 Kg. Suitable for single plank
Cargador semi-automático con ventosa para rodillos y bandas. Elevación 200 kg. Indicado para tabla individual

C449-B

PEC

Pedana elevatrice per cataste. Capacità 2000/3000 kg
Stack lift table. Capacity 2000 / 3000 kg
Plataforma elevadora para pilas. Capacidad 2000/3000 kg

C499

49



CAL

Alimentatore a catene per spintore
Chain feeder for pusher
Alimentador de cadenas para empujador

C442-E

28

48



CALS

Alimentatore a catene per spintore con singularizzatore
Chain feeder for pusher with device for singularization
Alimentador de cadenas para empujador con singularizado de piezas

C437-D-E

48



AOCXP

Alimentatore a catene per spintore con singularizzatore. Predisposto per il carico a ventosa automatica
Chain feeder for pusher with device for singularization, setup for loading with automatic vacuum system
Alimentador de cadenas para empujador con singularizador de piezas y predisposición para cargador automático con ventosa

C187-B

30

48



AOCS1

Alimentatore a catene per troncatrici con singularizzatore per tavole prismatiche
Chain feeder for cross-cut saws with device for singularization for square-edged planks
Alimentador de cadenas para tronadoras con singularizador para tablas canteadas

C434-B

17

49



AOCS2

Alimentatore a catene per scorniciatrici con singularizzatore
Chain feeder for moulding machines with device for singularization
Alimentador de cadenas para moldureras con singularizador de piezas

C261

49



AOC AOC P

Alimentatore a catene per troncatrici con singularizzatore. Adatto per tavole prismatiche di sezione media
Chain feeder for cross-cut saws with device for singularization for medium section square-edged planks
Alimentador de cadenas para tronadoras con singularizador para tablas canteadas de media sección

C438-P

39

48

AUTOMATIONS INDEX AND LOADING ACCESSORIES

ÍNDICE DE AUTOMATIZACIONES Y APARATOS DE ALIMENTACIÓN



RAL / M / I / P - RALM / M / I / P

Rulliere folli e motorizzate Ø 60 - 76 - 101 - 132 in alimentazione. Trasmissione totalmente protetta di cinghie e catene. Accelerazione progressiva di serie
 Idle and motorized feeding rollers Ø 60 - 76 - 101 - 132. Transmission completely protected, belts and chains. Standard progressive acceleration
 Rodillos de alimentación motorizados y libres Ø 60 - 76 - 101 - 132. Transmisión por correas y cadenas completamente protegidas (con aceleración progresiva de serie)

C335-F



TARL / TAPR

Tappeti in alimentazione serie standard e per carichi pesanti. Doppia struttura per agevolare le regolazioni e il cambio nastro in pochi minuti
 Feeding belts, standard series and for heavy loads. Double structure to ease adjustments and to change the belt in a matter of minutes
 Bandas de alimentación serie estándar y para piezas pesadas. Doble estructura para facilitar los ajustes y el cambio de la cinta en pocos minutos.

C279



TABU

Tappeti in alimentazione con nastro a bassa usura per trasferimenti a spinta con pattinamento. Di serie: velocità vari. stabilizzata
 Low wear feeding belts for push transfer with sliding. Standard variable stabilized speed
 Bandas con cinta de bajo desgaste en alimentación para transporte de empuje con patinamento. Velocidad variable estabilizada de serie.

C412

19



TARL + VACUUM

Tappeti in alimentazione con vacuum per derullati e sfogliati
 Feeding belts with vacuum for rotary cutting and rotary veneer
 Bandas en alimentación con aspiración vacuum para desenrollados de tronco y chapas de madera.

C332

47



PSR 1C / 2C

Piano segnapezzi a 1/2 posizioni con alimentatore verticale per tavole a sezione costante
 Plane for pieces marking 1/2 positions with vertical feeder for constant section planks
 Mesa marca-piezas para 1/2 operadores con alimentador vertical para tablas de igual sección

C254

15

47



PS 200 x 2-3-4-5-6000

Piano segnapezzi a 1 posizione regolabile in larghezza
 Plane for pieces marking 1 position (adjustable width)
 Mesa marca-piezas de 1 puestos con anchura ajustable

C413

47



BAF 100/200

Braccio fisso per il carico di tavole con 1 solo operatore
 Fixed arm for planks loading with only 1 operator
 Brazo fijo para cargar tablas con 1 solo operador

C440-B

26



BCRF 600/1300

Braccio in alimentazione a ruote folli per il sollevamento e l'allineamento delle tavole
 Feeding arms and planks alignment with idle wheels
 Brazo de alimentación y alineación de las tablas con ruedas libres

C298



BR 45°

Bracci rotazione tavole con allineamento, per la visione del lato inferiore
 Board rotating arm for viewing the lower side with alignment
 Brazos gira-tablas para mirar la cara inferior con alineación a la guía

C423-B

26



APG

Allineatore pneumatico a guida
 Guided pneumatic aligner
 Alineado de guía neumático

C12

INDICE AUTOMAZIONI E ACCESSORI SULLA TRONCATRICE

AUTOMATIONS INDEX AND ACCESSORIES ON CROSS-CUT SAW

ÍNDICE DE AUTOMATIZACIONES Y ACCESORIOS EN LA TRONZADORA

C443-E



PV

Pressoio carter mobile con guide lineari, per il bloccaggio delle tavole (di serie su tutte le troncatrici eccetto TRV 400/500)
 Mobile casing press with linear planks clamping guides (standard on all cross-cut saws, except for model TRV 400/500)
 Presor con cárter móvil y guía linear de recirculación de bolas para bloquear las tablas (de serie en todas las tronzadoras menos en TRV 400/500)

C239



INS-TL

Inserimento del tappeto sul piano delle troncatrici (di serie sulle TRV manuali)
 Belt insertion on cross-cut saw planes (manual series TRV)
 Banda insertada en la mesa de trabajo de las tronzadoras (serie TRV manuales).

34
35

C274-C



MRSP

Motorizzazione rulli sul piano delle troncatrici manuali. Migliora lo spostamento delle tavole
 Rollers motorization on manual cross-cut saws planes to improve planks displacement
 Motorización de rodillos de la mesa de trabajo en las tronzadoras manuales para mejorar el movimiento de las tablas.

C497



AT 40/60

Allineatore di testa per la troncatrice di pacchi di listelli, sulla troncatrice TRV 500
 Head aligner for crosscutting sticks packs on cross-cut saw models TRV 500
 Alineador de cabeza para el corte de paquetes de listeles montado en TRV 500.

35

C46



ITOL - ITOP - ITOL2 - ITOP2

Introduttore sul piano della troncatrice con 1 o 2 assi. Sposta con precisione le tavole tramite ruote dentate a CN. Impiego: linee automatizzate
 In-feeder on the cross-cut saw plane with 1 or 2 axis. Moves with precision the planks by means of NC toothed wheels on the automated lines
 Introducador de 1 o 2 ejes montado sobre la mesa de la tronzadora. Mueve con precisión las tablas por medio de unas ruedas dentadas de CN en las líneas automatizadas.

39

C429-B



ETOL - ETOP

Estrattore per troncatrice che, in coppia con l'introduttore, completa il ciclo sulle linee automatizzate. Impiego: imballaggi e cornici
 Extractor for cross-cut saw that completes the cycle on the automated lines paired up with the in-feeder. Use: packages and mouldings
 Extractor para tronzadora a juego con el introducador, para completar el ciclo en las líneas automatizadas. Utilización: marcos y embalajes.

39

C498



BE

Basamento per l'alzata della troncatrice. Utilizzato quando si necessita di un piano di scarico, per pezzi troncati più alto, e un magazzino con maggiore capacità. Riduce i tempi di scarico
 Base to raise the cross-cut saw when it needs a higher unloading plane for cut pieces and a store with a greater capacity. Lowers the unloading time
 Base para levantar la tronzadora cuando se necesita una mesa de salida más alta para aumentar la capacidad del almacén de las piezas cortadas. Reduce el tiempo necesario a la descarga.

17

C44



PT

Protezione a cappotto per troncatrice con lunghezza 1700. Utilizzato quando si automatizza una linea manuale (tramite l'inserimento di introduttori, estrattori e consenso di taglio automatico)
 Total protection for cross-cut saw with length of 1700. It is used when a manual line is automated fitting in-feeders, extractors and automatic cutting approval
 Protección total de 1700 mm de largo para tronzadora. Se emplea a la hora de automatizar una línea manual con introductores, extractores y impulso de corte automático

24
25

C276-E

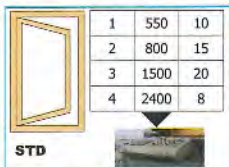


OTTIMO 1A

Software ottimizzatore per il magazzino di materie prime. E' connesso con le troncatrici Cursal
 Optimizing saw software for the raw material store that is connected with Cursal cross-cut saws
 Software de optimización del almacén de materias primas conectado con las tronzadoras Cursal

31

STD



STD

Software d'interfaccia programmi del cliente con le troncatrici Cursal
 Client interface software programmes with Cursal cross-cut saws
 Software de interfaz entre los programas del cliente y las tronzadoras Cursal.

14
-
31

INDICE AUTOMAZIONI E ACCESSORI IN GENERALE

AUTOMATIONS INDEX AND GENERAL ACCESSORIES

ÍNDICE GENERAL DE AUTOMATIZACIONES Y ACCESORIOS

C311		CSCI - CSCIP Transfer a catene inclinate, utilizzato per il trasferimento delle tavole a 90° tra i macchinari in linea Inclined chain transfer using the planks transfer at 90° between in-line machineries Transfer de cadenas inclinadas, empleado para el transporte de las tablas a 90° entre las maquinarias de la línea.	23 61
C438-0		IMOP Introduttore multilame con ruote dentate frizionate a bagno olio. Asse orizzontale Multi-rip saw in-feeder with toothed wheels with oil-bath friction, horizontal axis Introdutor para sierra múltiple de eje horizontal con ruedas dentadas y embrague en baño de aceite	39 52
		IMVA Introduttore multilame con ruote dentate frizionate a bagno olio. Asse verticale Multi-rip saw in-feeder with toothed wheels with oil-bath friction, vertical axis Introdutor para sierra múltiple con ruedas dentadas de eje vertical y embrague en baño de aceite	
C282-C		SARL 230 Scanner rilevatore di larghezze con telecamera lineare a raggi infrarossi Widths scanner with infrared ray linear camera Escáner detector de anchos con cámara lineal de rayos infrarrojos.	17 23 51
C363		SCWE 2044 Scanner Wood-eye (4 lati e colori) per troncatrici serie TRV 1700 - TRV2700 EB WOOD-EYE Scanner, 4 sides and colors for cross-cut saws series TRV 1700 - 2700 EB Escáner WoodEye 4 caras con medición de colores para tronadoras serie TRV 1700 - 2700 EB.	19 51
C212-B		FMI L200 Sensore d'umidità senza contatto, certificato per macchinari in linea No-contact humidity sensor, certified for in-line machineries Sensor de humedad sin contacto certificado, para maquinarias instaladas en línea.	19 50
C299		STAMPANTE 7U Stampante a getto d'inchiostro per la marcatura in linea dei semilavorati Inkjet printer for in-line semi-machined marking Impresora de chorro de tinta para marcar los semiacabados en línea.	30 50
C296-B		PP Protezione modulare perimetrale H 2000, con angolo d'unione libero e cancello di sicurezza External modular protection H 2000 with free junction angle and security gate Protección perimetral modular, altura 2000, ángulo de unión libre y verja de seguridad.	
		VV Velocità variabile stabilizzata per tutti i transfer (di serie sui tappeti serie TABU) Variable speed, stabilized for all transfers (standard for belts series TABU) Velocidad variable estabilizada para todos los transfers (de serie en las bandas modelo TABU).	19
C312		AC Accelerazione progressiva per tutti i transfer (di serie sui transfer serie I e P) Progressive acceleration for all transfers (standard for belts series I and P) Aceleración progresiva para todos los transfers (de serie en los transfers tipo I y P).	46

C270-G		RSL / M / I / P - RSLM / M / I / P	<p>Rulliere folli e motorizzate Ø 60 - 76 -101 -132 in scarico. Trasmissione totalmente protetta di cinghie e catene. Accelerazione progressiva di serie Idle and motorized unloading rollers Ø 60 - 76 -101 -132. Transmission completely protected, belts and chains (standard progressive acceleration) Rodillos de descarga con y sin motorización Ø 60 - 76 -101 -132. Transmisión por correas y cadenas completamente protegidas (con aceleración progresiva de serie).</p>	
C334		TSLR / TSPR	<p>Tappeti in scarico serie standard e per carichi pesanti. Doppia struttura per agevolare le regolazione e il cambio del nastro in pochi minuti Unloading belts, standard series and for heavy loads. Double structure to ease adjustments and to change the belt in a matter of minutes Bandas de alimentación serie estándar y para piezas pesadas. Doble estructura para unos ajustes más fáciles y una rápida sustitución de la cinta.</p>	
C410		TABU	<p>Tappeti in scarico a bassa usura per trasferire, anche con pattinamento, i pezzi troncati sulla macchina successiva in linea. Di serie: velocità variabile stabilizzata Low wear unloading belts to transfer cut pieces into the next in-line machine (including wheel slipping). Standard variable stabilized speed Bandas de descarga para introducir las piezas cortadas en la máquina sucesiva, con cinta de bajo desgaste para aguantar los deslizamientos de las tablas ralentizadas. Velocidad variable estabilizada de serie.</p>	
C427-B		TSLR / 2	<p>N° 2 tappeti di scarico in un'unica struttura con botola ad interasse variabile. I piccoli pezzi in transito, cadono ottenendo una selezione da quelli lunghi 2 unloading belts in just one structure with a variable distance trapdoor. Small pieces in transit will fall, thus obtaining a selection from long ones Doble banda de descarga en una única estructura con hueco de inter-eje variable. Las piezas pequeñas, cayéndose al pasar, permiten la selección de las más largas.</p>	
C58-B		GF 35/50/75 kg. - GF 100 kg. - GF 200 kg. - GF 300 kg.	<p>Guida in trafilato d'acciaio grosso spessore. Riga metrica di precisione pantografata Thick steel drawn guide, engraved steel rule of precision Guía de acero estirado gruesa, regla milimetrada de precisión hecha al pantógrafo.</p>	53
C56		FM 75 kg. - FM 100 kg. - FM 200 kg.	<p>Fermo ad alzata manuale per usi poco frequenti Manual lift stop for less frequent uses Tope manual para uso poco frecuente.</p>	53
C330-C		FS 35/50 kg. - FSS 35/50 kg.	<p>Fermo meccanico per la troncatura di precisione con selezionatura dei difetti. Utilizzato sulle linee manuali, con e senza espulsore Mechanical stop suitable for precision crosscutting that picks out defects on manual lines with or without an ejector Tope mecánico para cortes de precisión con selección de los defectos en líneas manuales, con o sin expulsor.</p>	34 54
C429-A		FE 75 kg. - FE 200 kg. - FE 300 kg.	<p>Fermo elettropneumatico per varie grandezze. Bloccaggio a mezzo pinza anti-slittamento. Posizionamento manuale e sollevamento pneumatico Electro pneumatic stop, different sizes, locking with non-slid lifting clamps. Manual positioning and pneumatic lifting Tope electro neumáticos de varios tamaños, bloqueo con pinzas antideslizamientos. Posicionamiento manual y elevación neumática.</p>	54
C274-G		FE 100R kg.	<p>Fermo elettropneumatico per tavole fino a 100 Kg. con sollevamento pneumatico. Bloccaggio e posizionamento rapido a mezzo leva Electro pneumatic stop for planks weighing 100 kg., quick locking and positioning with lever, pneumatic lifting Tope electro neumático para tablas de hasta 100 kg., posicionamiento rápido con palanca de bloqueo, elevación neumática.</p>	37 55
C278-B		FA 50 kg. - FA 70 kg. - FA 100 kg.	<p>Fermo automatico di precisione per tavole primate su linee automatiche. Posizionamento manuale Automatic precision stop for square-edged planks on automatic lines. Manual positioning Tope automático de precisión para líneas automáticas y tablas canteadas. Posicionamiento manual.</p>	55
C432-C		FCN 75 - 100	<p>Fermo a controllo numerico di precisione con alzata pneumatica. Guida a riciclo di sfere Numeric control precision stop with re-circulating pneumatic rise ball guide Tope de control numérico de precisión con guía de recirculación de bolas y elevación neumática.</p>	35 56
C57		FCN 200 - 300	<p>Fermo a controllo numerico per tavole pesanti con alzata pneumatica. Guida a riciclo di sfere Numeric control stop for heavy planks with re-circulating pneumatic rise ball guide Tope de control numérico para tablas pesadas con elevación neumática y guía de recirculación de bolas</p>	56
C428-A		FAT 50 kg.	<p>Fermo automatico per tappi. Impiego: su troncatrici TRV 400/500 per automatizzare lo spostamento del tappo Automatic squares stop, on cross-cut saws series TRV 400-500 to automate the square's displacement Tope automático para tacos para tronadoras serie TRV 400-500, automatiza la evacuación del taco.</p>	55

AUTOMATIONS AND UNLOADING ACCESSORIES

AUTOMATIZACIONES Y ACCESORIOS DE DESCARGA

C323-G		EG 2/3/4000 Epsulsore pneumatico a mezzo guida con parallelogramma. Utilizzo: sui tappeti corsa max. 350 mm Pneumatic ejector through a guide with parallelogram used on belts with max stroke of 350 mm Guía-epsulsora neumática con paralelogramo, recorrido máximo 350 mm. Para bandas.	59
C274-E		EP 500/800/1000/1300/1500 - C 350/450 Epsulsore pneumatico a guide parallele lunghezza 500/1500 Utilizzo: sui tappeti corsa max 350 - 450 mm Pneumatic ejector through a parallel guide length 500/1500 used on belts with max stroke of 350-450 mm Epsulsor neumático de guías paralelas para bandas, largo útil de 500 a 1500 mm. Recorrido máximo 350 - 450 mm	34 35 58
C361		ELAM 3/4/5/6/7/8 - ELAP 3/4/5/6/7/8 Epsulsore a leve utilizzato sulle rulliere corsa max. 500 mm. Disponibile in due versioni Lever ejector used on rollers conveyors with max stroke of 500 mm. Two versions. Brazos de expulsión para rodillos. Recorrido máximo 500 mm. Dos versiones.	36 37 60
C314-E		ECLP - ECPP Epsulsore a catene con piolini per rulliere. Utilizzo: per alte velocità e per lo scarico bidirezionale. Disponibile in due versioni Chain ejector with pins for rollers conveyors, used for high speeds and for two-way unloading. Two versions. Epsulsor de cadenas con clavijas para rodillos, estudiado para altas velocidades con descarga bilateral. Dos versiones.	60
		BM 75 kg. - BM 200 kg. Barriera meccanica per l'allineamento fine transfer con consensi per l'espulsione Mechanical barrier to align end transfers with ejection consents Tope mecánico de alineación al final del transfer con impulso de expulsión.	
C62		SLA 6000/10 Selezionatore di lunghezze a gravità per tavole primate di piccole sezioni Gravity length selector for small section square-edged planks. Clasificador gravitacional de largos cortados para tablas canteadas de pequeña sección.	34 60
C374		TSEP 3000/24000 - 1/32 E Selezionatore ad alta velocità di lunghezze, qualità, larghezze per troncatrici ottimizzatrici. Epsulsori meccanici e senza contatto (per pezzi piccoli o levigati). Disponibile in due versioni Selector with high speed of lengths, qualities and widths for optimizing cross-cut saws. No-contact mechanical ejectors (for small or sanded pieces). Two versions. Clasificador de alta velocidad de largos, anchos y calidades para tronzadoras optimizadoras. Epsulsores mecánicos y sin contacto (para piezas pequeñas o lijadas). Dos versiones.	14 a 23 57
C309-B		PDS 400/1000 - X 1000/4000 Piani di scarico in lamiera spessa verniciata per pezzi troncati. Disponibile in varie grandezze Unloading planes made of thick painted plate for cut pieces. Various sizes. Mesas de descarga de chapa gruesa barnizada para las piezas cortadas. Varios tamaños.	34 35 61
C441		VRF 60 Vie d'accumulo in trafilato d'acciaio con cuscinetti a sfere. Disponibile in varie grandezze Accumulation ways made of steel wire drawn with ball bearings. Various sizes. Depósito sobre barras de acero estirado con cojinetes de recirculación de bolas. Varios tamaños	24/26 35/37 61
C427-C		TTS 400/1200 - X 1000/6000 Tappeti per il trasferimento di semilavorati a bassa velocità. Disponibile in varie grandezze Low speed semi-machined pieces transfer belts. Various sizes. Bandas de baja velocidad para el transporte de semiacabados. Varios tamaños.	14 61
C371		TSS 45° 420/720 - X 2500/5000 Tappeto scarico scarti inclinato 45°, a tapparelle con convogliatore. Disponibile in varie grandezze Waste pieces discharge belt, inclined at 45° with conveyor. Various sizes. Banda evacuadora de desechos inclinata a 45° con encalanador. Varios tamaños.	14 26 46
C399		ACN 3P 200 kg. Scaricatore accatastatore automatico a pinze con 3 posizioni. Capacità di sollevamento 200 Kg. Automatic stacker unloader with lifting clamps, 3 lifting positions 200 kg. Descargador/apilador automático de pinzas con 3 posiciones; capacidad de elevación de hasta 200 kg.	30 44
C457-B		ACNV 3 P 200 kg. Scaricatore accatastatore automatico a ventosa con 3 posizioni. Capacità di sollevamento 200 Kg. Automatic stacker unloader with vacuum system, 3 lifting positions 200 kg. Sistema de descarga y apilado automático por ventosa con 3 posiciones y elevación hasta 200 kg.	45

CON I DISPOSITIVI CURSAL C' È PIÙ SICUREZZA IN AZIENDA CURSAL PROVIDES GREATER SECURITY TO COMPANIES MÁS SEGURIDAD EN LA EMPRESA CON LOS DISPOSITIVOS CURSAL

- Ogni prodotto Cursal è costruito nel rispetto dei requisiti di sicurezza previsti dalle **direttive CE**.
- Le troncatrici manuali sono certificate da un **apposito ente predisposto**.
- Una troncatrice Cursal, vi **garantisce i più collaudati sistemi di sicurezza**, atti ad assicurare la totale incolumità dei vostri collaboratori.

- Every Cursal product is manufactured to meet the safety requirements set by **EC Directives**.
- A special institution certifies manual cross-cut saws.
- A Cursal cross-cut saw **ensures the most tested safety systems** suited to guaranteeing the total safety of your company's staff.

- Cada producto Cursal cumple plenamente con los estándares de seguridad de las **directivas CE**.
- Las tronadoras manuales son certificadas por el **organismo competente en la materia**.
- Una tronadora Cursal **os garantiza los sistemas de seguridad más comprobados** para asegurar la total incolumidad de vuestros colaboradores.

Da oltre 20 anni Cursal utilizza il piombo per scoraggiare "gli avventurieri"

For more than 20 years Cursal uses lead to discourage "adventurers"

Desde hace más de 20 años Cursal pone precintos de plomo para prevenir cualquier intento de "modificación casera"



- Costanti e **meticolosi test di verifica** all'insorgere di qualsiasi modifica apportata sull'impianto.
- **Calcoli di probabilità** si traducono in soluzioni pratiche.

Cursal ha rinunciato ad **ordini redditizi**, perché la richiesta comprometteva la **sicurezza dei collaboratori**.

Per Cursal il fattore sicurezza è indiscutibilmente al primo posto. **Da sempre investiamo notevoli risorse** per garantire il massimo dell'affidabilità.

- Constant and **meticulous verification tests** are carried out when any modification is made to the system.
- **Probability calculations** turn into practical solutions.

Cursal has given up **profitable orders** because the request compromised the **safety of staff**.

For Cursal, safety comes first under any circumstance. **We have always invested considerable resources** in order to ensure maximum reliability.

- Toda clase de modificación aportada a la línea es objeto de **constantes pruebas de seguridad** meticolosamente realizadas.
- **Cualquier posible situación** tiene como respuesta una solución práctica.

Cursal ha abandonado muchos órdenes rentable, porque la solicitud podría poner en peligro la seguridad de los empleados.

En Cursal la seguridad es lo primero. **Desde hace siempre invertimos muchos recursos** para garantizar la máxima fiabilidad posible.

LE REGOLE FISSE IN CURSAL CURSAL HAS FIXED RULES LA FILOSOFÍA DE CURSAL

1) **Macchine di forma ergonomica** con spigolature arrotondate (anche internamente per la manutenzione)

2) **Fonti d'energia elettrica e pneumatica lucchettabili** (il lucchetto è fornito con gli attrezzi)

3) **Macchine insonorizzate** tramite pannelli fonoassorbenti, posizionati nei punti critici

4) **Utensili insonorizzati**, progettati e costruiti su specifiche Cursal

5) **Barriere meccaniche anti-sabotaggio**, per la protezione dei consensi di taglio

6) Protezioni mobili con dispositivi di riposizionamento. Obbligati piombati

7) **Micro di sicurezza piombati** e anti-manomissione

1) **Ergonomic machines** with rounded edges (also internally for maintenance)

2) **Electric and pneumatic energy sources with locks** (the lock is supplied with the tools)

3) **Soundproofed machines** with sound-proof panels positioned on the most critical points

4) **Sound-proofed tools**, designed and made upon Cursal's specifications

5) **Anti-sabotage mechanical barriers**, made to protect cutting consents

6) Mobile protections with obligate re-positioning devices. Sealed with lead

7) **Tamper-proof safety micro**, sealed with lead

1) **Máquinas con forma ergonómica** y aristas redondeadas (incluso en el interior para el mantenimiento)

2) Posibilidad de cerrar toda **fuentes de energía eléctrica y neumática con candado** (viene con las herramientas)

3) **Máquinas insonorizadas** con paneles fonoabsorbentes en los puntos críticos

4) **Útiles insonorizados**, diseñados y construidos bajo especificaciones Cursal

5) **Barreras mecánicas anti-sabotaje** para proteger el seguro mando de corte

6) Protecciones amovibles con dispositivos precintados de reposicionamiento obligatorio

7) **Micros de seguridad anti sabotaje precintados**

- **Pressoio in grosso spessore** per il bloccaggio d'eventuali schegge, in caso di rottura dell'utensile
- **Thick press** for blocking any splinters, in case the tool breaks
- **Prensor de gran espesor** para la retención de eventuales astillas por si el útil se rompe.

- **Lubrificatore aria a goccia.** Evita la nebulizzazione dell'olio nell'aria respirabile
- **Drop air lubricator.** Keeps the oil from nebulizing in breathable air
- **Lubrificador de aire gota a gota,** evita la nebulización del aceite en el aire respirable

- **Bocchettone d'aspirazione** che non permette l'accesso alla lama
- **An air inlet** does not provide access to the blade
- **Brida de aspiración segura.** Impide el acceso a la sierra

- **Motore lama con arresto rapido**
- **Motor blade with quick shutdown**
- **Motor de la sierra con freno rápido**

- **Vano illuminato,** per eliminare i pericoli causati dalla scarsa luce
- **Lighted opening,** to eliminate dangers caused by low light
- **Interior iluminado,** para eliminar todo peligro causado por la falta de luz

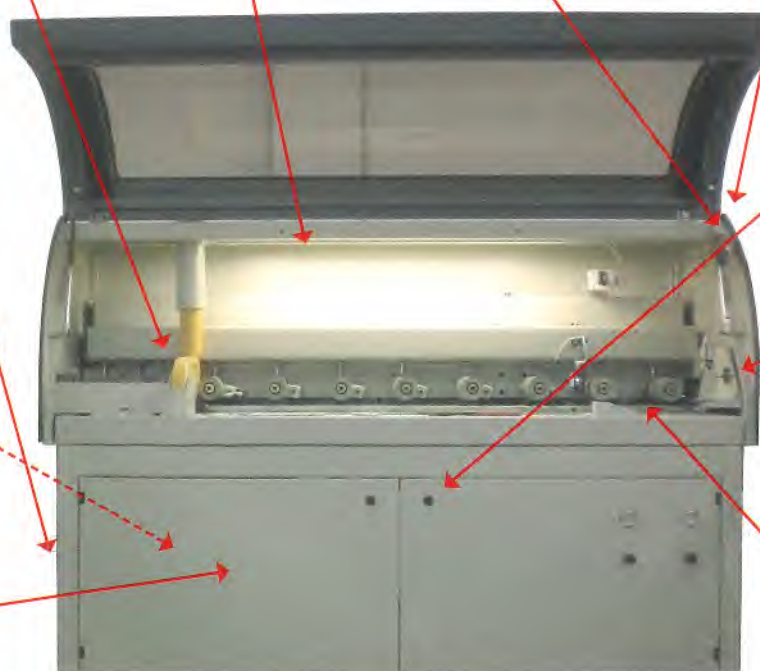
- **Molle pneumatiche sdoppiate** per evitare la chiusura violenta della porta, in caso di guasto
- **Pneumatic springs divided in two** in order to keep the door from closing violently, in case of failure
- **Doble amortiguador neumático** para evitar el cierre violento de la puerta en caso de avería

- **Cerniere acciaio inox,** molto più resistenti delle commerciali (in alluminio)
- **Stainless steel hinges,** much more resistant than commercial ones (in aluminium)
- **Bisagras de acero inoxidable,** mucho más duraderas que las comunes (de aluminio)

- **Micro di sicurezza con chiave piombata unica** e non duplicabile, per la protezione dei vani pericolosi
- **Safety micro with unique lead covered key,** cannot be copied in order to protect dangerous openings
- **Micro de seguridad** para la protección de las partes peligrosas **con llave precintada única,** no duplicable

- **Bandella di sicurezza all'entrata** completa di fine corsa piombato
- **Safety strap at inlet,** fitted with limit stop sealed with lead
- **Barrera de seguridad en la entrada** con final de carrera precintado

- **Tappeto trasportatore senza parti adescanti**
- **Belt conveyor** without parts, that can embed cut pieces
- **Banda transportadora** con estructura anti inserción



INTRODUZIONE ALL'OTTIMIZZAZIONE

Il vantaggio di un ottimizzatore nell'eseguire i conteggi rispetto ad una capace operatore, è paragonabile ad un computer nei confronti di una calcolatrice.

Se il programma che gira sul computer è ben fornito e collaudato, non ci sono confronti.

IL SOFTWARE CURSAL, articolato in un'equazione integrata e costantemente aggiornata (da oltre 25 anni), È UN POTENTE SISTEMA DI OTTIMIZZAZIONE A 360°, DIFFICILMENTE EGUALIABILE.

Le molteplici soluzioni studiate per risolvere tutti i quesiti (che oltre 2000 clienti ci hanno posto), sono state concentrate in un unico programma.

L'applicativo gira in un computer dedicato dove tutto il superfluo è stato eliminato (ossia il 95% dei programmi di base, residenti nei comuni PC).

The advantage of an optimizer in processing calculations compared to a competent operator, is comparable to a computer against a calculator.

If the programme that runs on the computer is valuable and tested correctly there are no comparisons. CURSAL SOFTWARE, structured in an integrated equation that is constantly updated (over 25 years), IS A POWERFUL OPTIMIZATION SYSTEM AT ALL LEVELS AND IS UNLIKELY TO BE MATCHED.

The multiple solutions studied to resolve all queries (demanded by more than 2000 customers) were concentrated in just one programme.

It runs in a dedicated computer wherein all superfluous things were removed (that is to day 95% of base programmes residing on common PC).

La ventaja de un optimizador en realizar cálculos con respecto a una buen operador, es igual que la de un ordenador comparado con una calculadora.

Si el programa instalado en el ordenador se ha bien desarrollado y testado las dos cosas no se pueden equiparar.

EL SOFTWARE CURSAL, basado en una ecuación integrada y constantemente actualizada (desde hace más de 25 años),

ES UN PODEROSO SISTEMA DE OPTIMIZACIÓN A 360° DIFÍCILMENTE IGUALABLE.

La multitud de soluciones estudiadas para satisfacer todas las situaciones (que nos han planteado más de 2000 clientes) ha sido concentrada en un único programma.

El programa se actúa en un ordenador específico, desde el que todo lo demás ha sido eliminado (o sea el 95% de los programas básicos de los comunes PCs).

Virus e programmi perditempo, non hanno nessuna possibilità di esistere nel computer Cursal, dove i programmi dedicati girano senza intoppi alla massima velocità. Quello che non c'è non si guasta, per questo LA VITA MEDIA DEL COMPUTER CURSAL È PROSSIMA AI 20 ANNI (3-4 volte più longevo del comune PC).

Il PC non è abbandonato, ma è semplicemente utilizzato come elemento secondario d'interfaccia (con tutti i programmi standard normalmente utilizzati in ufficio).

L'ottimizzatore Cursal lavora da solo e colloquia con qualsiasi PC, tramite gli standard di rete USB e modem compresi.

Viruses and slow and idly programmes do not have any support base on Cursal computer, wherein the dedicated programmes run without obstacles at top speed. If is not there it cannot be broken down, THIS IS WHY THE AVERAGE LIFE OF A CURSAL COMPUTER IS NEAR 20 YEARS (3-4 times longer than a normal PC).

The PC is not abandoned but rather it is simply used as a secondary interface element (with all the standard programmes that are normally used in an office).

Cursal optimizing saws works alone and can be used with any PC, through a standard USB network, including modems.

Ningún virus o programa inútil puede instalarse en el ordenador Cursal, por tanto no hay forma de ralentizar los programas específicos que pueden así actuar a la velocidad máxima. Lo que no está no se puede dañar, de hecho LA DURACIÓN MEDIA DEL ORDENADOR ALCANZA LOS 20 AÑOS (3- 4 veces más larga que un PC normal)

Sólo se emplea el PC como elemento adicional para conseguir la interfaz típica de los programas de oficina.

El optimizador Cursal trabaja autónomamente a la vez que comunica con cualquier otro, por medio de puertos USB estándar y módems.

Caratteristiche del software cursal estándar:

- 46 páginas de trabajo en línea, clasificadas por calidades y anchos
- cada tabla - por medio de marcas o escáner - es codificada y cortada de acuerdo con las preferencias ajustadas en la página seleccionada
- las páginas son independientes y se pueden personalizar con valores, opciones de recuperación, impresiones, porcentajes de desechos etc., todo para aprovechar al máximo cada parte de la tabla
- el programa gestiona de serie 32 box de recogida (64 en opción) donde se clasifican los semiacabados sin vínculo de elección alguno
- una vez terminado el trabajo se visualizan más de 80 totales de datos computados, que se pueden fácilmente elaborar con programas comerciales normales como Excel (Microsoft). El software Cursal comunica perfectamente con los programas del cliente mediante archivos de texto .txt.

Caratteristiche del software standard cursal:

- 46 pagine di lavoro in linea, divise tra qualità e larghezze
- ogni tavola - tramite segni o scanner - è codificata e troncata, in base ai dati impostati sulla pagina scelta
- le pagine sono indipendenti e personalizzabili con valori, opzioni di recupero, stampe, percentuale di scarto ecc., il tutto per sfruttare al meglio ogni parte della tavola
- il software gestisce di serie 32 box di scarico (optional 64) dove si possono inviare i semilavorati, senza vincoli di scelta.
- al termine del lavoro, sono conteggiati oltre 80 totali, facilmente elaborabili con i programmi commerciali tipo EXCEL (Microsoft). Il software Cursal è perfettamente comunicante con i programmi del cliente tramite i file di testo .txt.

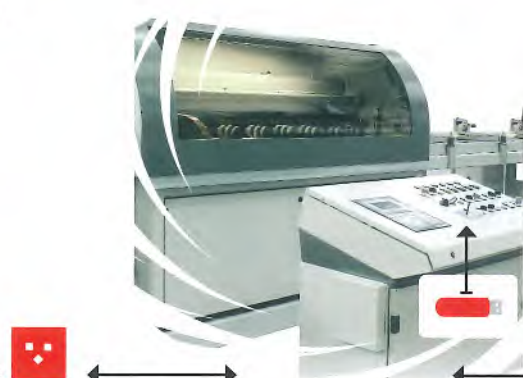
Standard cursal software features:

- 46 work pages in lines, divided among quality and widths
- using marks or scanners, each plank is coded and cut-off, according to the data set out on the selected page
- the pages are independent and customized with values, retrieval options, printing, waste percentages, etc., all to make the best of each part of the plank
- the standard software handles 32 unloading boxes (64 optional) wherein semi-machined pieces can be sent, without been restricted to a selection
- when the work is completed, over 80 totals are calculated, and are easily process with commercial programmes like EXCEL (Microsoft). The Cursal software can perfectly communicate with customers' programmes through text files .txt.

OPTIMIZATION INTRODUCTION INTRODUCCIÓN A LA OPTIMIZACIÓN



PC Cursal assistenza
assistance / asistencia



Cavo modem
Modem cable / Cable del modem

Cavo linea
Line cable / Cable de linea



PC cliente
Client PC

LISTA TAGLIO N°1 > 46
CUTTING LIST NO. 1
LISTADO DE CORTE N°1

mm	N°	
2400	120	Ab Dx
2350	80	Ab Sx
2100	55	Bb
1850	70	Ba
1500	180	Ca Dx
1400	100	Ca Sx
750	280	Da
650	130	Db

Apparecchiatura atta alla coordinazione e riscontro simultaneo dell'intero ciclo produttivo direttamente dall'ufficio, con oltre 80 totali on line per il controllo di produzione

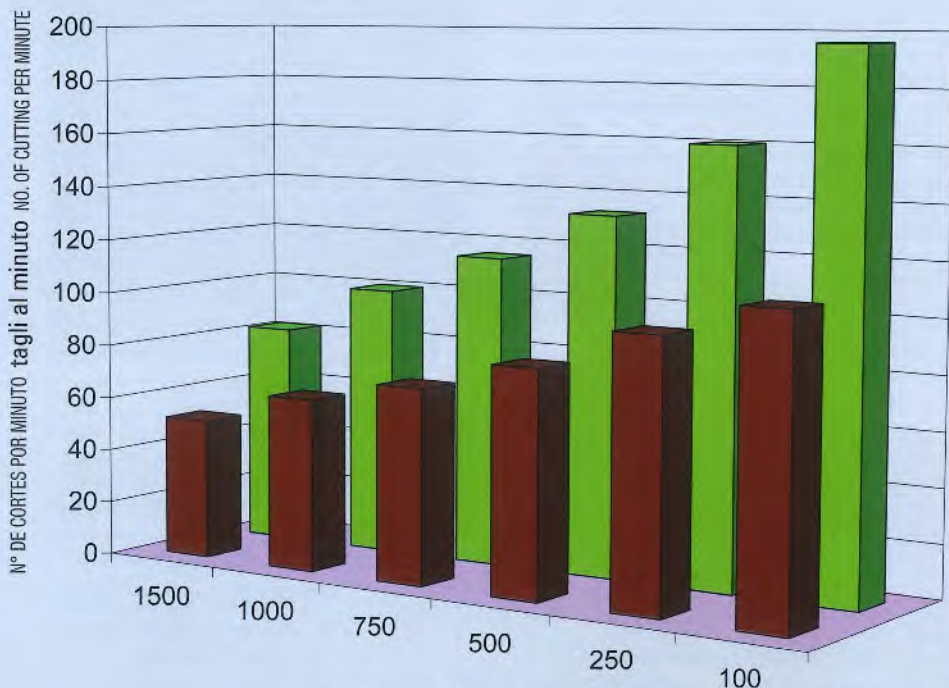
Equipment suitable for coordination and simultaneous verification of the complete production cycle directly from the office, with more than 80 totals on line for production control

Aparato para coordinar y verificar simultaneamente todo el ciclo produttivo, directamente desde la oficina, con más de 80 totales de datos elaborados on line para el control de la producción.

VELOCITÀ TRONCATURA

CUTTING SPEED

VELOCIDAD DE CORTE



LUNGHEZZA MEDIA PEZZI TRONCATI AVERAGE LENGTH OF CUT PIECES LARGURA MEDIA DE LA PIEZAS CORTADAS	N° TAGLI AL MINUTO CON TRONCATRICE NO. OF CUTTING PER MINUTE WITH A CROSS-CUT SAW N° DE CORTES POR MINUTO CON LA TRONZADORA
mm	TRV 2200 E TRV 2700 EB
100	110 202
250	98 163
500	83 136
750	72 117
1000	64 102
1500	52 84

lunghezza media dei pezzi troncati AVERAGE LENGTH OF CUT PIECES LARGURA MEDIA DE LA PIEZAS CORTADAS

RISULTATI TESTATI PER UN REALE INCREMENTO DELLA PRODUZIONE

- 1) raggiungendo il rendimento ottimale del legno
- 2) minimizzando lo scarto
- 3) aumentando la qualità e la capacità produttiva con un limitato investimento
- 4) utilizzando operatori non qualificati

TESTED RESULTS FOR AN ACTUAL INCREASE IN PRODUCTION

- 1) reaching an optimal wood performance
- 2) minimizing waste
- 3) increasing quantity and the production capacity with a limited investment
- 4) using non-qualified operators

RESULTADOS COMPROBADOS PARA UN REAL INCREMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD:

- 1) logrando el rendimiento máximo de la madera
- 2) minimizando el desecho
- 3) aumentando la calidad y la capacidad productiva con una inversión contenida
- 4) utilizando operadores no calificados

CURSAL, VANTAGGI PRIMA, DURANTE E DOPO



VANTAGGIO COMPATTEZZA 1

Uno dei netti vantaggi di Cursal rispetto alla concorrenza è la **compattezza**, ottenuta con la stazione di lettura incorporata nel blocco della troncatrice.

Questo evita tutti gli inconvenienti

- di leggere più volte la testa delle tavole
- di conteggio del magazzino intermedio con tavole corte.

L'evoluta equazione dell'ottimizzatore Cursal, permette che **L'OTTIMIZZAZIONE AVVENGA COMPLETAMENTE ALL'INTERNO DELLA TRONCATRICE**,

- recuperando spazio e materiale
- mantenendo i vantaggi della lettura totale a monte (che Cursal adotta da sempre).

COMPACTNESS ADVANTAGE

One of the main advantages of Cursal compared to the competition is its **compactness**, attained with the reading station built-in on the cross-cut saw block.

This avoids all the problems due to

- reading the plank head more than once
- calculating the intermediate magazine with short planks.

The developed equation of the Cursal optimizer, enables for **THE OPTIMIZATION TO TAKE PLACE COMPLETELY INSIDE THE CROSS-CUT SAW**,

- thus recovering space and materials
- maintaining the total reading advantages described above (Cursal always adopts them).

VENTAJA COMPACTIBILIDAD

Una de las claras ventajas de Cursal con respecto a la competencia es la **estructura compacta**, obtenida incluyendo la estación de lectura de defectos en el bloque de la tronadora.

Eso evita los inconvenientes

- de leer más veces la cabeza de las tablas
- de cálculo del almacén intermedio con tablas cortas

La evoluda ecuación del optimizador Cursal, permite que **LA OPTIMIZACIÓN SE REALICE COMPLETAMENTE DENTRO DE LA TRONZADORA**,

- recuperando espacio y material
- manteniendo las ventajas de la lectura total desde el principio (que Cursal usa desde siempre).



VANTAGGIO SOFTWARE 2

Utilizzo ottimale della risorsa legno e della manodopera della vostra azienda, con il minimo degli scarti, grazie all'esclusivo e completo **software** d'ottimizzazione Cursal.

SOFTWARE ADVANTAGE

Optimal use of the timber resources and of your company's cost of labour; minimum waste thanks to the exclusive and complete Cursal optimization **software**.

VENTAJA SOFTWARE

Utilización óptima de la madera y de la mano de obra de vuestra empresa, con el minor desecho posible.

Gracias all'exclusivo y completo **software** de optimización Cursal



VANTAGGIO BRUSHLESS 3

Tra i motori Brushless ci sono differenze abissali: la durata, a parità di prestazioni, varia anche di 3 periodi. I motori utilizzati da Cursal sono i più duraturi.

ADVANTAGES OF THE BRUSHLESS MOTORS

There are abysmal differences among Brushless motors: duration, performances being equal, even varies in 3 periods. Cursal motors live longer.

VENTAJA BRUSHLESS

Hay diferencias inconmensurables entre los motores Brushless: a paridad de prestaciones, su vida llega a variar hasta 3 veces. Los motores Cursal son los más duraderos.



VANTAGGIO SICUREZZA 4

I sistemi di sicurezza adottati da Cursal, sono da sempre **più ricercati** rispetto a quelli di altri costruttori.

SAFETY ADVANTAGES

The safety systems adopted by Cursal, have always been **the most elaborate ones** compared to those of other manufacturers.

VENTAJA SEGURIDAD

Desde siempre, **los sistemas de seguridad** que adopta Cursal son **más deseados** con respecto a los de los demás constructores.



CURSAL, HEAD START BEFORE, THROUGHOUT AND AFTER CURSAL, VENTAJAS ANTES, DURANTE Y DESPUÉS



VANTAGGIO LEGGEREZZA = VELOCITÀ

La velocità (auto-limitata) della linea serie TRV 2700EB 500, è garantita dalla **qualità dei leggerissimi e robusti materiali** utilizzati nell'intero ciclo di movimentazione.

LIGHTNESS = SPEED ADVANTAGE

The (self-limited) speed of the line series TRV 2700EB 500, is ensured by the **quality of very light sturdy materials** that are used in the entire handling cycle.

VENTAJA LIGEREZA = VELOCIDAD

La velocidad (autolimitada) de la línea TRV 2700EB 500, es fruto también de la **calidad de los ligerísimos y robustos materiales utilizados** para todas las partes en movimiento



VANTAGGIO DESIGN

L'occhio vuole la sua parte:

- design essenziale
- forma pulita e compatta
- struttura robusta

Voluminosi involucri con linee spaziali attraenti e ingombranti, non rientrano nella filosofia adottata da Cursal

DESIGN ADVANTAGE

Aesthetics is plays an important role:

- essential design
- clean compact shape
- sturdy structure

Bulky coverings with attractive and voluminous spatial lines do not make part of Cursal's philosophy

VENTAJA DISEÑO

La estética también dice algo:

- diseño esencial
- forma limpias y compacta
- estructura robusta

Bloques voluminosos con líneas atractivas y enormes son ajenos a la filosofía Cursal



5 VANTAGGIO SPECIALIZZAZIONE 7

Grazie al **continuo aggiornamento tecnologico** e alla programmazione interna del software (con tecnici interni), **Cursal ha la capacità di rispondere prontamente alle esigenze di mercato.**

Cursal ha sviluppato **una gamma completa e diversificata di sistemi per l'ottimizzazione.** Sono numerose le sezioni di taglio disponibili, in grado di risolvere ogni esigenza nelle **più disparate realtà produttive.**

SPECIALIZATION ADVANTAGE

Thanks to a **continuous technological update** and thanks to the internal software programming (with dependent technicians), **Cursal is capable of quickly meeting with market demands.** Cursal has developed a **complete diversified range of optimization systems.** There are numerous cutting sections, capable of resolving **the most varied demands in production plants.**

VENTAJA ESPECIALIZACIÓN

Gracias a la **continua actualización tecnológica** y a la programación interna (con sus técnicos), **Cursal siempre está lista para responder a las exigencias del mercado.**

Ha desarrollado una **gama muy completa y variada de sistemas de optimización.** Con muchísimas secciones de corte disponibles, capaces de satisfacer las exigencias más difíciles en **cualquier realidad productiva existente.**

6 100%



VANTAGGIO QUALITÀ-PREZZO 8

Cursal, a pari prezzo, da molto di più, con un **vantaggio qualità prezzo difficilmente imitabile.**

PRICE-QUALITY ADVANTAGE

Under the same price, Cursal gives much more with a **price/quality advantage that is very difficult to imitate**

VENTAJA CALIDAD-PRECIO

A paridad de precio, lo que Cursal ofrece es mucho más, con una **ventaja calidad-precio difícilmente igualable**



VANTAGGIO PRECISIONE 9

Cursal utilizza un **sistema di trazione esclusivo e leggero.** Nessuna necessità di rulli dentati superiori e/o inferiori per il corretto posizionamento della tavola.

Il più imitato, ma ancora senza risultati...

Il segreto dell'altissima precisione di taglio delle ottimizzatrici con trazione a tappeto, -vedere per credere- non sta solo nel tipo di materiale utilizzato per la stessa, c'è molto di più...

PRECISION ADVANTAGE

Cursal uses an **exclusive light traction system.** No upper or lower toothed rollers are required to correct the board positioning.

It is the most copied, but no results yet...

The secret of the highest cutting precision of the optimizing cross-cut saws with belt - seeing is believing -, it is not just on the type of materials used, but also on the traction, there is much more...

VENTAJA PRECISIÓN

Cursal emplea un **exclusivo y ligero sistema de tracción,** que no necesita rodillos dentados superiores y/o inferiores para el correcto posicionamiento de la tabla. **Es el más imitado, pero aún sin resultados**

La clave de la altísima precisión de corte de las optimizadoras con avance por banda -ver para creer- no está solamente en los materiales utilizados para el sistema de tracción, hay mucho más...



VANTAGGIO VARIETÀ 10

Non c'è tipologia di legno che non sia affrontabile dalle ottimizzatrici Cursal. Grezzo, verniciato, in boules, refilato, con modanature, tavole singole o in pacco, legni duri, teneri, ghiacciati. **Metteteci alla prova!**

VARIETY ADVANTAGE

There is type of timber that can face up with Cursal optimizing cross-cut saws. Rough, painted, boules, trimmed, with mouldings, single planks and on packs, hard wood, soft wood and frozen wood. **We are ready to be challenged!**

VENTAJA VARIEDAD

No existe ningún tipo de madera que no se pueda cortar con las optimizadoras Cursal. Bruta, barnizada, sin cantar, molduras, tablas individuales o en paquete, maderas duras, blandas, heladas. **¡ponnos a prueba!**

TRV 1700

Inauguriamo questo catalogo, con una delle soluzioni predilette da chi cerca un'ottimizzatrice per piccole-medie sezioni.

TRV 1700, troncatrice automatica a ciclo continuo, munita del nuovissimo sistema di trazione implementato, utilizzato per il taglio di tavole sia grezze sia verniciate.

Disponibile nella versione

- automatica con taglio a programma (TRV 1700A)
- taglio ottimizzato (TRV 1700E - EB)
- solo taglio su segno (TRV 1700S)

è la soluzione ideale per chi necessita di ripulire tavole dai nodi e difetti, con estrema velocità.

Ideale per lavori specifici, dove si dà priorità alla misura più lunga (ex: parchetti) o quando si effettua la sola pulitura dei difetti.

TRV 1700 adotta l'intera gamma d'accessori della serie TRV2200, software incluso.

Ottima l'abbinata con scorniciatrici-giuntatrici, poste in linea grazie ai sistemi d'introduzione Cursal.

Trasformista per eccellenza, da semplice si evolve in versione super accessoriata (vedi immagine a lato).

We inaugurate this catalogue with one of our dearest solutions for whomever is looking for an optimizing saw for small-medium sections.

TRV 1700, automatic cross-cut saw with continuous cycle and with a new-implemented traction system, used for cutting raw planks as well as painted planks.

Available in

- automatic version with programmed cutting (TRV 1700A)
- optimized cutting (TRV 1700E - EB)
- just for cutting on mark (TRV 1700S)

it's the ideal solution to quickly remove knots and defects of the planks.

Ideal for specific works, where priority is given to the longest size (i.e. parquets) or when cleaning defects.

TRV 1700 adopts the entire range of accessories from series TRV 2200, including software.

Excellent when combined with moulding machines - finger joints, positioned in line thanks to Cursal's insertion systems

Opportunist par excellence, from simple, it turns into a super-accessorized version

Inauguramos este catálogo con una de las opciones preferidas por quién busca una optimizadora para pequeñas y medias secciones.

TRV 1700, tronczadora automática de ciclo continuo con nuevísimo sistema de tracción implementado, empleada para el corte de tablas tanto brutas como barnizadas.

Disponibile en versión

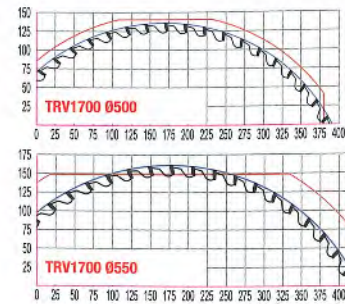
- automática con corte programado (TRV 1700A)
- corte optimizado (TRV 1700E-EB)
- o solamente corte sobre la marca (TRV 1700S)

es la elección más acertada para los que desean sanear madera rápidamente. Ideal para trabajos específicos, donde la que interesa es la medida más larga (ej. parquets) y cuando se necesita simplemente limpiar la madera de todo nudo y defecto.

La TRV 1700 adopta el mismo software y soporta toda la gama de accesorios de la serie 2200.

Lo mejor es ponerla en línea con moldureras y finger-joints mediante los sistemas de introducción Cursal

Su concepción, evolutiva por excelencia, le permite pasar de simple a una instalación súper equipada (como la de la imagen al lado).



- Semilavorati per mobili ★★★★★
- Semi-machined pieces for furniture ★★★★★
- Semiacabados para muebles ★★★★★
- Eliminazione difetti ★★★★★
- Defect removal ★★★★★
- Saneado de defectos ★★★★★

- Parchetti ★★★★★
- Parquets ★★★★★
- Infissi, edilizia ★★★★★
- Fixtures, construction ★★★★★
- Puertas y ventanas, construcción ★★★★★

- Lamellari, listoni, strutture ★★★★★
- Laminated panels, boards, structures ★★★★★
- Madera aminar, listones, estructuras ★★★★★
- Recuperi per giuntatrice ★★★★★
- Recoveries for finger joint ★★★★★
- Recuperaciones para finger joint ★★★★★

GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti / WATCH THE VIDEO www.cursal.com/Products / ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos

Avanzamento del pezzo con tappeto e ruote di pressione gommata. Velocità auto-limitata a 300 m/min
 Piece feeding with belt and rubber pressure wheels. Self-limit speed 300 lm/min
 Avance de la pieza por banda con ruedas de presión en caucho. Velocidad autolimitada a 300 m/min



▲ Gruppo di lettura difetti (su richiesta installabile prima della troncatrice, a distanza variabile)
 Defect reading unit (it can be installed before the cross-cut saw if requested, variable distance)
 Grupo de lectura de defectos (a petición instalable antes de la tronczadora a distancia variable)



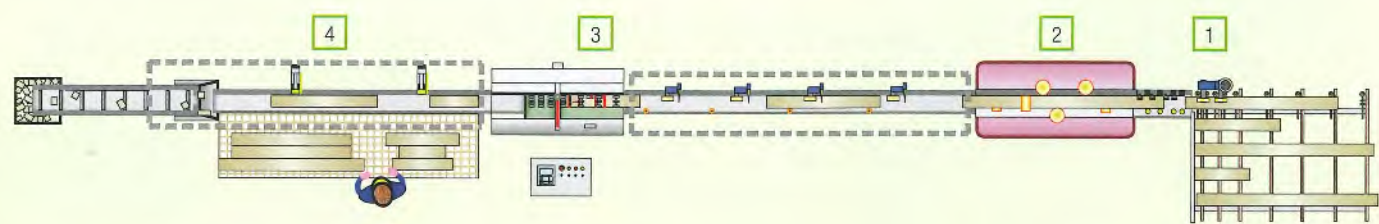
ESEMPIO DI LINEA TRV 1700E PER PANNELLI LAMELLARI GIUNTATI

EXAMPLE OF A TRV 1700E LINE FOR LAMINATED, FINGER JOINED PANELS

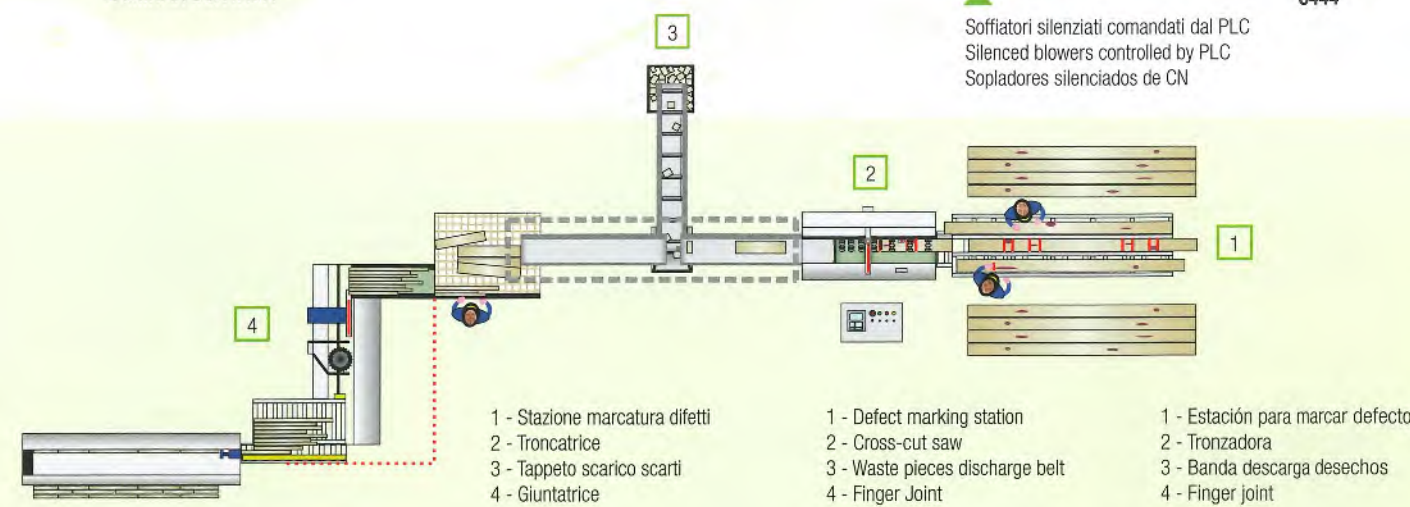
EJEMPLO DE LÍNEA TRV 1700E PARA PANELES EN MADERA LAMINAR JUNTADA



▲ Soffiatori silenziati comandati dal PLC
 Silenced blowers controlled by PLC
 Sopladores silenciados de CN



- 1 - Alimentatore AOCS2 per scorniciatrice
- 2 - Scorniciatrice
- 3 - Troncatrice
- 4 - Tappeto con espulsori a CN



- 1 - Stazione marcatura difetti
- 2 - Troncatrice
- 3 - Tappeto scarico scarti
- 4 - Giuntatrice

TRV 2200E

È la troncatrice più prodotta
 - **velocissima** (è stata autolimitata a 300 ml/min)
 - **molto precisa** (è utilizzata per la troncatura di profili finiti)
 - con struttura modulare
 - **multi accessorizzata**
 e soprattutto, **OTTIMA IN OGNI SETTORE!**
 Ha letteralmente **invaso centinaia d'aziende** (che spesso ne acquistano in serie) rivoluzionandone, **ottimizzandoli, i cicli produttivi.**
 TRV 2200E, la troncatrice più utilizzata nella categoria con trazione a tappeto.
 E' nota per la **generosità di componenti, strutture, dettagli** e per una **manutenzione programmata minima** grazie all'**eliminazione degli organi dinamici e delle trasmissioni passive.** La macchina è stata **recentemente migliorata** in precisione di taglio (era già un riferimento nella sua categoria), velocità e silenziosità.
 Queste ed altre caratteristiche hanno contribuito a rendere la TRV 2200E **l'ottimizatrice col miglior rapporto qualità/prezzo del suo settore.**

It is the most manufactured cross-cut saw
 - **super fast** (it has been self-limited at 300 lm/min)
 - **very accurate** (it is used to cut finished profiles)
 - modular structure
 - multi-accessorized
 and is mainly **EXCELLENT IN ANY SECTOR!**
 It has literally **invaded hundreds of companies** (who normally purchase in series); it has **revolutionized and optimized their production cycles.**
 TRV 2200E is the most used cross-cut saw in the category with belt traction.
 It is known for its **generosity of its components, structures, details** and for its **minimum programmed maintenance** thanks to the **removal of dynamic parts and passive transmission.** The machine has been recently improved as regards the cutting precision, (it was already a reference in its category) speed and it is more silent.
 These and other features have contributed to making TRV 2200E the **optimizing crosscut - saw with the best price/quality ratio in the industry.**

Es la tronadora más producida
 - **rapidísima** (ha sido autolimitada a 300 ml/min)
 - muy precisa (se emplea para el corte de molduras acabadas)
 - con estructura modular
 - súper equipada
Y SOBRETUDO ADECUADA PARA CADA SECTOR!
 Ha realmente **invadido miles de empresas** (que a

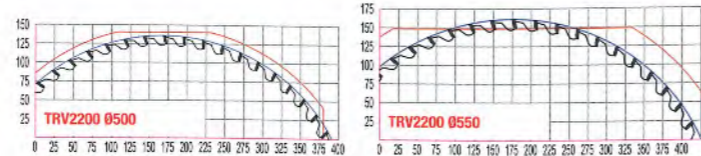
TSEP Selezionatore di lunghezze, qualità, larghezze. Espulsori meccanici e senza contatto ultrarapidi per pezzi piccoli o levigati
 TSEP selecting belt for lengths, qualities, widths. Super fast no-contact mechanical ejectors for small or sanded pieces
 TSEP Clasificador de largos cortados, calidades y anchuras, con expulsores mecánicos y sin contacto para piezas pequeñas o lijadas



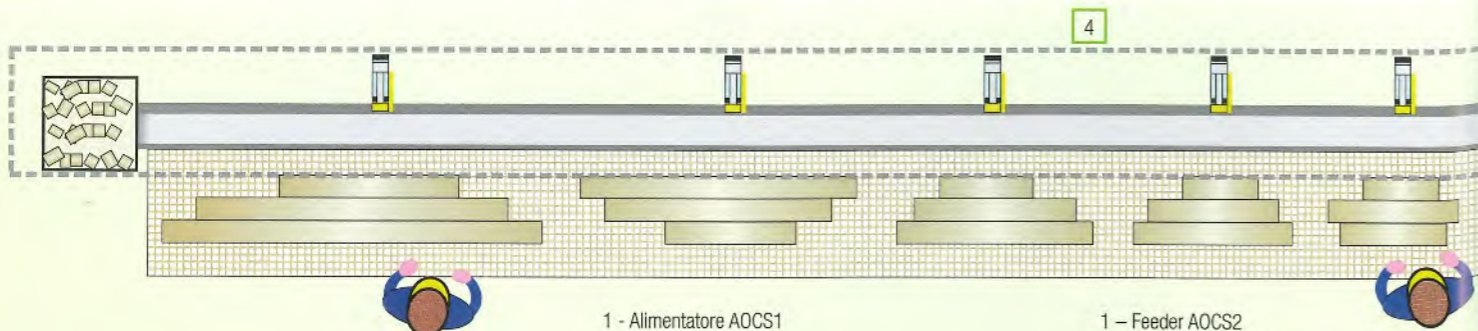
C304

menu no se conforman con una) **revolucionando y optimizando los ciclos productivos.**
 TRV 2200E, la tronadora más utilizada entre las de avance de cinta.
 Conocida por la **calidad de sus componentes, estructuras y detalles,** goza de un **mantenimiento mínimo** gracias a la **eliminación de todo órgano dinámico superfluo y de transmisiones pasivas.**

La máquina ha sido **recientemente aún más perfeccionada** en precisión de corte (ya referencia de su categoría), velocidad e incluso en silenciosidad.
 Éstas, junto a otras, son las características que han hecho de la TRV 2200E **la optimizadora con la mejor relación precio / calidad de su sector.**



C369



- 1 - Alimentatore AOCS1
- 2 - Scanner SARL 230
- 3 - Troncatrice TRV 2200E
- 4 - Selezionatore TSEP con espulsori

- 1 - Feeder AOCS2
- 2 - Scanner SARL 230
- 3 - Cross-cut saw TRV 2200E
- 4 - Selecting belt TSEP with ejectors

Parchetti
 Parquets
 Parquets
 Semilavorati per mobili in legno
 Semi-machined pieces for wood furniture
 Semiacabados para muebles de madera



Porte, cornici, battiscopa ed edilizia
 Doors, mouldings, skirting and construction
 Puertas, marcos, bastidores, rodapiés y construcción

Infissi
 Fixtures
 Ventanas
 Ed edilizia



Lamellari, listoni, strutture
 Laminated panels, boards, structures
 Madera laminar, listones y estructuras.



GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti
 WATCH THE VIDEO www.cursal.com/products
 ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/productos

TRV 2200E attrezzata per la produzione di semilavorati di rovere, abbinata allo scanner automatico rilevatore di larghezze. Le tavole in alimentazione sono sfuse, con larghezze differenti, che sono selezionate dal tappeto di scarico TSEP

TRV 2200E equipped for the production of oak semi-machined pieces combined with the automatic width detector scanner. The feeding planks are loose with different widths and are selected by the unloading belt TSEP

TRV 2200E equipada para la producción de semiacabados de roble con escáner automático detector de anchos. Las tablas cargadas en la máquina son desordenadas y de varios anchos, que serán luego repartidos por la banda de descarga TSEP

SARL 230 - Scanner rilevatore di larghezze, gestito dalla troncatrice
 SARL 230 - Width detector scanner, handled by the cross-cut saw
 SARL 230 - Escáner detector de anchos, controlado por la tronadora



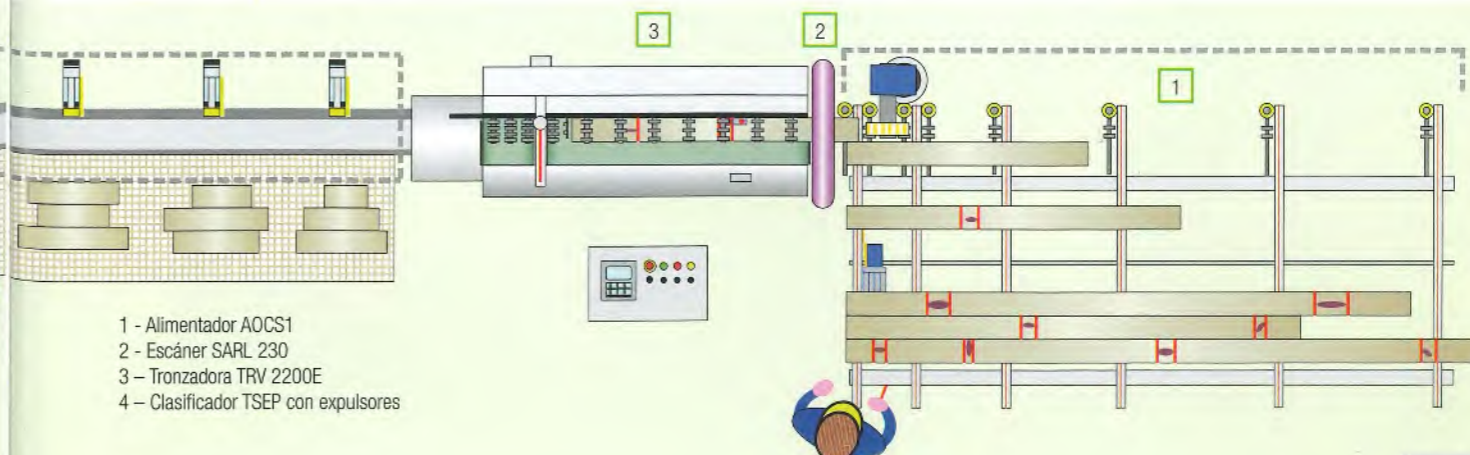
C282-B

CN separati dalla macchina in ambiente pressurizzato antivibranti
 NC separated from the machine with no vibration-pressurized switchboard.
 CNC separado de la máquina, en ambiente presurizado anti vibraciones.

Alimentatore automatico modello AOCS1 con introdotto/singolarizzatore di tavole
 Automatic feeder model AOCS1 with in-feeder / device for singularization of planks
 Alimentador automático modelo AOCS1 con introductor y singularizado de piezas



C425



- 1 - Alimentador AOCS1
- 2 - Escáner SARL 230
- 3 - Tronadora TRV 2200E
- 4 - Clasificador TSEP con expulsores

TRV 2700EB

È la soluzione ad hoc per l'industria
 - CHE DEVE ottimizzare grandi quantità di legname con qualità disparate
 - CHE DEVE eliminare definitivamente i costi indiretti, per ottenere il massimo profitto dalla preziosa materia prima legno.

Vi presentiamo il gioiello dell'alta velocità firmato Cursal, TRV 2700EB, dove esperienza, passione e know how si totalizzano, raggiungendo obiettivi impensabili solo pochi anni fa.
 L'elevato rendimento riscontrato coincide con l'ammortamento dell'investimento in pochi mesi. Confermato dai nostri clienti, che hanno scelto l'abbinata TRV 2700EB + SCANNER DIFETTI A COLORI. Avanzati sistemi di movimentazione Brushless (lama compresa), componenti di massima qualità in tutto il progetto ed un software - frutto di oltre 25 anni d'esperienza - sono LA FILOSOFIA COSTRUTTIVA DELLA NUOVA TRONCATRICE TRV 2700EB.

Compatibile con l'intera linea d'accessori Cursal, questa troncatrice è stata PROGETTATA CON UN SISTEMA DI TRAZIONE, CHE PERMETTE ALLA TAVOLA DI RAGGIUNGERE UNA VELOCITÀ D'AVANZAMENTO OLTRE 400 M/MIN (auto-limitati in fase di lavoro a 300 ml/min.) con livelli di precisione prossimi al decimo di mm.

Questi i punti di forza che hanno reso la TRV 2700EB il MIGLIOR COMPROMESSO TRA VELOCITÀ E PRECISIONE DI TAGLIO ATTUALMENTE ESISTENTE NEL MERCATO DELLE OTTIMIZZATRICI.

Es la solución ideal que permite
 - optimizar cantidades industriales de madera con calidades muy heterogéneas
 - eliminar por completo los gastos indirectos y aprovechando al máximo la madera.

Os presentamos la joya de la alta velocidad de Cursal: TRV 2700EB, donde experiencia, pasión y know-how tecnológico coinciden hasta lograr objetivos descabellados hasta hace pocos años.
 El alto rendimiento verificado coincide con una amortización rápida en pocos meses.

Eso es lo que nos confirman nuestros clientes que han elegido la combinación TRV 2700EB + ESCÁNER DE DIFECTOS POR COLOR

Avanzados sistemas de movimiento con Brushless (también para la sierra), componentes de altísima ca-

The hoc solution for the industry
 - THAT MUST optimize great quantities of timber with varied quality
 - THAT MUST eliminate indirect costs, to get a maximum profit from the precious wood raw material. We offer our high-speed treasure, Cursal TRV 2700, where the experience, the passion and know how add up, and have reached unimaginable targets a few years ago.

The high performance verified corresponds with the amortization of investments in a few months. This is what our customers uphold, they have chosen the combination TRV 2700EB + COLOUR DEFECT SCANNER

Advanced Brushless handling systems (including blade), maximum quality components in the entire project and software - result of a 25-year experience - this is the CONSTRUCTIVE PHILOSOPHY OF THE NEW CROSS-CUT SAW TRV 2700EB.

Compatible with all Cursal accessories, the cross-cut saw was DESIGNED WITH A TRACTION SYSTEM THAT ENABLES THE PLANK TO REACH A FEED SPEED OF OVER 400 LM/MIN (self-limit expansion stroke at 300 lm/min), with precision levels near dec. of mm.

These are the strengths that have made TRV 2700EB the BEST COMPROMISE BETWEEN SPEED AND CUTTING PRECISION, WHICH ARE CURRENTLY AVAILABLE IN THE MARKET OF OPTIMIZING CROSS-CUT SAWS.

idad en todas las partes del proyecto y un software - fruto de 25 años de experiencia - sólo, SON LA BASE DE LA FILOSOFÍA CONSTRUCTIVA DE LA NUEVA TRV 2700EB.

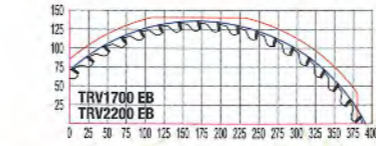
Compatible con toda la gama de accesorios Cursal, la troncatrice ha sido PROYECTADA CON UN SISTEMA DE TRACCIÓN QUE PERMITE A LA TABLA ALCANZAR UNA VELOCIDAD DE AVANCE DE MÁS DE 400M/MIN (que se auto-limitan a 300 en fase de trabajo) con niveles de precisión cercanos al décimo de milímetro. Estas cualidades convierten la TRV 2700EB en la MEJOR COMBINACIÓN ENTRE VELOCIDAD Y EXACTITUD DE CORTE PRESENTE HOY DÍA EN EL MERCADO DE LAS OPTIMIZADORAS.

Parchetti Parquets Parquets
 Semilavorati per mobili in legno
 Semi-machined pieces for wood furniture
 Semicabados para muebles de madera

Infissi Fixtures Ventanas
 Porte, cornici, battiscopa ed edilizia
 Doors, mouldings, skirting and construction
 Puertas, marcos, bastidores, rodapiés y construcción

Lamellari, listoni, strutture
 Laminated planks, boards, structures
 Madera laminar, listones y estructuras.

GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti - WATCH THE VIDEO www.cursal.com/products
 ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos



SCANNER a colori con
 4 telecamere per il rilevamento dei difetti e la qualità del legno. Posto tra scormiatrice ed ottimizzatrice Cursal, permette di sfruttare al 100% le potenzialità della TRV 2700EB

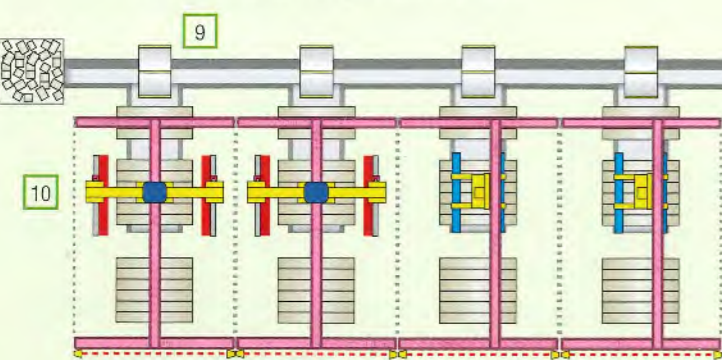
Coloured SCANNER with 4 cameras, detects defects and quality of wood. Positioned between the moulding machine and the Cursal optimizing cross-cut saw, it takes full advantage of the TRV 2700EB's capacity

ESCÁNER con 4 cámaras de video midiendo el color, detecta calidades y defectos de la madera. Instalado entre la moldurera y la optimizadora Cursal, permite explotar al 100% las potencialidades de la TRV 2700EB.



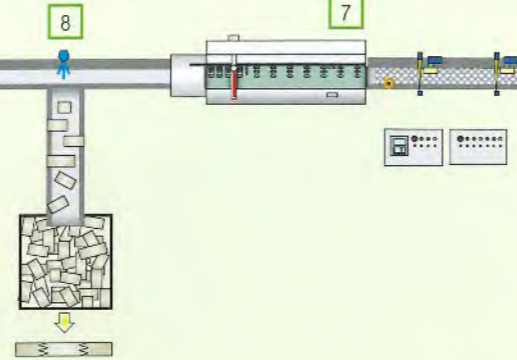
C370-B

- 9 - TSEP Selezionatore di lunghezze, qualità, larghezze
- 9 - TSEP Selecting belt for lengths, qualities and widths
- 9 - TSEP Clasificador de largos, calidades y anchos



- 10 - ACN Scaricatore accatastatore automatico a pinze 50 kg.
- 10 - ACN Automatic stacker/unloader with lifting clamps 50 kg.
- 10 - ACN Descargador apilador automático de pinzas hasta 50 kg

- 7 - TRV 2700 EB HIGH SPEED Troncatrice
- 7 - TRV 2700 EB High Speed Cross-cut saw
- 7 - TRV 2700 EB Tronzadora HIGH SPEED alta velocidad



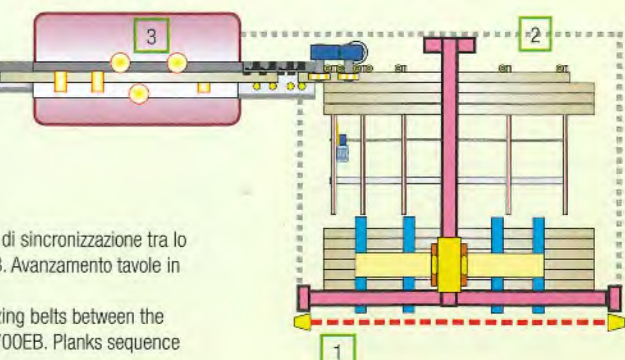
- 8 - Espulsori ultrarapidi senza contatto, per pezzi piccoli da giungere.
- 8 - Super fast no-contact ejectors for small pieces that need to be jointed.
- 8 - Expulsores sin contacto ultra rápidos para piezas pequeñas recuperables con finger joint

- 6 - Scanner Wood-Eye 4 lati a colori
- 6 - Coloured Scanner Wood Eye 4 sides
- 6 - Escáner WoodEye en las 4 caras con medición de colores
- 4 - Misuratore d'umidità certificato senza contatto
- 4 - No-contact certified humidity meter
- 4 - Medidor de humedad certificado sin contacto



5 - Transfer a bassa usura con tappeti di sincronizzazione tra lo SCANNER e la troncatrice TRV 2700EB. Avanzamento tavole in sequenza senza spazi intermedi
 5 - Low wear transfers with synchronizing belts between the scanner and the cross-cut saw TRV 2700EB. Planks sequence feeding without intermediate spaces
 5 - Transfer de bajo desgaste con bandas motorizadas de sincronización entre ESCÁNER y troncatrice TRV 2700EB. Avance secuencial de las tablas sin espacios intermedios.

- 3 - Scormiatrice WV
- 3 - Moulding machine WV
- 3 - Moldurera de WV



- 1 - CVM 400K Caricatore a ventosa automatico
- 1 - CVM 400K Automatic feeder with vacuum system
- 1 - CVM 400K Cargador de ventosa automático

- 2 - AOC2 Alimentatore a catene per scormiatrici con singolarizzatore
- 2 - AOC2 Chain feeder for moulding machines with device for singularization
- 2 - AOC2 Alimentador de cadenas para moldureras con singularizador de piezas

TRV 2000E 700

TRV 2000E 700, la soluzione che mancava al mercato: un'ottimizatrice per tavole non rifilate, che riunisce

- alta precisione
- grandi sezioni di taglio
- velocità di lavoro

Disponibile nella versione ottimizzatrice, (usufruiscie del collaudatissimo software CURSAL) è l'alleata ideale per velocizzare il ciclo di lavoro nelle segherie. Ottimizza dai difetti la parte laterale dei tronchi - che con le macchine tradizionali non conviene recuperare - in linea con la multilame a lame mobili per il completamento del ciclo.

Avanza con una velocità di 110 ml/min. (auto-limitata) con motore Brushless, che le consente di smaltire tutto il prodotto, in linea con le più rapide segatronchi, evitando accumuli e interruzioni in segheria.

La precisione è tale da non richiedere la reintestatura dopo la multilame.

Tutta la validità del software, si vede nell'utilizzo per l'ottimizzazione di legni nobili di medie sezioni.

TRV 2000E 700, la solución que faltaba en el mercado: una optimizadora para madera sin cantar que ofrece

- alta precisión
- grandes secciones de corte
- velocidad de trabajo elevada

Disponibile en versión optimizada (adopta el súper comprobado software Cursal), es la opción más indicada para conseguir un ciclo de trabajo más rápido en el aserradero.

Sanea defectos en los laterales de los troncos - que con la pendular serían imposibles de recuperar - , todo en línea con la sierra múltiple de inter-eje variable para completar el ciclo.

Avanzando a una velocidad (auto limitada) de 110 mt/min con motor Brushless, logra absorber toda la madera cortada por la más rápida de las sierras para troncos en línea, evitando por tanto tiempo muertos y acumulaciones de material.

Alcanza una precisión de corte tal, que no hace falta volver a retestar después de la sierra múltiple. Cuando más se puede apreciar la validez del software es a la hora de optimizar maderas nobles de media sección.

TRV 2000E 700, is the solution that the market was looking for: it's an optimizing cross-cut saw for non-trimmed planks that puts together

- high precision
- large cutting sections
- working speed

Available in the optimizing cross-cut saw version, (takes advantage of CURSAL's well-tested software), is the ideal allied for speeding up the working cycle in sawmills. Optimizes defects on the lateral side of logs - which with traditional machines is not worth it to recover -, all is in line with the multi-rip saw with mobile blades to complete the cycle.

It moves forward with a speed of 110 lm/min (self-limited) with a Brushless motor, which helps clears the whole product in line with the fastest log saws, hence preventing accumulation in sawmills.

Precision is so high that it does not require re-headcutting after the multi-rip saw.

All the validity of the software can be seen in the use to optimize mid section high-quality wood.

Quadro elettrico separato esente da vibrazioni e pressurizzato
Separate switch-board with no vibrations and pressurized
Cuadro eléctrico separado, sin vibraciones y presurizado.

A lavoro ultimato si controllano a video i quantitativi lavorati con oltre 80 totali.
Connessioni standard con PC e stampanti
Once the work process is completed, the quantities worked are checked on display with over 80 totals.

Standard connections with PC and printers.
A trabajo terminado se pueden controlar en la pantalla las cantidades cortadas sobre más de 80 totales
Las conexiones con PCs e impresoras son de tipo estándar

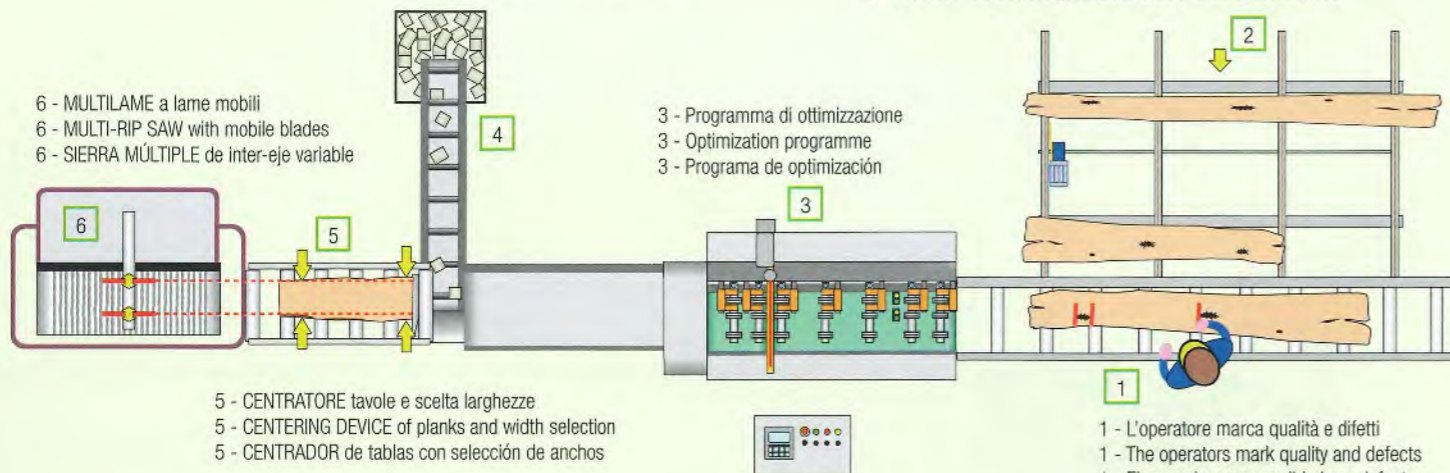
- 4 - TSS 45° Tappeto scarico scarti
- 4 - TSS 45° waste pieces discharge belt
- 4 - TSS 45° Banda descarga desechos

- 2 - Laterali di tronco in arrivo dalla segatronchi
- 2 - Log sides in-coming from the log saws
- 2 - Laterales de troncos procedentes de la sierra para troncos

- 3 - Programma di ottimizzazione
- 3 - Optimization programme
- 3 - Programa de optimización

- 6 - MULTILAME a lame mobili
- 6 - MULTI-RIP SAW with mobile blades
- 6 - SIERRA MÚLTIPLE de inter-eje variable

- 5 - CENTRATORE tavole e scelta larghezze
- 5 - CENTERING DEVICE of planks and width selection
- 5 - CENTRADOR de tablas con selección de anchos



C495

Espulsore rapido da 50 Kg. con ritorno a scomparsa.
Guide a ricircolo di sfere
50 kg. Rapid ejector with concealed return, ball recycling guides
Expulsor rápido hasta 50 kg con retorno sobre elevado y guía de recirculación de bolas



C496

C408-B



Carro superiore regolabile in altezza. Attrezzato con ruote di pressione pneumatiche specifiche per tavole non rifilate.
Upper carriage, adjustable in height. It is fitted with pneumatic pressure wheels specific for non-trimmed planks.
Carros superiores regulables en altura. Ruedas de presión neumáticas específicos para tablas sin cantar.

C404



Esclusivo sistema di traino con tappeto speciale a bassa elasticità. Consente un'elevata precisione di taglio, anche con tavole umide e curve
Exclusive haul-off system with special low-elasticity belt. It gives high cutting precision even with wet or curved boards
Esclusivo sistema de avance con cinta especial de baja elasticidad que permite corte de alta precisión incluso con tablas húmedas y curvas.

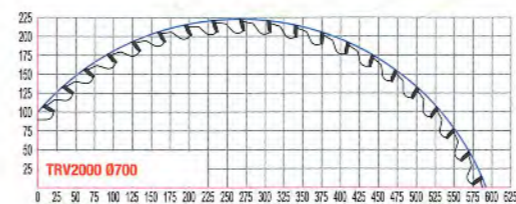
Settore imballo
Packaging field
Sector del embalaje
Semilavorati per mobili in legno
Semi-machined pieces for wood furniture
Semilacados para muebles de madera



Recupero tavole sui laterali del tronco
Boards recovery on the sides of the log
Recuperación de tablas en los laterales de los troncos
Infissi, edilizia e pavimenti
Fixtures, construction and flooring
Ventanas, construcción y tarimas



Lamellari, listoni, strutture
Laminated panels, boards, structures
Madera laminar, listones y estructuras



GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti - WATCH THE VIDEO www.cursal.com/Products
ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos

La serie TRVE 500-550 con il traino a rulli, rappresenta per Cursal la troncatrice che ha attivato l'evoluzione nell'ottimizzazione.

Prodotta in centinaia d'esemplari è utilizzata quando ci sono in lavorazione tavole

- particolarmente curve
- pesanti
- in condizioni ambientali estreme

La nuova versione recupera i vantaggi della precedente e li incrementa con nuovi materiali che migliorano le prestazioni e la durata (molte macchine di questa serie hanno superato le 40.000 ore di lavoro).

Il Software e computer recenti conferiscono a questa troncatrice gli stessi rendimenti delle velocissime macchine con traino a tappeti. La versione TRVEB 500 è la versione top della gamma con tutti i movimenti azionati da motori Brushless.

The series TRVE 500-550 with rolls traction system is Cursal's cross-cut saw that has activated the evolution in optimization.

Manufactured in hundreds of models and used when working with

- curved planks
- heavy planks
- extreme environmental conditions

The new version retrieves the advantages of previous ones and boosts with new materials that improve performance and duration (many machines of this series have exceeded 40,000 working hours).

The latest software and computers give this cross-cut saw the same performance of super-fast machines with belt haul-off system. The version TRVEB 500 is the top version of the range with all movements operated by Brushless motors.

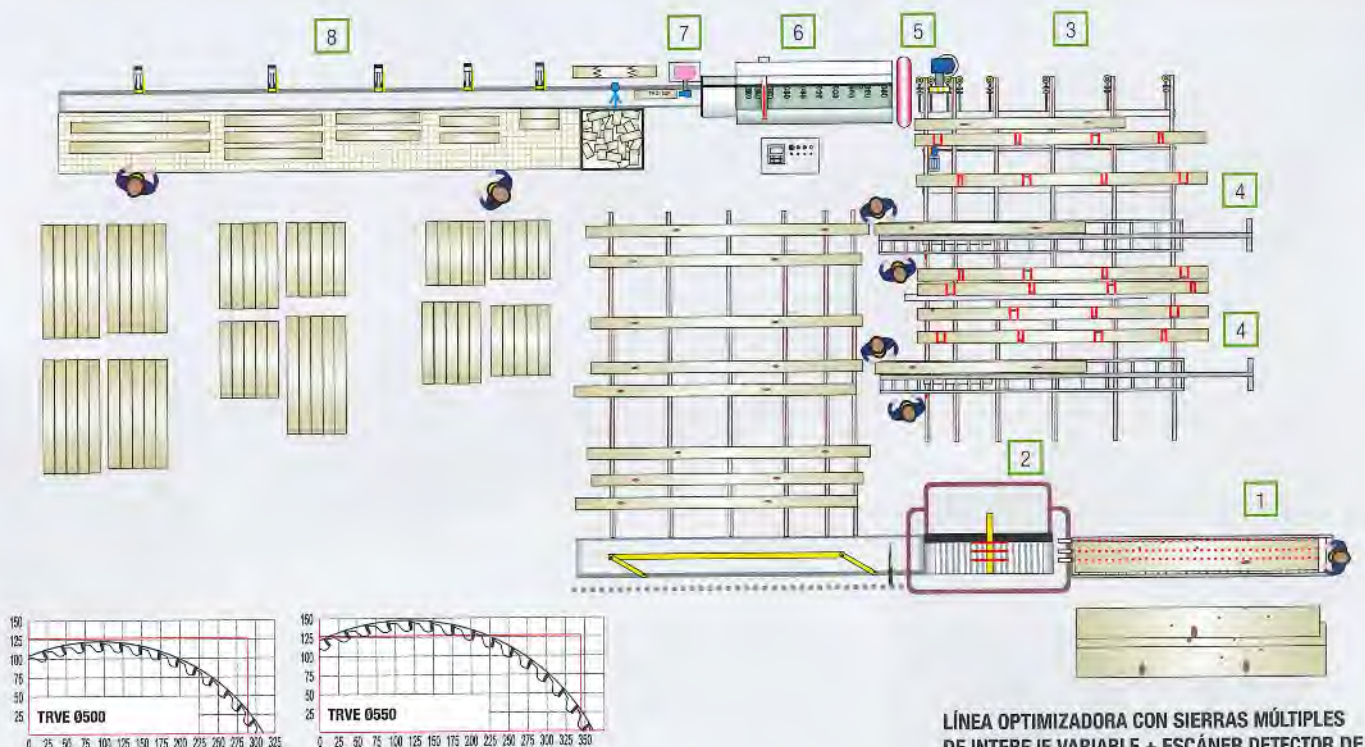
La serie TRVE 500-550 con tracción de rodillos representa por Cursal la tronczadora que ha originado la evolución de la optimización.

Producida en miles de unidades, se emplea para la elaboración de tablas

- particularmente curvas
- pesadas
- en extremas condiciones ambientales

La nueva versión recoge las ventajas de la precedente, incrementándolas con nuevos materiales que mejoran prestaciones y duración (muchas máquinas de esta serie llevan más de 40.000 horas de trabajo).

Los últimos ordenadores y software proporcionan a esta tronczadora el mismo rendimiento que las máquinas de alta velocidad con tracción de cinta. La versión TRVEB 500 es el top de la gama, con todos los movimientos accionados por Brushless.



LINEA OTTIMIZZATA CON MULTILAME A INTERASSE VARIABILE + SCANNER LARGHEZZE

- 1 CARICO: le tavole sono ottimizzate in larghezza tra i difetti utilizzando il laser
- 2 MULTILAME a lame mobili con ottimizzatore di larghezza tra i difetti
- 3 SERIE DI TRANSFER: tappeto, espulsore, catene, introduttore troncatrice.
- 4 POSTAZIONI per la marcatura manuale dei difetti e delle qualità
- 5 SCANNER: classificazione in base alla larghezza
- 6 TRONCATRICE OTTIMIZZATRICE HIGH SPEED sincronizzata con lo scanner
- 7 STAMPANTE per la marcatura dei semilavorati
- 8 ESPULSORI con classificazione per lunghezza, qualità e larghezza dei semilavorati

OPTIMIZED LINE WITH MULTI RIP SAW VARIABLE DISTANCE + WIDTH SCANNER

- 1 LOADING: the planks are optimized by width using a laser between the defects
- 2 MULTI-RIP SAW with mobile blades, fitted with width optimizing saw between the defects
- 3 TRANSFER SERIES: belt, ejector, chains, cross-cut saw in-feeder
- 4 STATION for marking defects and quality manually
- 5 SCANNER: sorting according to the width.
- 6 HIGH SPEED OPTIMIZING CROSS-CUT SAW synchronized with the scanner
- 7 PRINTER used to mark semi-machined pieces
- 8 EJECTORS sorting by semi-machined pieces' length, quality and width

LÍNEA OPTIMIZADORA CON SIERRAS MÚLTIPLES DE INTEREJE VARIABLE + ESCÁNER DETECTOR DE ANCHURAS

- 1 CARGA: se optimizan las tablas en sus anchos entre los defectos por medio del laser
- 2 SIERRAS MÚLTIPLES con discos de inter-eje variable
- Y optimizador de anchuras entre los defectos.
- 3 SECUENCIA DE TRANSFERS: banda de salida, expulsor, Cadenas e introdutor a la tronczadora.
- 4 ESTACIÓN de marcado manual de defectos y calidades.
- 5 ESCÁNER: clasificación según anchos.
- 6 TRONZADORA OPTIMIZADA DE ALTA VELOCIDAD HIGH SPEED sincronizada con el escáner.
- 7 IMPRESORA para el marcado de los semiacabados.
- 8 EXPULSORES para la clasificación de los semiacabados según largo cortado, ancho y calidad.

Parchetti e pavimenti
Parquets and flooring
Suelos y tarimas / parquets
Semilavorati per mobili in legno
Semi-machined pieces for wood furniture
Semiacabados para muebles de madera



Tavole curve
Curved planks
Tablas curvas
Porte, infissi, cornici
Doors, fixtures and mouldings
Puertas, ventanas y marcos.



Lamellari, listoni, strutture
Laminated panels, boards, structures
Madera laminar, listones, estructuras.



GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti - WATCH THE VIDEO www.cursal.com/Products - ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos



C311

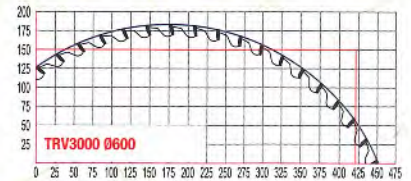


C372

N° 10 Rulli dentati e nitruati, controllati a mezzo Brushless con elevata coppia.
Numerose ruote di pressione, con bassa inerzia e diametri ridotti, garantiscono una forte presa della tavola in zona taglio.
N° 10 toothed and nitride rollers controlled through Brushless motors with high torque.
Many pressure wheels with low inertia and with reduced diameters provide a strong plank grip in the cutting zone.
N° 10 rodillos dentados y nitrados, controlados por Brushless de alto par.
Muchas ruedas de presión de baja inercia y diámetro reducido confieren un fuertísimo agarre de la tabla en la zona de corte.



TRV 3000E 600



C192-B



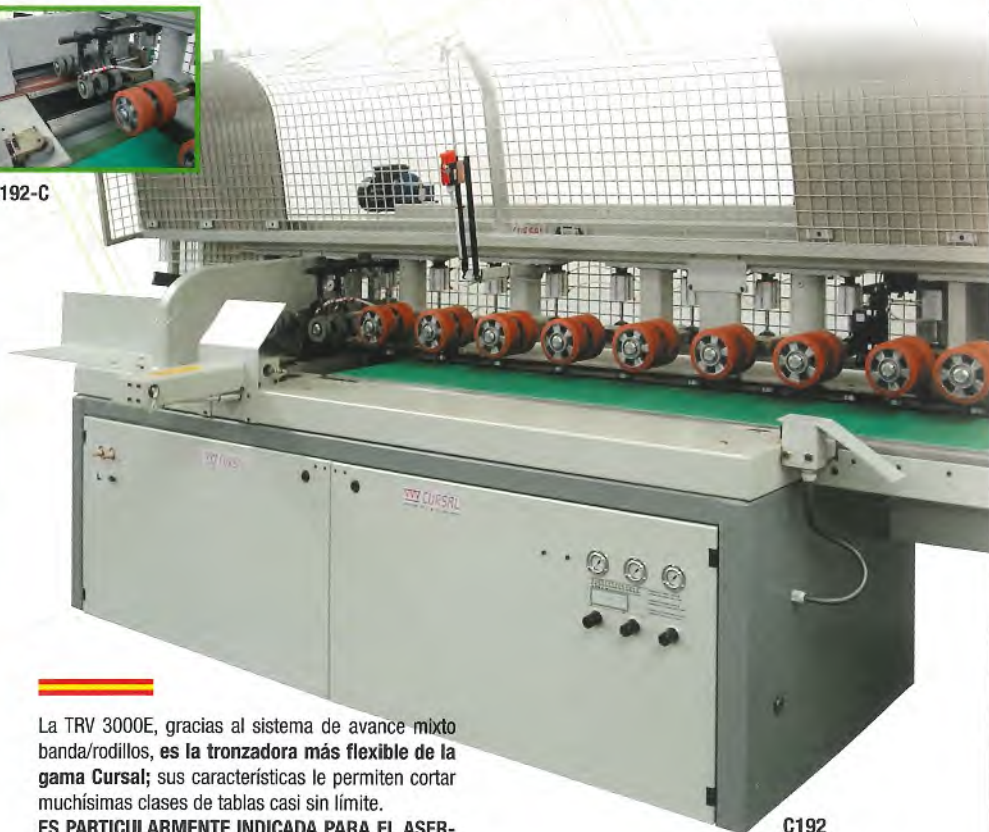
C192-C

La serie TRV 3000E 600 con il trigno misto a rulli/tappeti, è la troncatrice più flessibile della produzione Cursal; caratteristica che le consente di troncare una vasta tipologia di tavole con pochi limiti.

PARTICOLARMENTE INDICATA NELLE LE SEGHERIE DOVE IL CLIENTE "CHIEDE TROPPO": QUALITÀ, PREZZO, TAVOLE CORTE, LUNGHE ECC.

Il Software e computer standard Cursal conferiscono a questa troncatrice velocità e rendimenti elevati

The series TRV 3000E 600 with a mixed traction system rollers/belts, is the most flexible cross-cut saw under production by Cursal; its characteristics allow it to cut off a vast range of planks with little limits.
IT IS ESPECIALLY SUITABLE FOR SAWMILLS WHERE CUSTOMERS "DEMAND TOO MUCH": QUALITY, PRICE, SHORT AND LONG PLANKS, ETC.
The software and standard computers Cursal give this cross-cut saw speed and first-rate efficiency



C192

La TRV 3000E, gracias al sistema de avance mixto banda/rodillos, es la tronczadora más flexible de la gama Cursal; sus características le permiten cortar muchísimas clases de tablas casi sin límite.
ES PARTICULARMENTE INDICADA PARA EL ASERADERO DEL CLIENTE QUE "LO QUIERE TODO": CALIDAD, PRECIO, TABLAS CORTÍSIMAS, LARGUÍSIMAS ETC.

El ordenador y el software estándar de Cursal le confieren una velocidad y rendimiento de primera.

Fa tutto da sola. Cursal ha studiato questa linea di troncatrice con lo scopo di **automatizzare tutte le operazioni di movimentazione delle tavole** compresa la raccolta dei listelli separatori.

La troncatrice TROE è stata appositamente progettata per la **troncatura di tavole non rifilate contorte e divise da crepe**.

IL TRAINO INFERIORE NON CONOSCE INTERRUZIONI ED HA UNA VELOCITÀ AUTO-LIMITA A 120 ML/MIN.

(Caratteristiche traino: 5 rulli a settori dentati e nitrurati; 26 ruote di pressione superiori indipendenti e in parte trainanti a CN. Superfici orientate alla guida o al traino)

- Trasferimento tavole ottimizzato, riducendo al minimo il percorso

- La lettura dei difetti è coadiuvata da un laser movimentato con CN

- Possibilità di troncare oltre 5 tavole al minuto di legni duri e pregiati.

Le generose sezioni di taglio che offre la TROE (raggiunge il metro di larghezza) **permettono un range d'impiego realmente illimitato** e quantità lavorabili impensabili per qualsiasi altra linea di troncatrice.

Disponibile con ottimizzazione Cursal, può usufruire della maggior parte degli accessori presenti in questo catalogo.



It does everything alone. Cursal has designed this cross cutting line aiming at the **automation of all handling operations for planks**, including sticks separators collection.

The cross-cut saw TROE was especially designed for **crosscutting non-trimmed planks that are twisted and separated by cracks**.

THE LOWER HAUL-OFF DOES NOT HAVE INTERRUPTIONS AND HAS A SELF-LIMITED SPEED AT 120 LM/MIN.

(Haul-off characteristics: 5 rollers in toothed and nitride sectors; NC 26 pressure wheels, independently on the upper side and in part hauled, with surfaces set for guiding or hauling.)

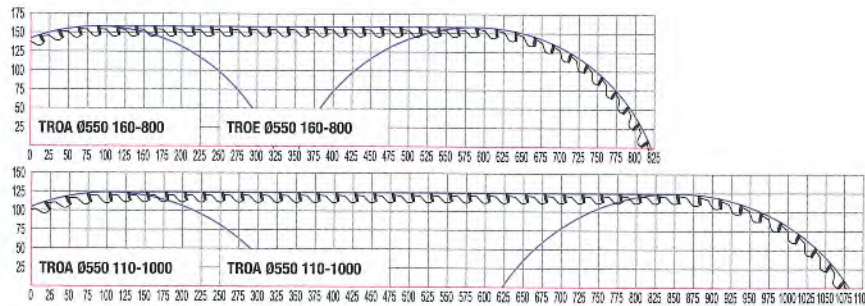
- Planks transfer is optimized by reducing the path to a minimum

- Defect reading is assisted by a laser handled with NC

- Over 5 planks (hard wood and high-grade timber) can be cut off per minute.

The generous cutting sections that TROE offers (reaches one metre in width), **hence enabling a working range that is basically unlimited** and unimaginable working qualities for any other crosscutting line.

Available with Cursal optimisation, it can take advantage of most accessories on this catalogue.



Avanzamento a mezzo rulli dentati nitrurati di precisione. Possibilità di lavorare tavole di bassa qualità
Feeding by means of toothed and precision nitride rollers. It can work with low quality planks
Sistema de avance de precisión con rodillos dentados/nitrados. Se pueden trabajar tablas de baja calidad.



Lo hace todo ella. Cursal ha estudiado esta línea de corte con el objetivo de **automatizar todas las operaciones de movimiento y transporte de las tablas** hasta la recogida de los listeros separadores.
La tronadora TROE ha sido proyectada específicamente para **cortar tablas sin cantar muy retorcidas y llenas de grietas**.

EL SISTEMA DE TRACCIÓN INFERIOR NO CONOCE LA PALABRA "INTERRUPCIÓN", Y ACTÚA A UNA VELOCIDAD AUTO LIMITADA A 120 M/MIN.

(Características del sistema de tracción: 5 rodillos dentados y nitrados; 26 ruedas de presión superiores, independientes e en parte motorizadas por CN, con superficies orientadas hacia la guía)

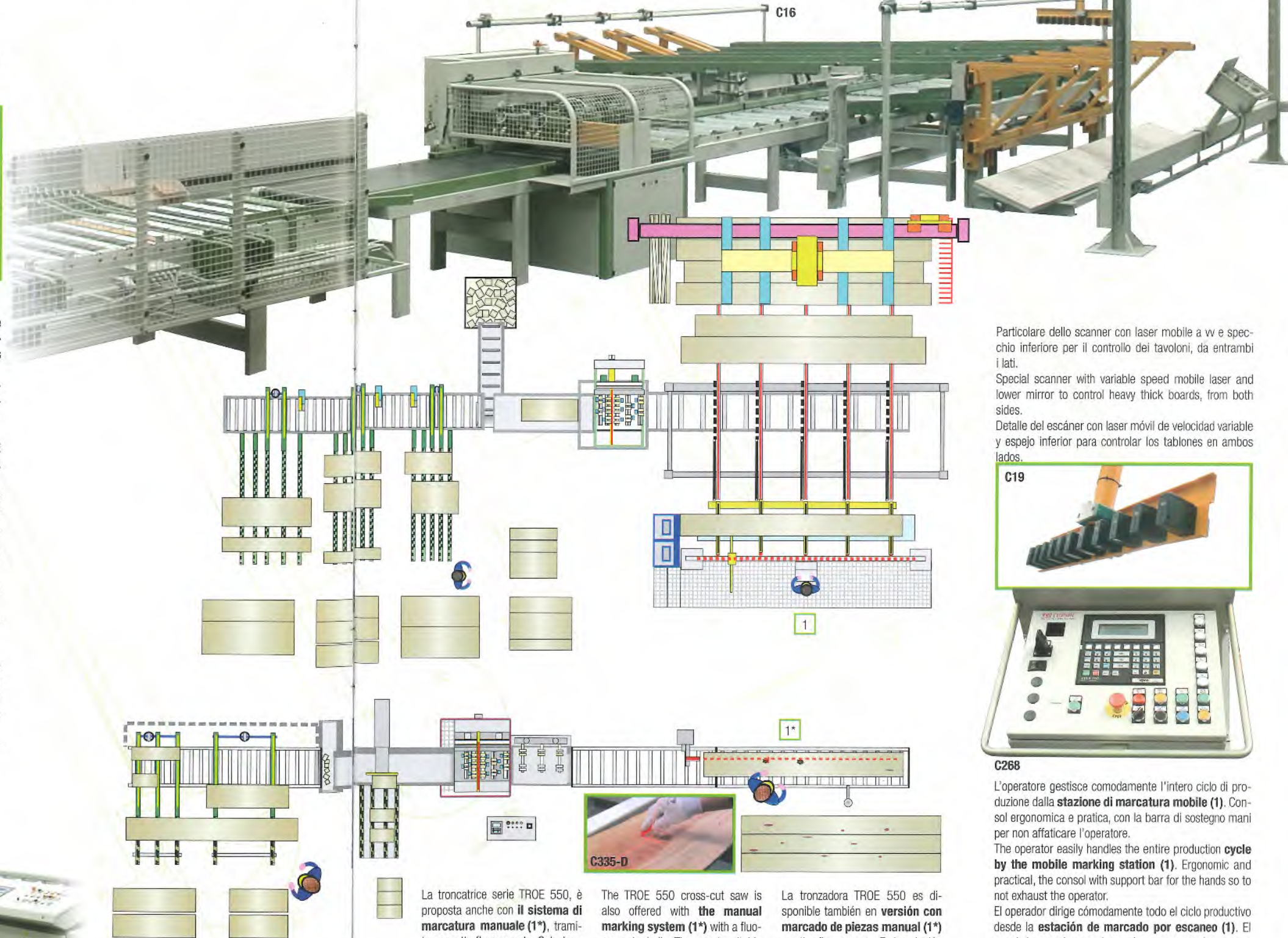
- El transporte de las tablas se optimiza reduciendo al mínimo el recorrido

- La lectura de los defectos se realiza gracias a un laser con movimiento de CN

- Se pueden cortar más de 5 tablas de maderas duras y nobles por minuto.

La impresionante sección de corte que ofrece la TROE (alcanza anchos de un metro) **permite una variedad de usos prácticamente ilimitada** y el trabajo de cantidades descabelladas para cualquier otra línea de corte.

Disponibile con ottimizzazione Cursal, soporta la mayoría de los accesorios presentes en este catálogo.



Semilavorati per mobili in legno
Semi-machined pieces for wood furniture
Semilacados para muebles de madera

Parchetti pavimenti
Parquets, flooring
Parquets/tarimas y pavimentos

Lavori da segheria in generale
General saw-mill works
Trabajos de aserradero en general

GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti - WATCH THE VIDEO www.cursal.com/Products - ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos

Le tavole sono caricate tramite una ventosa e singolarizzate automaticamente. Vengono posizionate, scannerizzate e inviate al transfer/pulmone, che assorbe le fasi passive della marcatura e della troncatrice, ottimizzando i tempi.

Dopo la troncatrice, un sistema di selezione (composto da 1- tappeti/rulliere/espulsori rapidi per tavole piccole 2-a catene con piolini per tavole pesanti 3- via di raccolta accumulò con cuscinetti liberi) completa l'opera.

Planks are loaded through a vacuum system and are unloaded automatically. They are then positioned, scanned and forwarded to the transfer/pressure accumulator, that absorbs the passive phases of marking and crosscutting, thus optimizing times.

After the crosscutting process, a selection system (made up of 1- belts/rollers/rapid ejectors for small planks 2- chains with pins for heavy planks 3- built up collection way with free bearings) completes the operation.

La carga de las tablas se realiza con una ventosa. Luego, en ciclo automático, las piezas se singularizan, se posicionan para el escáner y se envían al transfer/pulmón que compensa los tiempos muertos del escaneo y del corte, optimizando la duración del ciclo. Tras el corte, un aparato de selección de las piezas (compuesto por 1- bandas/rodillos/espulsores rápidos para tablas pequeñas 2- cadenas con clavijas para tablas pesadas, 3- mesas con cojinetes libres para el amontonamiento y recogida) termina el ciclo.

Particolare dello scanner con laser mobile a v e specchio inferiore per il controllo dei tavoloni, da entrambi i lati.

Special scanner with variable speed mobile laser and lower mirror to control heavy thick boards, from both sides.

Detalle del escáner con laser móvil de velocidad variable y espejo inferior para controlar los tablonos en ambos lados.



C268

L'operatore gestisce comodamente l'intero ciclo di produzione dalla **stazione di marcatura mobile (1)**. Consol ergonomica e pratica, con la barra di sostegno mani per non affaticare l'operatore.

The operator easily handles the entire production cycle by the **mobile marking station (1)**. Ergonomic and practical, the consol with support bar for the hands so to not exhaust the operator.

El operador dirige cómodamente todo el ciclo productivo desde la **estación de marcado por escaneo (1)**. El panel de mandos con barra de apoyo para las manos resulta muy ergonómico y práctico para que el operador no se canse.

La troncatrice serie TROE 550, è proposta anche con il **sistema di marcatura manuale (1*)**, tramite gessetto fluorescente. Soluzione più conveniente all'acquisto.

The TROE 550 cross-cut saw is also offered with the **manual marking system (1*)** with a fluorescent chalk. The most suitable purchasing solution.

La tronadora TROE 550 es disponible también en **versión con marcado de piezas manual (1*)** por tiza fluorescente. Es la solución más conveniente en el momento de la compra.

La TROA 550 utilizza la stessa meccanica della TROE - pag. (sezioni di taglio e accessori sono gli stessi).

- La versione 160-800 è utilizzata nel settore dell'imballo in linea con segatronchi e multifilame, dove si richiedono velocità di troncatura elevatissime (15/20 tagli al minuto per spessori da 150 mm). In questi casi si utilizzano motori lama da 20HP e spostamenti lama con motori a VV.

- La versione 110-1000 è utilizzata nel settore dei semilavorati di legni duri (tipo faggio rovere ecc.). Questa versione ha il vantaggio di poter troncare semilavorati corti: in questo caso, l'ottimizzazione è fatta dall'operatore. Si sfruttano le potenzialità di un computer che permette di movimentare la tavola in modo manuale, semiautomatico, automatico con ottimizzazione del taglio finale. In ogni caso la tavola non è toccata e, rispetto a troncatrici rapide tradizionali, si ottengono quantitativi tripli con nette riduzioni dello scarto.

TROA 550 uses the same mechanics of the TROE (the cutting sections and the accessories are the same).

- The 160-800 version is used on the in-line packaging field with log saws and multi-rip saw, wherein very high crosscutting speeds are required (15/20 cuts per minute for thickness size 150 mm). In these cases 20HP saw blade motors are used and blade displacements with variable speed motors.

- The 110-1000 version is used in the hard wood semi-machined pieces field (like beech, oak, etc.). The special feature of this version is that it can cut off short semi-machined pieces: in this case, the operator makes the optimization.

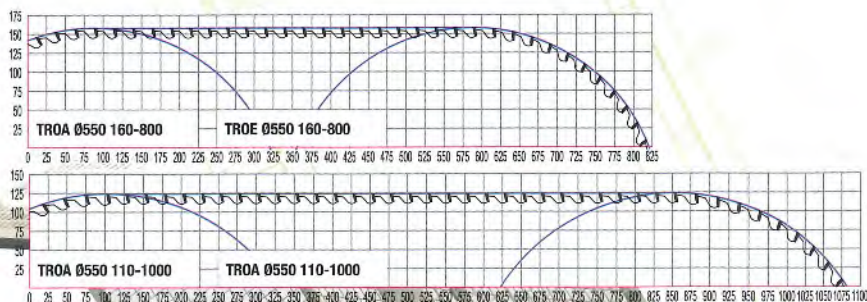
The capacity of a computer is used to handle the plank, manually, semi-automatically and automatically with optimization of the final cutting. In any case, the plank is handled and compared to rapid traditional cross-cut saws, triple quantities are achieved with net waste reductions.

La TROA 550 adotta la misma mecánica de la TROE (accesorios y sección de corte no cambian)

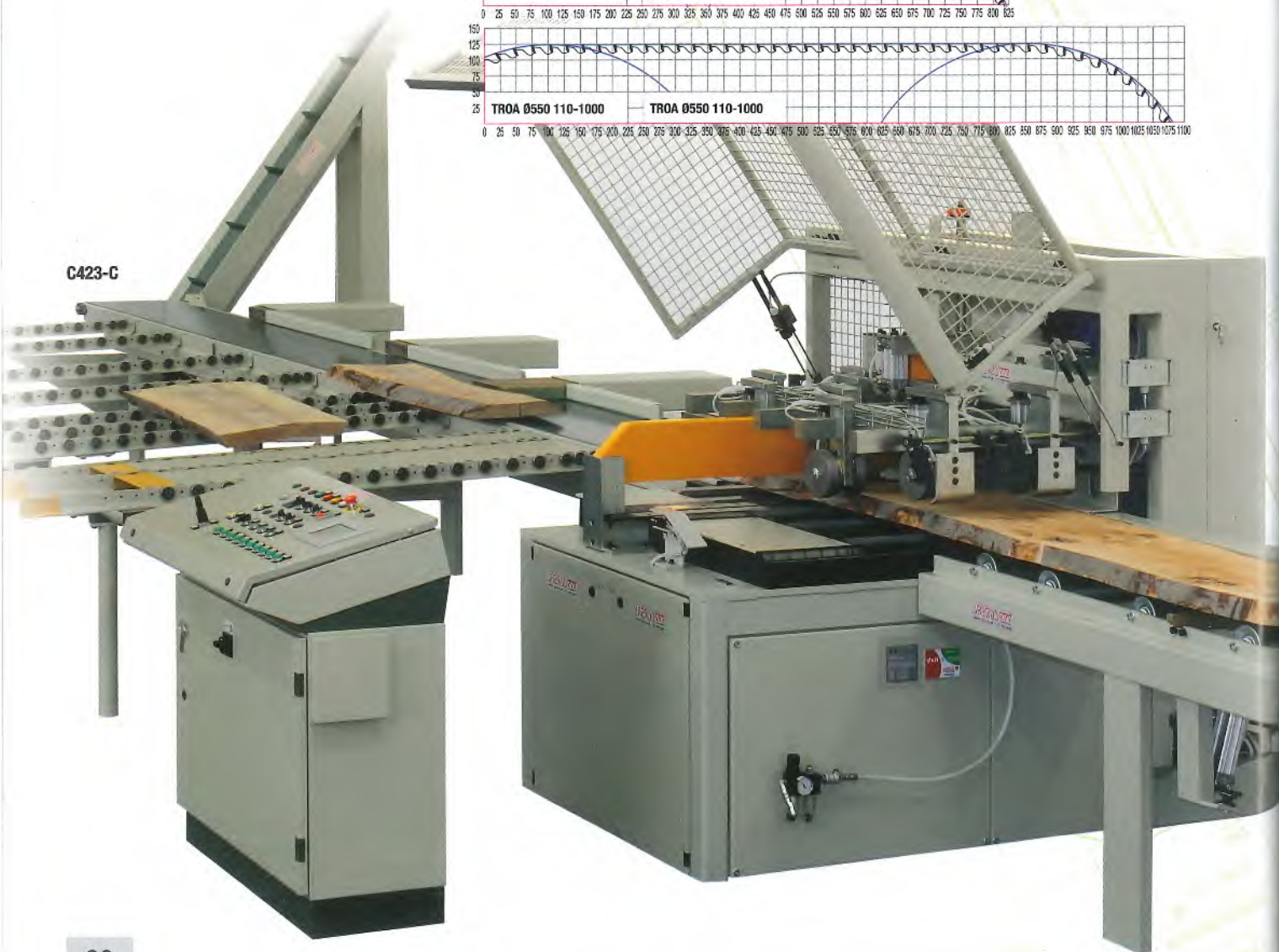
- La versión 160-800 se usa en el sector del embalaje instalada en línea con la sierra múltiple y la sierra para troncos, cuando se necesitan velocidades de corte elevadísimas (15/20 cortes por minuto con gruesos de 150 mm). En estas circunstancias hacen falta motores de 20 HP para la sierra y con VV para su desplazamiento.

- La versión 110-1000 es para el sector de los semiacabados de maderas duras (como haya, roble etc.). Esta versión tiene la ventaja de poder cortar piezas cortas: en este caso es el operador quién optimiza.

Se explotan las potencialidades de un ordenador que permite mover la tabla de modo manual, semiautomático y automático con optimización del corte final. De todas formas jamás se toca la tabla, y con respecto a las tronzadoras rápidas tradicionales se sacan cantidades triples reduciendo mucho el desecho.



C423-C



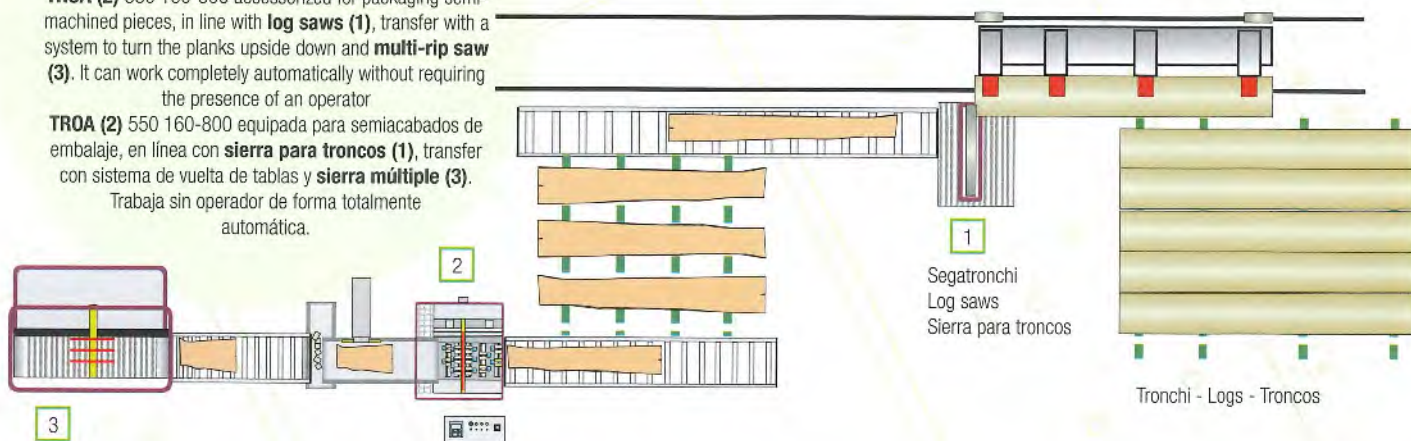
GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti - WATCH THE VIDEO www.cursal.com/Products - ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos



TROA (2) 550 160-800 accessoriata per semilavorati da imballaggio, in linea con la **segatronchi (1)**, transfer, giratavole, **multilame (3)**. Può lavorare in modo totalmente automatico senza la presenza dell'operatore

TROA (2) 550 160-800 accessorized for packaging semi-machined pieces, in line with **log saws (1)**, transfer with a system to turn the planks upside down and **multi-rip saw (3)**. It can work completely automatically without requiring the presence of an operator

TROA (2) 550 160-800 equipada para semiacabados de embalaje, en línea con **sierra para troncos (1)**, transfer con sistema de vuelta de tablas y **sierra múltiple (3)**. Trabaja sin operador de forma totalmente automática.



C389

◀ **TROA 550 160-800 per semilavorati da imballaggio.** È prevista la lavorazione con **tavole gelate**.

Al fine di evitare errori di posizionamento - dovuti al pattinamento -, **si utilizza il fermo a CN, comandato in modo parallelo dal CN della troncatrice**, senza alcun tempo aggiunto.

Un espulsore provvede a espellere i pezzi che non devono entrare in multilame.

TROA 550 160-800 for packaging semi-machined pieces. A work process with **frozen planks** is required. In order to avoid positioning errors - due to skidding -, **a NC stop is used, which is controlled in parallel by NC cross-cut saw**, without adding further time.

An ejector ejects pieces that shall not enter the multi-rip saw.

TROA 550 160-800 para semiacabados de embalaje, prevé el corte de **tablas heladas**. Para poder evitar cualquier error de posicionamiento - debido al deslizamiento -, **se utiliza el tope de CN controlado en paralelo por el ordenador de la tronczadora**, sin ningún tiempo añadido.

Un expulsor se encarga de apartar las piezas que no deben entrar en la sierra múltiple.



C423-F

◀ Computer con visualizzazione a display, con **99 piani di taglio programmabili e memorizzati**.

Scelta rapida delle misure tramite un solo tasto. Ultimo taglio ottimizzato. **L'operatore sceglie** se il taglio deve essere automatico o confermato, se la sequenza deve essere automatica o libera.

Se la tavola è bella, da il consenso e il ciclo si completa da solo, ottimizzando la parte finale.

Conteggio delle quantità tagliate divise per lunghezza.

Computer with display, with **99 cutting schemes that can be programmed and stored**.

Rapid size selection using just one button. The last cut is optimized.

The operator can choose whether the cut must be automatic or confirmed, whether the sequence must be automatic or free.

If the plank is fine, it approves and the cycle completes by itself, optimizing the final part.

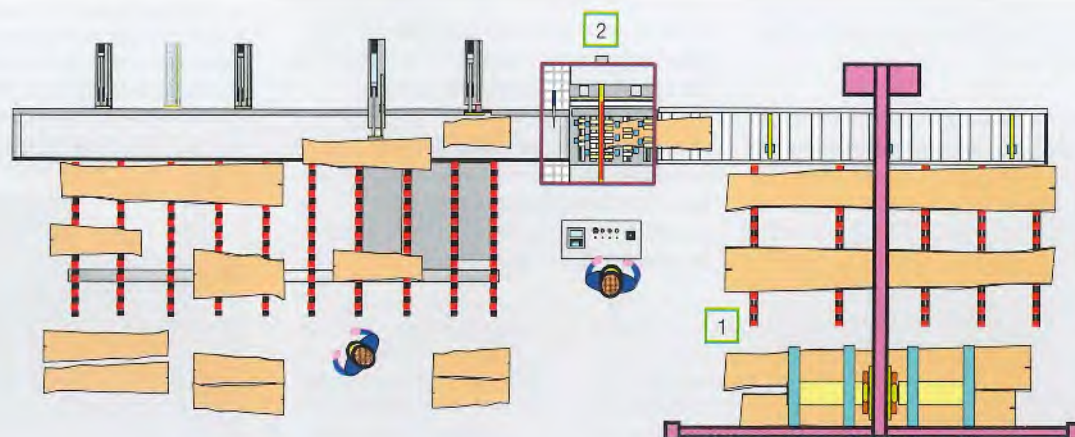
Counting the cut quantities divided by length.

Ordenador con visualización de pantalla, **99 tablas de corte programables y memorizables**.

Selección rápida de las medidas con una sola tecla. Último corte optimizado. **El operador elige** si realizar el corte automáticamente o mandándolo cada vez y si la secuencia debe ser automática o libre.

Si la tabla es bonita entonces decide, con un botón, que el ciclo se complete solo y optimizando la parte final.

Cálculo de las cantidades cortadas divididas por largo.



La tipologia completa di troncatrici a spintore firmate Cursal ha un denominatore comune: TRV 1700P.

A taglio programmato, ottimizzando la lunghezza del legno, o anche qualità e difetti, lo spintore si distingue per una precisione di taglio ineguagliabile dagli altri sistemi di troncatrice e, allo stesso tempo, per la capacità di troncare le più ingenti cubature di legno.

E' INFATTI POSSIBILE TAGLIARE A PACCO E ACCOPPIARE ALIMENTATORI, SCARICATORI, CLASSIFICATORI ED ACCATASTATORI DEDICATI, PRODOTTI DA CURSAL.

Due le sezioni di taglio disponibili: lama Ø500 e Ø550. (la Ø600 in programmazione per il 2009)

Forte di un ingegnoso progetto, la TRV 1700P gode, oltre alle svariate versioni descritte, di ulteriori possibilità di personalizzazione esclusive di Cursal (ex spintore abbinato al sistema di foratura) che la rendono adatta a produzioni specifiche, impensabili per una troncatrice automatica senza operatore.

La qualità dei componenti, le loro rinomate marche, il generoso dimensionamento ed i materiali impiegati rendono questa troncatrice un prodotto d'alta gamma, capace di distinguersi rispetto alla concorrenza

The complete Cursal cross-cut saw category with pusher has a common denominator: TRV 1700P.

Programmed cutting, optimizing the length of the timber, or even the quality and defects, the pusher is distinguished for its cutting precision matchless by any other crosscutting system, and is also distinguished for its ability to cut off the most substantial timber scaling. **PACK CUTTING IS ACTUALLY POSSIBLE AND IT CAN ALSO BE CONNECTED TO FEEDERS, UNLOADERS, SORTERS AND STACKERS THAT ARE MADE BY CURSAL**

There are two cutting sections available: blade Ø500 and Ø550. (Ø600 is scheduled for 2009) A project studied thoroughly, the TRV 1700P benefits, beyond the many different versions that were described, of further possibilities for customizing, exclusively by Cursal (ex pusher joined with boring system), these make it suitable for specific productions, that are unthinkable for an automatic cross-cut saw without an operator.

The quality of the components, their well-known brands, the generous dimensioning and the materials used make this cross-cut saw a high-quality product, that is capable of distinguishing itself compared to competitors

Guida spintore a riciccolo di sfere in acciaio INOX. Doppio carrello di scorrimento ed impianto di lubrificazione forzata, per la massima durata con la minima manutenzione

Pusher guide with recycle STAINLESS STEEL balls. Double sliding carriage and forced lubrication system, to give a maximum duration with minimum maintenance.

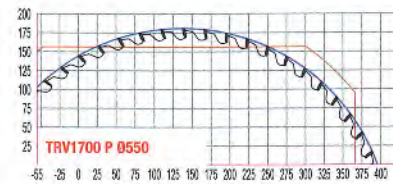
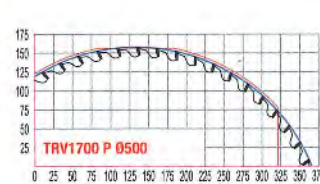
Guida-empujador de recirculación de bolas de acero INOXIDABLE, con doble carro y sistema de lubricación forzada: máxima duración con el mínimo mantenimiento.

Toda la gama Cursal de tronzadoras con empujador tiene un denominador común: TRV 1700P.

Con corte programado, optimizando el largo de la madera, o también sus calidades y defectos, el empujador destaca por una precisión de corte inigualable por los demás sistemas existentes, y a la vez por la capacidad de cortar las mayores cantidades de madera. **ESO GRACIAS A LA POSIBILIDAD DE CORTAR EN PAQUETE Y DE AÑADIR ALIMENTADORES, DESCARGADORES, CLASIFICADORES Y APILADORES ESPECÍFICAMENTE PROYECTADOS POR CURSAL**

Disponibile con doble sección de corte: sierra Ø500 y Ø550 (la Ø600 en producción desde el 2009). Valiéndose de un proyecto muy bien estudiado, la TRV 1700P goza, además de las varias versiones descritas, de ulteriores posibilidades de personalización exclusivas de Cursal (ex Empujador con taladro de CNC incorporado) que le permiten llevar a cabo las más difíciles producciones específicas, impensables de realizar con una tronczadora automática sin operador.

La calidad de los componentes, sus marcas renombradas, el generoso dimensionamiento y los materiales empleados hacen de esta tronczadora un producto de alta gama capaz de destacar frente a la competencia

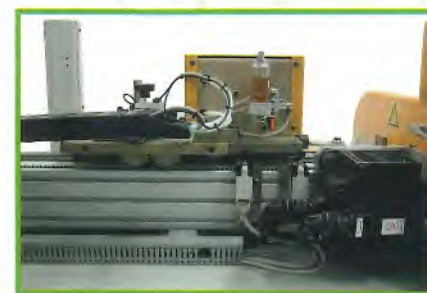


C347-H
Espulsore automatico per pacchi multipli. Scarica in modo ordinato semplificando l'accatastamento
Automatic ejector for multiple packs. Unloads in a normal manner and simplifies the stacking.
Expulsor automático para paquetes múltiples. Descarga de manera ordenada simplificando el apilado.



C382

Allineatore pneumatico verticale, posto dopo la zona di taglio. Ruote gommiate ammortizzate multiple e frizione in bagno d'olio, che sfruttano per un controllo dinamico superiore e per evitare slittamenti. Aumento della velocità anche in presenza di legni gelati
Vertical pneumatic aligner positioned after the cutting zone. Multiple dampened rubber wheels and oil bath friction. They are used for a greater dynamic control and to avoid skidding. It also increases speed with frozen timber.
Alineador neumático vertical después del corte. Ruedas de caucho amortiguadas múltiples y embrague en baño de aceite. Se usan para un control dinámico superior y para evitar patinamientos. Aumento de la velocidad incluso en presencia de maderas heladas.



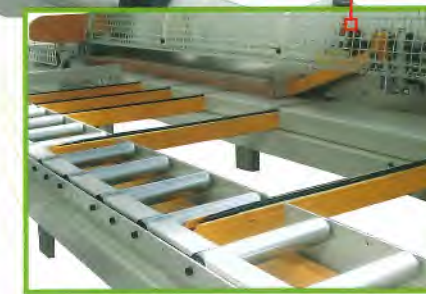
C168

Motori brushless con elevata coppia senza riduttore. Eliminazione giochi, precisione assoluta, velocità elevate.
Brushless motors with high torque, without a reduction gear. Elimination of clearances, absolute precision, high speed.
Motores Brushless de alto par sin motorreductor, ausencia de juegos, precisión absoluta, alta velocidad.



C386

Allineatore a guida. Ruote in gomma per compensare le differenti larghezze, conferire pressione con effetto "pettine" omogenea su ogni singola tavola (anche in pacco) e ottenere tagli perfetti a 90° con lunghezze precise. Ideale per una reale stabilità e correttezza di posizionamento (± 0.2 mm)
Aligner at guide. Rubber wheels to compensate for the different widths, provide pressure with a "thread chaser" effect, uniform on each single plank (even in packs) and obtain perfect 90° cuts with precise lengths. Ideal for an actual positioning stability and correctness (± 0.2 mm)
Alineador hacia las guías INOX con ruedas de caucho para compensar la diferencia de anchos, permite una presión con "efecto peine" homogénea en cada una de las tablas (también en paquete) y consigue cortes perfectos de 90° sacando largos precisos. Proporciona la máxima estabilidad y exactitud de posicionamiento (±0.2 mm)



C234-C

Trasferimenti con singolarizzazione dei pezzi, in ciclo continuo, tra le varie macchine dell'impianto produttivo. È possibile mediante transfers ed espulsori Cursal dedicati
Transfers with piece discharge in continuous cycle among the various machines of the production plant, can be done through dedicated Cursal's transfers and ejectors
Desplazamientos con singularización de las piezas en ciclo continuo entre las varias máquinas de la planta productiva. Realizados gracias a transfers y expulsos Cursal específicos



C173

Barriere ottiche di massima sicurezza realizzate in conformità alle normative CE. Indicate per la protezione degli operatori esposti a rischio, poiché arrestano tutto all'istante senza azzerare il ciclo.
Optical barriers for maximum safety made in accordance with EC regulations. These regulations are prescribed for the protections of operations that are subjected to risks, because they stop everything immediately without resetting the cycle.
Barreras ópticas de máxima seguridad realizadas en conformidad con las normativas CE. Indicadas para la protección de los operadores expuestos a riesgo, detiene instantáneamente el ciclo sin reiniciarlo

Il piano di lavoro non inclinato (gli allineatori garantiscono l'accostamento alla guida) consente di installare una serie di alimentatori specifici per la singolarizzazione di tavole singole/pacchi/doppi pacchi, senza bisogno di regolazioni. Velocità e continuità di caricamento

The bottom bed is not inclined (aligners ensure a matching with the guide) enables the installation of a series of specific feeders for the discharge of single/pack/double pack planks, without requiring adjustments. Speed and loading continuity

La superficie di lavoro, sin estar inclinada (los alineadores garantizan la adherencia a la guía), permite la instalación de una serie de alimentadores específicos para la singularización de tablas individuales/paquetes/paquetes dobles, sin necesidad de ningún ajuste. Fase de carga rápida y continua.

Spintore ad alzata pneumatica con corsa totalmente protetta ed ampiamente visibile
Pusher with pneumatic lift and a completely protected stroke and widely visible
Empujador de elevación neumática. Recorrido totalmente protegido y ampliamente visible

SCN AP / OL

LINEA DI TAGLIO TOTALMENTE AUTOMATICA CON

1-Caricatore automatico a ventosa mod. CVM 400k, con stazione intermedia per la preparazione dei pacchi multipli da trasferire allo spintore mod. SCN AP

2- Troncatrice serie 1700P + Spintore serie SCN AP per taglio programmato e ritorno sopraelevato sulle tavole in fase di carico (utilizza l'alimentatore automatico)

3- Scaricatore accatastatore automatico a pinze mod. ACN 3P 200 Kg. con 3 posizioni di sollevamento 200 kg.

La soluzione ideale per la produzione di semilavorati di precisione per l'imballo, con quantità programmate riducendo tempi e costi

CUTTING LINE COMPLETELY AUTOMATIC WITH THE FOLLOWING:

1 - Automatic loader with vacuum system model CVM 400k with intermediate station to prepare multiple packs for transferring to pusher model SCN AP

2 - Cross-cut saw series 1700P + Pusher series SCN AP for programmed cutting and over elevated return on planks during the loading phase (it uses automatic feeder)

3 - Automatic stacker unloader with lifting clamps model ACN 3P 200 kg. with 3 lifting positions 200 kg.

Is the ideal solution for the production of precision packaging semi-machined pieces with programmed quality, reduces times and costs.

LÍNEA DE CORTE COMPLETAMENTE AUTOMÁTICA CON

1 - Cargador automático de ventosa mod. CVM 400k con estación intermedia para la preparación de paquetes múltiples y sucesiva introducción al empujador mod. SCN AP

2 - Tronzadora serie TRV 1700P + empujador serie SCN AP para el corte programado y retorno sobreelevado por encima de las tablas en fase de carga (admite alimentador automático)

3 - Descargador apilador automático de pinzas mod. ACN 3P con 3 posiciones de recogida hasta 200 kg.

La solución ideal para la producción de semiacabados para el embalaje de precisión, con cantidades programadas reduciendo tiempos y gastos.

C443-B



SCN

Linea di troncatrice a spintore mod. TRV 1700P + SCN

La soluzione (più conveniente all'acquisto) per la produzione di semilavorati di precisione per l'imballo, con quantità programmate.

Crosscutting line with pusher model TRV 1700P + SCN

Is the most convenient solution for the production of precision packaging semi-machined pieces with programmed quality.

Línea de corte con empujador mod. TRV 1700P + SCN

La alternativa (más conveniente al comprar) para la producción de semiacabados para el embalaje de precisión en cantidades programadas. Indica también para cortes de precisión.

SCNE

La troncatrice TRV 1700P con spintore SCNE e OL rappresenta un'altra pietra miliare nel campo dell'ottimizzazione con sistema a spinta. Dotata della più moderna e aggiornata tecnologia, spesso si abbina all'innovativo sistema di classificazione dei semilavorati. Permette infatti di ordinare i pezzi nell'ordine sequenziale richiesto dai centri a CN per le successive lavorazioni. **ADATTO PER EVADERE LE COMMESSE PIÙ DISPARATE IN TEMPI BREVISSIMI.**

The cross-cut saw TRV 1700P with pusher SCNE and OL is a milestone in the optimization field with a thrust system. Equipped with the most advanced and updated technology, it often combines with the innovative sorting system of semi-machined pieces. It allows to arrange pieces in sequential order required by the NC centres for further processing.

SUITABLE FOR PROCESSING THE MOST VARIED ORDER IN SHORT TIMES.

La troncatrice TRV 1700P con empujador SCNE e OL representa otra gema en el sector de la optimización con sistema de empuje. Dotada de la más moderna y avanzada tecnología, a menudo va juego con el innovador sistema de clasificación de los semiacabados. Permite de hecho ordenar las piezas según la secuencia precisada por los centros de CN para las fases de elaboración sucesivas.

INDICADA PARA TERMINAR LOS PEDIDOS MÁS DIFÍCILES EN POQUÍSIMO TIEMPO.



C187

C443-C

Imballaggi
Packaging
Embalajes

Semilavorati per mobili (senza scelte)
Semi-machined pieces for furniture
(without selections)

Semiacabados para muebles (sin selección)

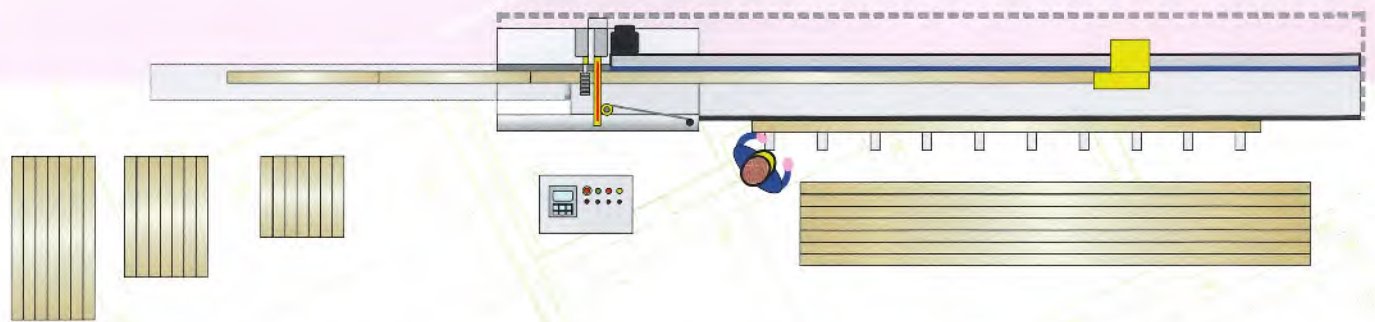
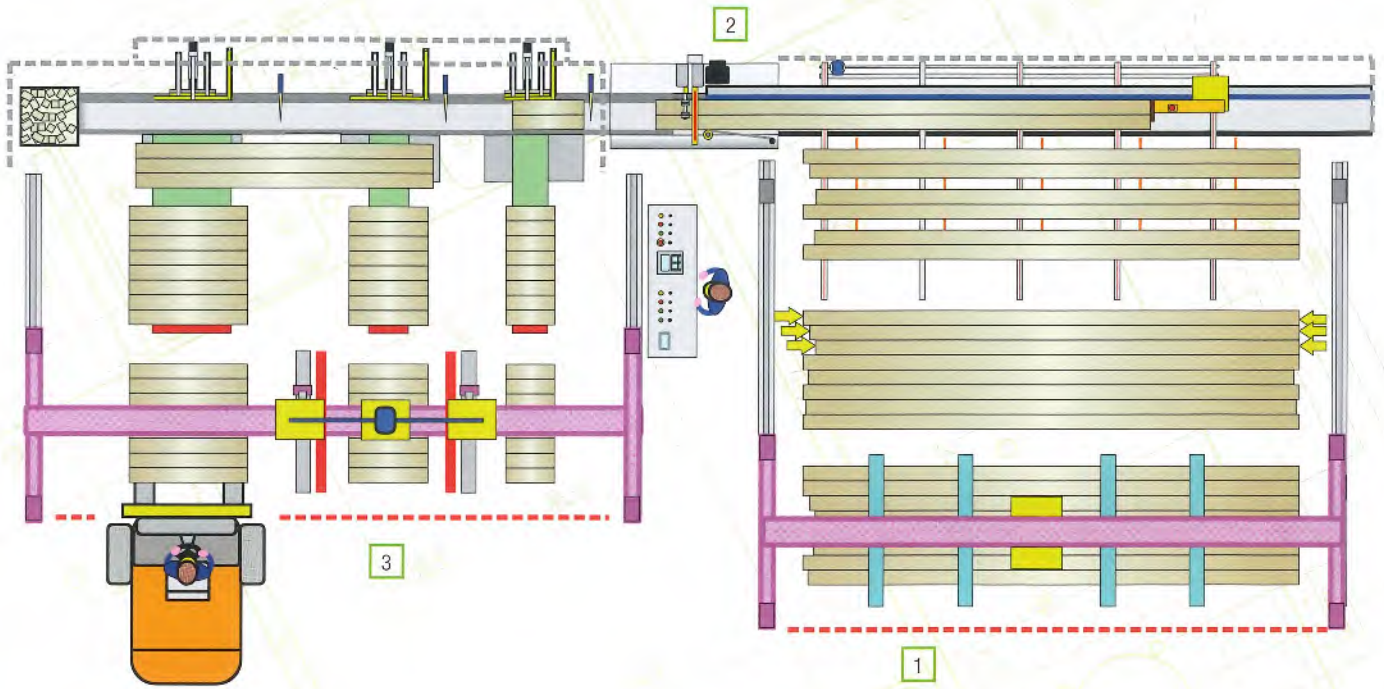


Semilavorati con taglio finito
Semi-machined pieces with finished cutting
Semiacabados de corte fino

Produzioni particolari dedicate
Dedicated special productions
Producciones particulares



Strutture e decorazioni de esterno
Structures and external decorations
Estructuras y decoraciones de exterior.



Imballaggi di qualità
Quality packaging
Embalajes de calidad

Semilavorati per mobili in legno
Semi-machined pieces for wood furniture

Semiacabados para muebles de madera



Produzioni di massima precisione
Maximum precision productions
Producciones de máxima precisión

Serramenti, telai ed edilizia
Fixtures, mouldings and construction
Puertas/ventanas, marcos y construcción



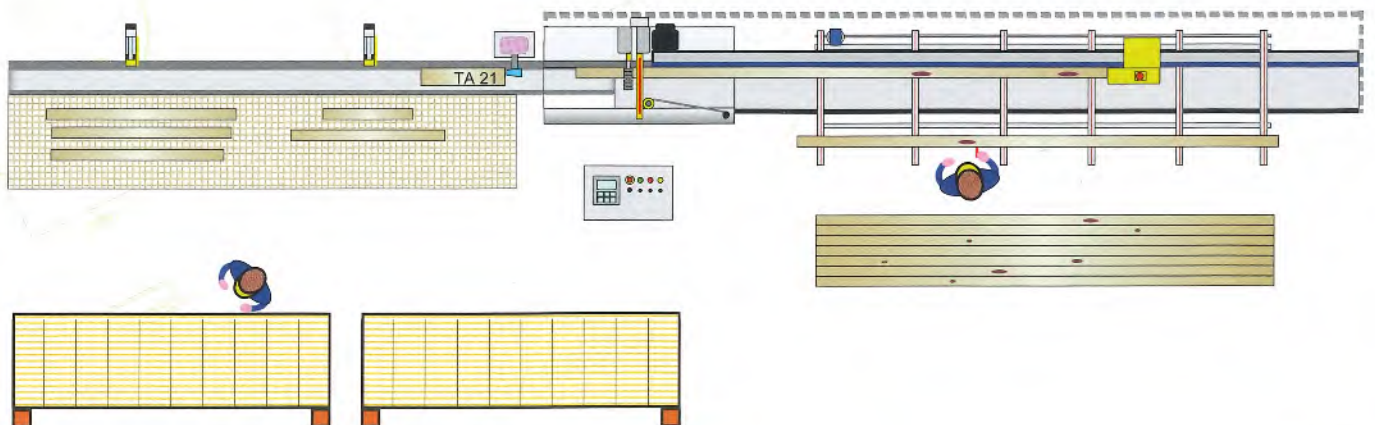
Lamellari, listellari, strutture
Laminated panels, blockboards, structures
Madera laminar, contrachapados de listones, estructuras



Troncatrice serie 1700P + Spintore serie SCNE con lettore di segni luminescenti, per l'ottimizzazione tra i difetti del legno

Cross-cut series 1700P + Pusher series SCNE with fluorescent marks reader, to optimize between the defects of the timber

Tronzadora serie TRV 1700P + empujador serie SCNE con lector de marcas luminescentes, para la optimización entre los defectos de la madera



VASTO ASSORTIMENTO DI TRONCATRICI MANUALI RAPIDE, STUDIATE PER SELEZIONARE DAI DIFETTI (O SEMPLICEMENTE PER TRONCARE A MISURA) TAVOLE DI PICCOLE, MEDIE E GRANDI SEZIONI, SINGOLE O IN PACCHI

A VAST RANGE OF RAPID MANUAL CROSS-CUT SAWS, DESIGNED TO REMOVE DEFECTS (OR SIMPLY TO MAKE CUSTOMIZED CUT OFFS) FROM SMALL, MEDIUM AND LARGE SECTION PLANKS, SINGLE OR IN PACKS

AMPLIO SURTIDO DE TRONZADORAS RÁPIDAS MANUALES PARA LA SELECCIÓN DE DEFECTOS (Y PARA EL SIMPLE CORTE A MEDIDA) EN TABLAS DE PEQUEÑA, MEDIA Y GRANDE SECCIÓN, INDIVIDUALES O EN PAQUETE



UTILIZZO: tutta la produzione di semi lavorati in legno e materiali assimilabili

MODULARITÀ: inserimento facilitato nei cicli produttivi più svariati

VARIETA': taglio di tavole in legno tenero/duro, profilate, non rifilate, tavoloni in boules, prodotti finiti con superfici levigate



USE: the whole production of semi-machined pieces in wood and similar materials

MODULARITY: Simplified insertion on most varied production cycles

VARIETY: cuttings for soft/hard planks, moulded, not trimmed, boules boards, finished products with sanded surfaces



SECTOR: toda producción de semiacabados de madera y materiales afines

MODULARIDAD: instalación sencilla en toda clase de ciclo productivo

VARIEDAD: corte de tablas de maderas tanto suaves como duras, con y sin cantear y de productos acabados lijados



RAPID MANUAL CROSS-CUT SAWS

INTRODUCCIÓN TRONZADORAS RÁPIDAS MANUALES

OGNI LINEA PUÒ ESSERE FORNITA IN 3 DIVERSE VERSIONI

VERSIONE "S"

Solo macchina e/o con accessori manuali

Gradatamente motorizzata / accessoriata con numerosi accessori in carico-scarico

VERSIONE "A"

Ogni linea può essere completamente automatizzata.

In questo caso la macchina sostituisce l'operatore

CONNESSIONE CON ALTRE LINEE: SEGATRONCHI-MULTILAME.

EACH LINE CAN BE SUPPLIED IN 3 DIFFERENT VERSIONS

VERSION "S"

Just the machines and/or with manual accessories

Gradually motorized / accessorized with numerous loading / unloading accessories

VERSION "A"

Each line can be completely automated.

In this case the machine replaces the operator

CONNECTION WITH OTHER LINES: LOG SAW - MULTI RIP SAW

SE PRODUCEN 3 DISTINTAS VERSIONES DE CADA LÍNEA

VERSIÓN "S"

Solo máquina, y/o con accesorios manuales

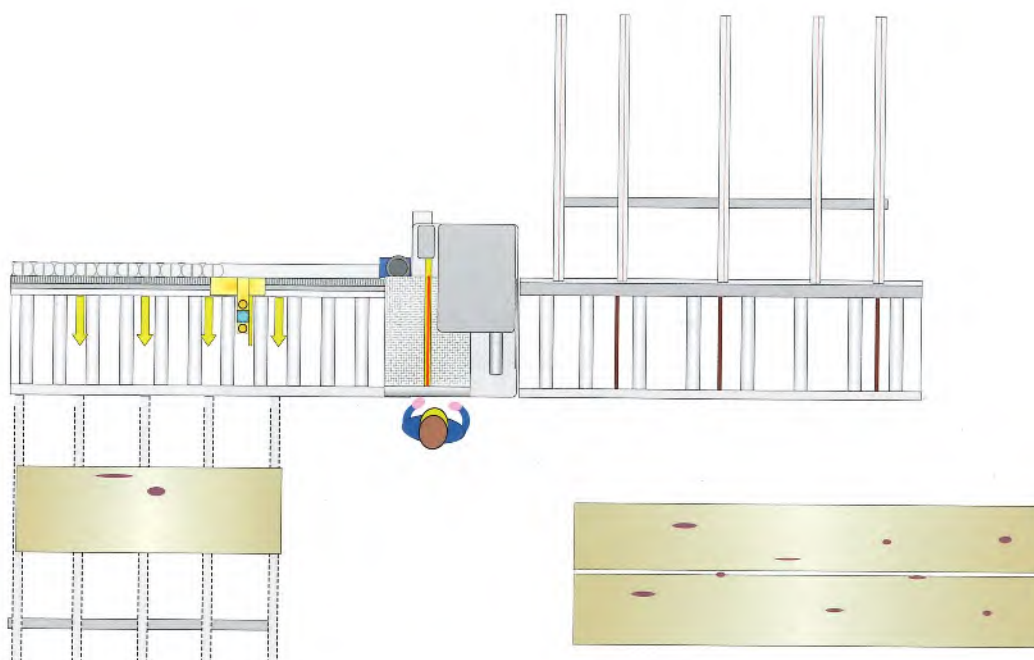
Motorizada / equipada con varios accesorios de carga-descarga

VERSIÓN "A"

Cada línea se puede automatizar completamente

En este caso la máquina sustituye al operador

CONEXIÓN CON OTRAS LÍNEAS: SIERRAS PARA TRONCOS Y SIERRAS MÚLTIPLES



TRV 400: immane troncatura tuttofare di solida struttura. Accessoriandola semplicemente con delle rulliere, dei fermi selezionatori e un piccolo selezionatore, è in grado di ripulire velocemente da nodi e imperfezioni, infinite varietà di legno di piccole sezioni.

Piace per i costi contenuti, per la praticità e perché è sempre pronta per ogni evenienza, senza necessità di personale qualificato. **GARANTISCE NOTEVOLI RISPARMI DI TEMPO NELLA DELLA PICCOLA E MEDIA FALEGNAMERIA.**

TRV 400 una delle scelte più sicure in fase di avviamento per serramentisti e produttori di semilavorati.

Disponibile anche nella versione solo macchina (TRVS 400) e automatizzata (TRV 400A)

TRV 400: guaranteed all-purpose cross-cut saw with solid structure. It can quickly eliminate knots and flaws of countless varieties of small section woods, simply by accessorizing the machine with roller conveyors, selecting stops and a small selector.

It is great for its reasonable price, its practical ness and because it is always ready for any situation without requiring qualified personnel. **IT GUARANTEES REMARKABLE TIME SAVING IN SMALL AND MEDIUM JOINERY.**

TRV 400 is one of the best reliable options in the start-up phases for window and doorframes and semi-machined pieces manufacturers.

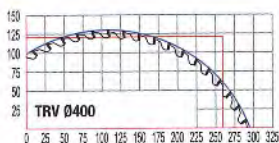
It is also available in the machine version only (TRVS 400) and automated version (TRV 400A)

TRV 400: tronzadora versátil de sólida estructura que lo hace todo. Con el simple auxilio de los rodillos, unos topes seleccionadores y un pequeño clasificador, logra limpiar rápidamente muchísimas maderas de pequeña sección de todo nudo y defecto.

Tiene éxito gracias a su coste contenido, su practicidad y a su siempre facil e inmediata utilización sin necesidad de operadores calificados. **PERMITE CIERTO AHORRO DE TIEMPO EN LA PEQUEÑA Y MEDIA CARPINTERÍA.**

TRV 400 es una de las elecciones más seguras para carpinteros y productores de semiacabados en sus primeros pasos.

Disponibile también en versión "solo máquina" (TRVS 400) y automatizada (TRV 400A).



Fermi selezionatori in versione FS e FSS
 Selecting stops in versions FS and FSS.
 Topes seleccionadores en versión FS y FSS

Pressoio ad aste di serie per il bloccaggio delle tavole.
 Utilizzato nel 20% delle lavorazioni
 Standard rod press used to block planks. Used in 20% of work processes.

Pressor con astas de serie para agarrar de las tablas. Se utiliza en el 20% de los trabajos

C274

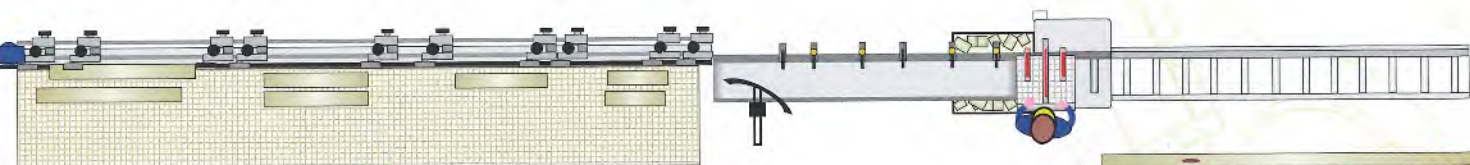
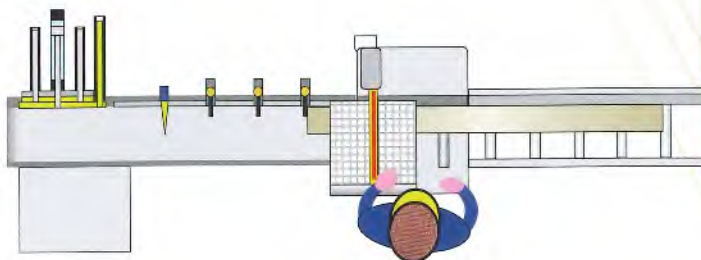


Massima sicurezza: comando di taglio a doppio consenso. Piombatura delle sicurezze.

Most safety: cutting control with dual consent. Securities sealed with lead.
 Máxima seguridad: mando de corte con doble pulsación sincronizada. Dispositivos de seguridad precintados.

Espulsore pneumatico per espellere tavole singole o in pacco
 Pneumatic ejector used to eject single planks or planks in packs.
 Expulsor neumático para expulsar tablas individuales y paquetes

C400



Porte, telai, battiscopa e edilizia
Doors, frames, skirting and construction
Puertas, marcos, rodapiés y construcción
Lamellari, listellari, strutture
Laminated boards, blockboard, structures
Madera laminar, contrachapado de listeles,
estructuras



TRV 500

GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti - WATCH THE VIDEO www.cursal.com/Products - ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos

La troncatrice TRV 500 rientra nella famiglia dei prodotti più richiesti dal mercato. Grazie alla sezione di taglio sufficiente per il 90% delle tavole primate e alla sua flessibilità, si utilizza nei settori che richiedono qualità e quantità elevata, come l'imballaggio, l'edilizia, e la produzione di strutture per divani, tamburati ecc.

E' spesso abbinata

- alle battute elettropneumatiche serie FE (per il taglio di tavole in pacco con poche misure ripetitive)
- oppure con comodo fermo a controllo numerico serie FCN (dove è richiesta grande flessibilità di misure)

Ausilio in carico: il tappeto inserito sul piano della troncatrice, per convogliare pesanti pacchi di tavole. In scarico, i semilavorati sono espulsi su transfer, piani di scarico o vie a rulli folli.

The cross-cut saw TRV 500 makes part of the most demanded product family in the market. Thanks to cutting section adequate for 90% of square-edged planks and flexibility, it is used in fields that require high quality and high quantity, typical for fields such as packaging, construction and the production of structures for sofas, sandwich panels, etc.

It is often combined

- with electro pneumatic stops series FE (for planks cutting in packs and with little repetitive sizes)
- or with the easy numeric control stop series FCN (where it requires great size flexibility)

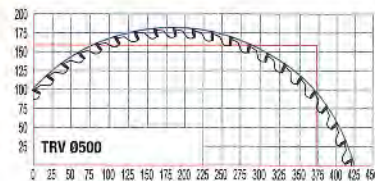
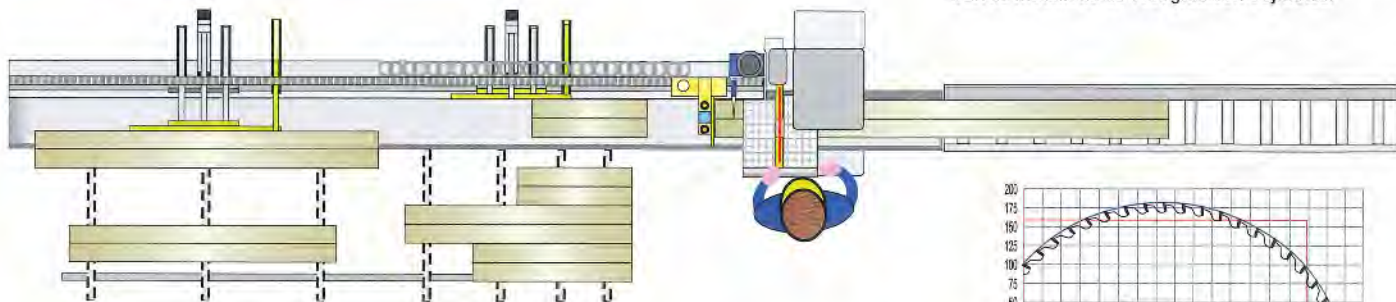
Loading auxiliary: the belt that is placed on the cross-cut saw plane in order to convey heavy plank packs. For unloading, the semi-machined pieces are discharged by the ejectors on transfers, unloading planes or idle rollers profiles.

La tronzoadora TRV 500 pertenece a los productos más pedidos del mercado. Gracias a la sección de corte suficiente para el 90% de las tablas canteadas y a su flexibilidad, se emplea en todos los sectores que precisan calidad y cantidad elevadas como el embalaje, la construcción y la producción de armazones para sofás, paneles con estructura alveolar, etc.

A menudo va a juego

- con los topes electropneumáticos serie FE (para el corte de tablas en paquete con pocas medidas que se repiten)
- o con el cómodo tope de control numérico serie FCN (cuando se necesita cambiar medidas con gran flexibilidad)

Accesorio de carga: banda insertada en la superficie de trabajo de la tronzoadora, para un exacto avance de paquetes de gran peso. En la salida los expulsores almacenan los semiacabados sobre transfers, mesas de descarga o barras metálicas de recogida con cojinetes.



C237



C497

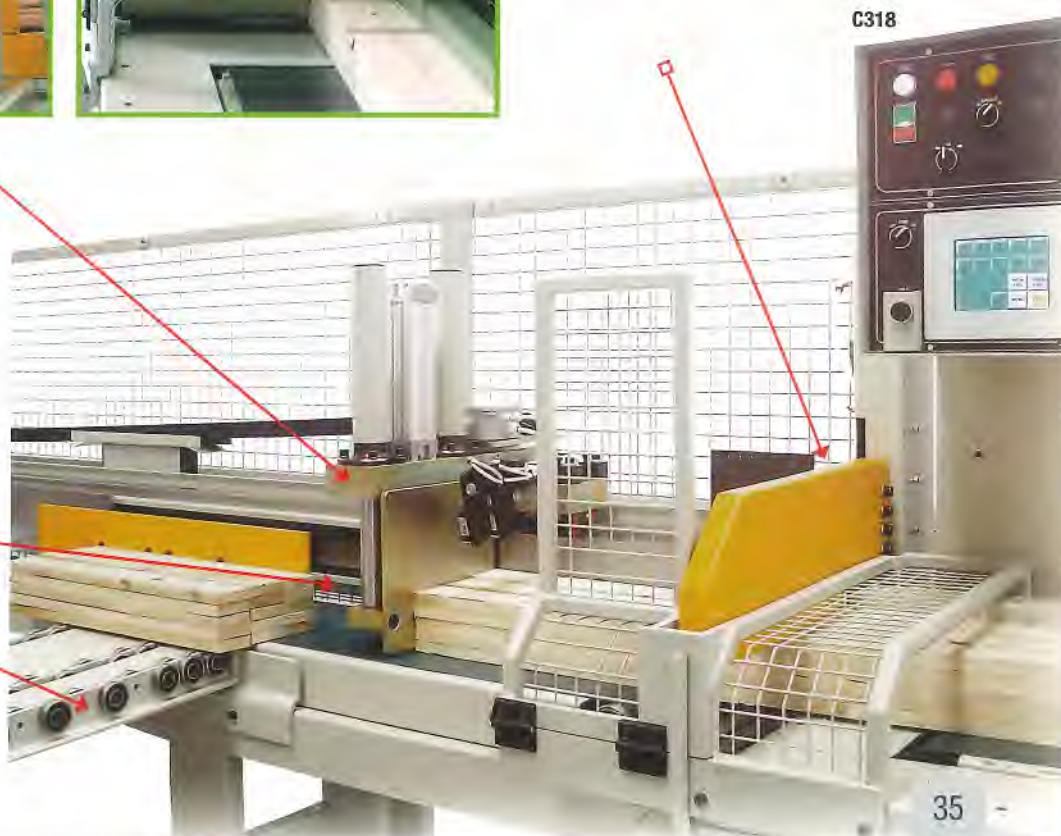


Robusto pressio per il bloccaggio di tavole in pacchi
Sturdy press used to block planks in packs
Prensor robusto para bloquear tablas en paquete

Fermo a controllo numerico serie FCN, veloce e sicuro
Numerical control stop series FCN, fast and secure,
Tope de control numérico serie FCN, rápido y seguro

Espulsore serie EP
Ejector series EP
Expulsor serie EP

Vie a rulli folli con cuscinetti serie VRF
Idle rollers profiles with bearings series VRF
Barras metálicas con cojinetes de deslizamiento serie VRF



C318

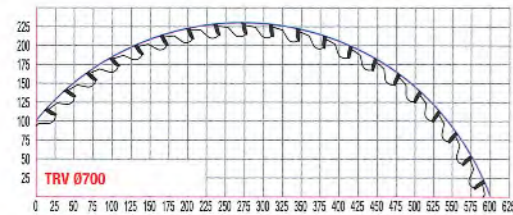
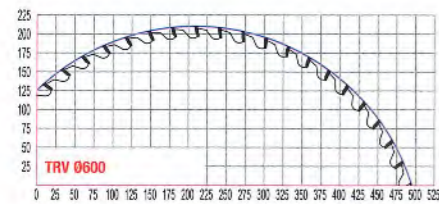
TRV 600 - 700 sono le più grandi troncatrici prodotte da CURSAL con movimento della lama alternativo verticale (il più rapido). Pertanto, se le sezioni di taglio corrispondono, non ci sono dubbi, è la macchina che fa per voi.

Il rapporto qualità-prezzo, la semplicità d'uso e la manutenzione pressoché inesistente, fanno di questa serie di troncatrici un prodotto estremamente competitivo, accessori compresi. Con la più semplice TRV 600 - 700 è possibile **incrementare la produzione riducendo notevolmente i tempi di lavoro**.

Realizzate con concezione modulare, per un assemblaggio a misura del cliente, si adeguano a tutte i desideri richiesti. Le linee sono completate con la formula "chiavi in mano".

Come tutte le troncatrici manuali, anche le serie TRV 600 - 700 sono disponibili nella versione

- solo macchina (TRVS 600 - 700)
- diversamente accessoriata
- automatizzata (TRV 600A - 700A), dove non è richiesta la presenza dell'operatore.



TRV 600 - 700 are the largest cross-cut saws manufactured by Cursal, fitted with vertical blade alternative movement (the fastest). Therefore, if the sections correspond, there are no doubts; this is the machine that your company needs.

It has a great price/quality ratio, it is easy to use and it does not require any maintenance; this cross-cut saw series is a true competitive product, including its accessories. With the simpler series TRV 600 - 700 you can **increase production and reduce the working time remarkably**.

They are fitted with modular planning for assembling according to the customers needs; they can adapt to all demands. The lines are completed with the "turnkey plant" formula.

As with all manual cross-cut saws, series TRV 600 - 700 they are also available in

- the machine version only (TRVS 600 - 700)
- accessorised in different ways
- the automated versions (TRV 600A - 700A), where an operator is not required

TRV 600 - 700 son las tronadoras Cursal más grandes con movimiento alternativo vertical de la sierra (el más rápido). Por lo tanto, si las secciones de corte son suficientes, es sin duda vuestra máquina.

La relación calidad/precio, la facilidad de uso y la inexistencia de mantenimiento, hacen de esta serie de tronadoras un producto extremadamente competitivo, al igual que sus accesorios. Con la más sencilla de las TRV 600 - 700 se logra **incrementar la productividad reduciendo notablemente los tiempos de trabajo**.

Realizadas bajo concepción modular para una línea totalmente a medida del cliente, se ajustan a toda clase de proyecto. Las líneas se completan con la fórmula "llave en mano".

Al igual que toda tronadora manual, también la serie TRV 600 - 700 es disponible en versión

- "solo máquina" (TRVS 600 - 700)
- diversamente equipada
- automatizada (TRV 600A - 700A), que no necesita la presencia del operador

Settore imballo
Packaging field
Sector embalaje
Semilavorati per mobili in legno
Semi-machined pieces for wood furniture
Semiacabados para muebles de madera



Recupero scarto sui laterali per multilame
Waste recovery on the sides for multi-rip saws
Recuperación del desecho lateral para sierra múltiple
Porte, telai, battiscopa e edilizia
Doors, frames, skirting and construction
Puertas, marcos, rodapiés y construcción



Lavori da segheria in generale
General sawmill works
Trabajos de aserradero en general



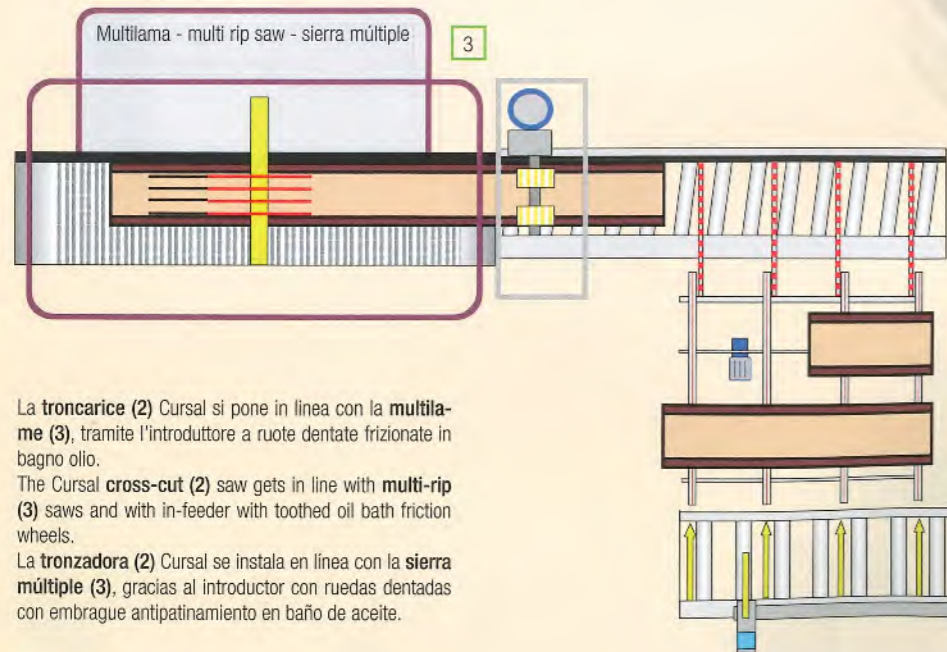
GUARDA IL VIDEO www.cursal.com/prodotti - WATCH THE VIDEO www.cursal.com/Products - ÉCHALE UN VISTAZO AL VIDEO www.cursal.com/Productos

TRV 600 - 700 hanno di serie un robusto pressolo, con posizionamento automatico per il bloccaggio delle tavole in pacco. The series TRV 600 - 700 include a sturdy press with automatic positioning to block boards in packs.

TRV 600 - 700 adottano di serie un solido prensor con posizionamento automatico para el bloqueo de las tablas en paquete.



Troncatrice TRV 700 con rulliere serie RAIM, fermi serie FE 100R, espulsore ELAM e transfer serie CSCI. The cross-cut saw TRV 700 is fitted with roller conveyor series RAIM, locks series FE 100R, ejector ELAM and transfer series CSCI. Tronadora serie TRV 700 con rodillos serie RAIM, topes serie FE 100R, expulsor ELAM y transfer de cadenas serie CSCI.



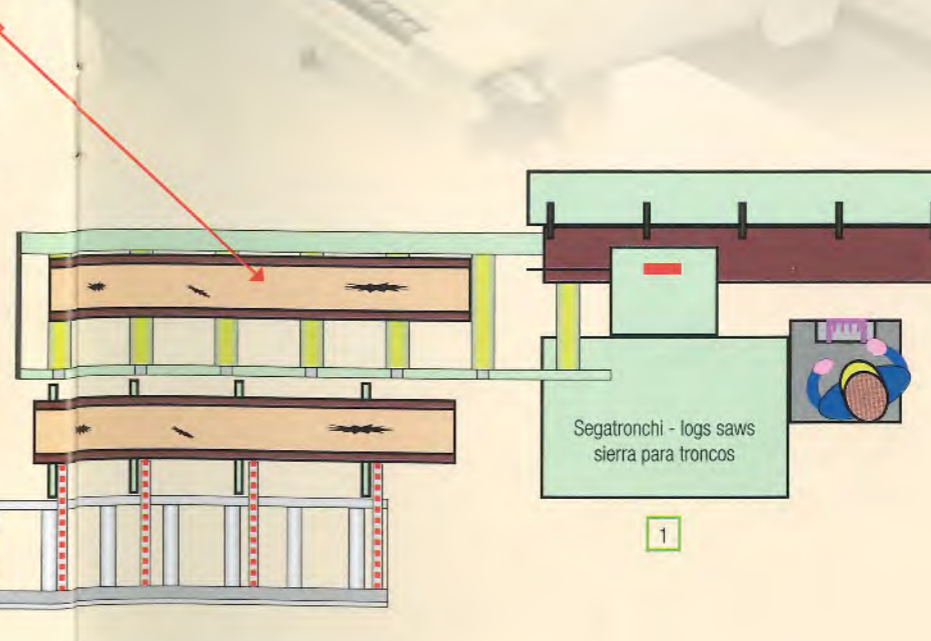
La troncarice (2) Cursal si pone in linea con la multilame (3), tramite l'introduttore a ruote dentate frizionate in bagno olio. The Cursal cross-cut (2) saw gets in line with multi-rip (3) saws and with in-feeder with toothed oil bath friction wheels.

La tronadora (2) Cursal se instala en línea con la sierra múltiple (3), gracias al introductor con ruedas dentadas con embrague antipatinamiento en baño de aceite.

Esempio di una TRV 700 (2) in linea con segatronchi (1) e multilame (3). Dopo il taglio a misura, le tavole sono espulse e trasportate su catene motorizzate, fino alla rulliera d'entrata della multilame.

An example of a TRV 700 (2) in line with logs saws (1) and multi-rip (3) saws. After the customized cutting, the planks are ejected and carried on motorized chains to the entry rollers of the multi-rip saw.

Ejemplo de una TRV 700 (2) en línea con sierra para troncos (1) y sierra múltiple (3). Tras el corte a medida se expulsan las tablas hacia unas cadenas motorizadas que las llevan hasta los rodillos de entrada de la sierra múltiple.



C424-C



Gestione dei fermi elettropneumatici dal quadro comandi con discesa e salita programmata. The control board handles the electro pneumatic stops with programmed down/up. Control de los topes electroneumáticos directamente desde el panel de mandos con bajada y subida programadas.

La troncatrice TRO 500 - generalmente in linea con seghatronchi e multilame - è la soluzione di taglio con la sezione più larga prodotta da Cursal.

Tipica macchina da segheria per impegni faticosi, è stata adattata per lavorare a lungo in condizioni e ambienti estremi. I movimenti lama, con traslazione sia verticale sia orizzontale, sono su cuscinetti a riciclo di sfere con corse controllate. Il tutto per ridurre il ciclo di lavoro con la troncatrice di tavole umide, secche, storte ecc.

Cursal produce di serie tutti i componenti atti a completare queste linee in modo semi e totalmente automatico, nel pieno rispetto delle normative di riferimento.

Fabbricata in 2 versioni per diverse larghezze, monta 4 motori da 10 a 20HP. Non esitate a chiedere a CURSAL utili consigli per comporre la vostra linea.

The cross-cut saw TRO 500 - generally in line with log saws and multi-rip saws - provides the cutting solution with the widest sections manufactured by Cursal.

It is a typical sawmill machine used for heavy duties; is suited for working long over extreme conditions and in extreme areas. The blade movement with vertical and horizontal shift, are on ball recycling bearings with controlled strokes. All to reduce the working cycle when cutting planks that are wet, dry, twisted, etc.

Cursal manufactures all components that are suitable for completing these lines in a semiautomatic mode or completely automatic, and are made in accordance with regulations.

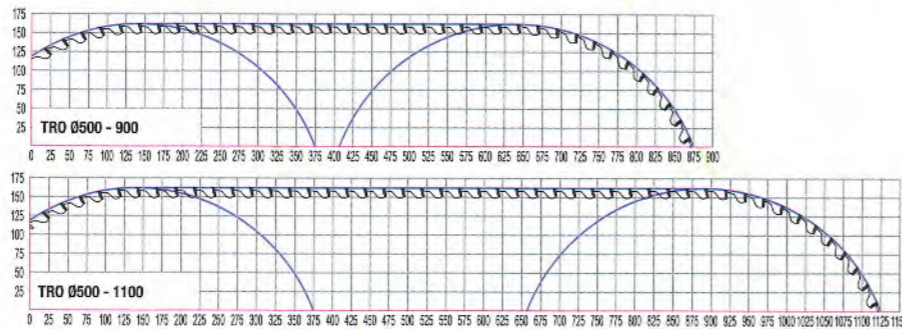
It is made in 2 versions by width and installs 4 motors from 10 to 20HP. Do not hesitate to contact Cursal and ask us for useful advice to help create your company's product line.

La tronczadora TRO 500 - casi siempre instalada en línea con sierra para troncos y sierra múltiple - es la solución de corte de mayor anchura ofrecida por Cursal.

Típica máquina para trabajos pesados de aserradero, ha sido adaptada para trabajar siempre en lugares y condiciones extremas. El movimiento de la sierra, tanto vertical como horizontal, se realiza por medio de unos carros de recirculación de bolas con carreras controladas. Todo esto para reducir el ciclo de trabajo a la hora de cortar tablas húmedas, resecas, retorcidas etc.

Cursal produce de serie todos los componentes para el completamiento de estas líneas de forma semi y completamente automática, con pleno respeto de las normativa del sector.

Producida en dos versiones de anchuras, adopta 4 motores de 10 a 20 HP. No dudéis en pedirnos algunos consejos para vuestra línea de corte.



C288-D



La sequenza di Troncatura:

- 1 alzata lama
- 2 traslazione orizzontale di taglio
- 3 discesa
- 4 ritorno in posizione iniziale durante la traslazione della tavola

The crosscutting sequence is as follow:

- 1 blade rise
- 2 horizontal cutting movement
- 3 descent
- 4 back to the initial position during the plank movement

La secuencia de corte:

- 1 subida de la sierra
- 2 traslación horizontal de corte
- 3 bajada
- 4 retorno a la posición inicial durante el avance de la tabla

C288-B

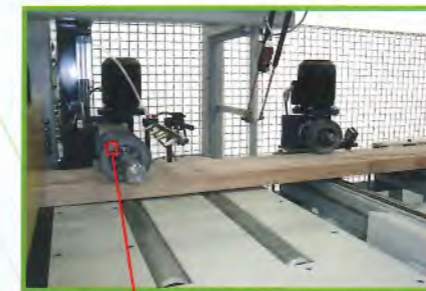


Una troncatrice manuale può essere fornita nella versione "A" = automatizzata in tutto. In questo caso non è richiesta la presenza dell'operatore. Un esempio è la TRO 500A qui rappresentata:

- dall'entrata delle tavole (con caricatore a ventosa in opzione)
- al taglio (non serve nessun comando dell'operatore)
- al successivo inserimento sequenziale ed allineato in multilame

La selezione delle misure da troncatura è automatica e programmabile dal quadro comandi. Un accessorio dedicato posiziona la guida, in base alla curvatura della tavola, per un perfetto allineamento con le lame della multilame al fine di ridurre al minimo lo scarto laterale.

TRO 500A completamente automatizzata con robusti introduttori-estrattori
TRO 500A, fully automated with sturdy in-feeders and extractors
TRO 500° completamente automatizzata por medio de robustos introductores-extractores



C342-D

A manual one can be supplied in the "A" version = fully automated. In this case an operator is not required. An example is the TRO 500A presented:

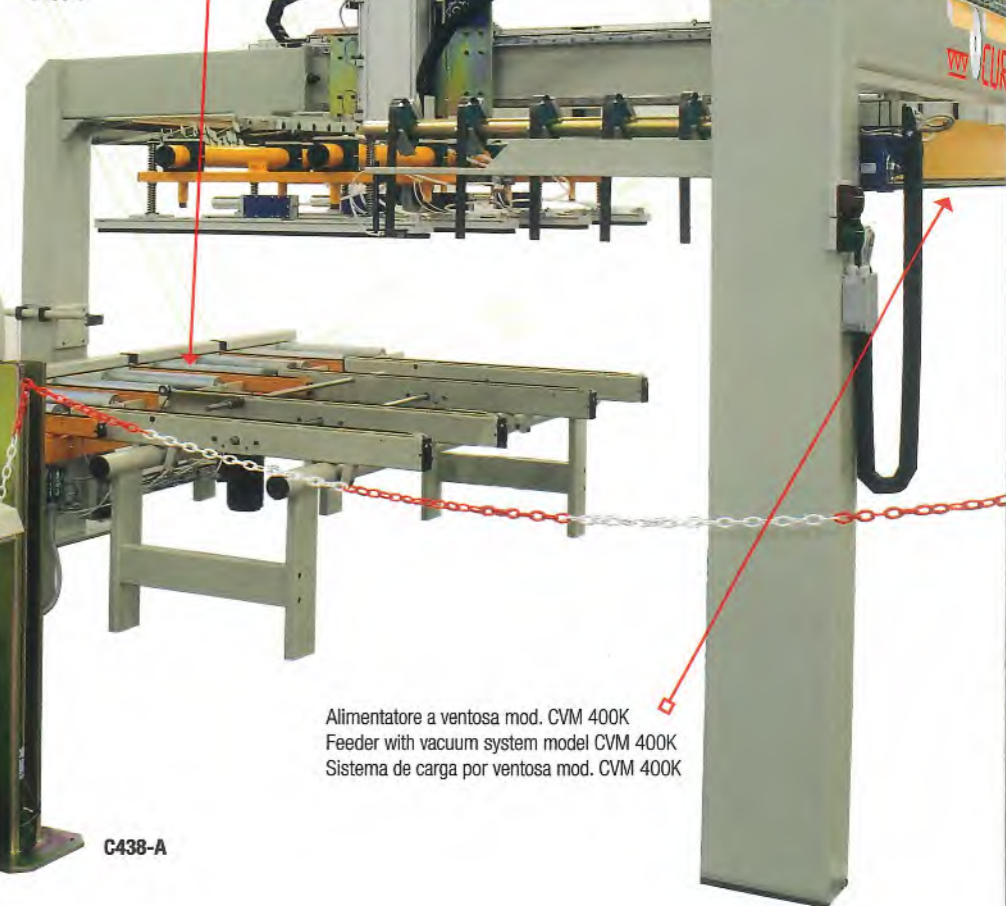
- since the planks go into (with optional loader with vacuum system)
- till they are cut (no operator commands are required)
- and the following sequential feeding and alignment on the multi-rip saw.

The selection of sizes to cut is automatic and can be programmed by the control board. A dedicated accessory positions the guide according to the plank's bending in order to make a perfect alignment with the multi-rip saw blades in order to reduce the side scraps to a minimum.

Rulliera di carico automatica con singolarizzatore temporizzato delle tavole
Automatic feeding roller conveyor with timed device for singularization of the planks
Rodillos de carga automáticos con singularizador temporizado de las tablas



C438-P



Alimentatore a ventosa mod. CVM 400K
Feeder with vacuum system model CVM 400K
Sistema de carga por ventosa mod. CVM 400K

C438-A

Cursal è l'azienda con **la più vasta gamma d'accessori** a disposizione per equipaggiare le troncatrici. Questo porta alla creazione di **combinazioni altamente personalizzate** al fine di adattarsi ad ogni realtà produttiva.

Cursal is **by far the best supplier with a vast range of accessories** made to equip cross-cut saws. This takes to the creation of **highly customized combinations** in order to adapt to any production line.

Cursal, realizando **proyectos altamente personalizados** con el fin de adaptarse a cada realidad productiva, es **en absoluto la empresa con el mayor surtido disponible de accesorios** para equipar las tronadoras.

Cursal aggiornandosi continuamente con le tendenze di mercato sviluppa, **in costante collaborazione con le richieste della sua clientela**, nuovi accessori e sistemi di movimentazione.

In questo modo **integra**, in maniera ideale, **ogni tipologia di troncatrice ai marchi più prestigiosi ed affermati di macchinari**. Sempre più spesso, **in linea** con le troncatrici, si collocano **segatronchi, mulatrame, scorniciatrici, scanner**, per citarne alcuni.

Cursal is continuously updating with the latest market trends and **develops new accessories and handling systems to meet with the demands of its customers**.

In this way it **completes every type of cross-cut saws ideally with the most prestigious brands and well-established machinery companies**. Log saws, multi-rip saws, moulding machines and scanners, among others, are ever more placed in line with cross-cut saws.

Actualizándose continuamente con las tendencias del mercado, Cursal desarrolla nuevos accesorios y sistemas de movimiento **en constante colaboración con las peticiones de su clientela**.

De esta manera, **logra integrar** a la perfección **cada tipología de tronadora con las más renombradas y prestigiosas marcas de maquinarias**. Así pues, cada vez más a menudo, **en línea** con las tronadoras se instalan sierras para troncos, **sierras múltiples, molduroras, escáneres...** sólo por citar algunos.

INTRODUCTION TO ACCESSORIES – OPTIONALS - AUTOMATIONS INTRODUCCIÓN ACCESORIOS – OPTIONALS -AUTOMATIZACIONES

Al cliente si offre la **SOLUZIONE COMPLETA**, che parte dallo sviluppo del progetto, all'integrazione di altri macchinari, per offrire al cliente l'**impianto adeguato ai massimi livelli**, con materiali all'avanguardia ed una buona scelta di modelli e varianti!

Avendo un rapporto diretto con queste aziende i costi sono contenuti, anzi, il nostro impegno è di rendere il **miglior servizio al miglior prezzo**, cercando sempre di andare incontro alle richieste del cliente.

COMPOSIZIONI MODULARI ILLIMITATE

La **concezione base prettamente modulare** degli impianti Cursal li rende agevolmente **adattabili e modificabili in ogni momento**, per compensare ogni successiva richiesta.

Stiamo completando gli accessori, per fornirvi le soluzioni complete di carico - scarico delle linee di tronatura di nostra produzione (attualmente oltre la metà sono servite).

The customer is offered **A COMPLETE SOLUTION**, starting from the project development, to the integration of other machineries in order to offer the customer a suitable **system at a maximum level**, with materials in the van and a **good selection of models and versions!**

As we have a direct contact with these companies, **the costs are reasonable**, or better still, our commitment is to provide **the best service for the best price**; we always try to meet with the demands of the customer.

UNLIMITED MODULAR COMPOSITIONS

The **basic planning that is purely modular** of Cursal systems make them easily **adaptable and modifiable at any time**, in order to compensate for any further request.

We are completing the accessories in order to provide you with complete load/unload solutions for crosscutting lines of our production, (currently more than half already have these accessories).

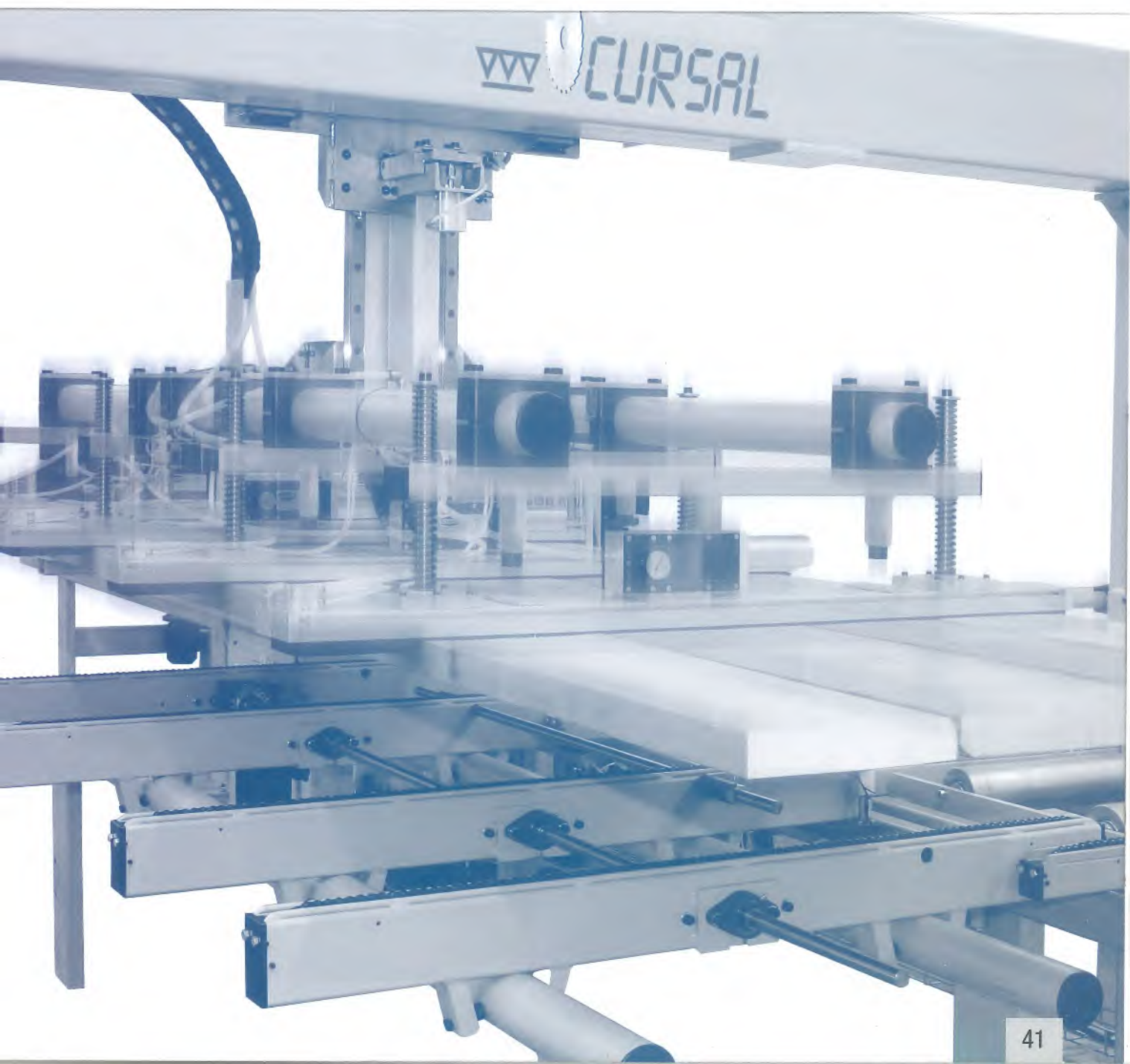
LA SOLUCIÓN que se ofrece al cliente es **COMPLETA** y va desde el desarrollo del proyecto hasta la integración de otras maquinarias, para brindarle **una línea de máximo nivel** que sea siempre la más adecuada, con materiales a la vanguardia y con **numerosas alternativas de modelos y variantes**.

Gracias a la relación directa que tenemos con estas firmas **los costes quedan contenidos**. Y es más, nuestro compromiso es proporcionar **el mejor servicio al mejor precio**, tratando siempre de ir en ayuda de las **necesidades del cliente**.

COMPOSICIONES MODULARES INFINITAS

La **concepción básica modular** de las instalaciones Cursal les confiere una gran **adaptabilidad y hace posible toda modificación en cualquier momento**, para prever cada petición hecha en un segundo momento.

Estamos completando los accesorios para daros las soluciones completas de carga-descarga de las líneas de corte de nuestra producción (actualmente, ya se producen más de la mitad).



I SISTEMI DI AUTOMAZIONE CURSAL SI INTEGRANO PERFETTAMENTE ALLE VARIE TIPOLOGIE DI TRONCATRICI PER CREARE CICLI COMPLETAMENTE AUTOMATICI.

La soluzione perfetta per ottimizzare l'intero processo produttivo, abbattendo i costi di manodopera.

L'alimentazione delle tavole, prima manuale con tempi passivi e fasi lentissime, diventa continua, con beneficio non solo delle troncatrici, ma di tutti i macchinari in linea.

Vediamo in dettaglio di cosa si tratta

CVM 400K ALIMENTATORE A VENTOSA

Flusso di materiale costante. La ventosa tuttotfare si adatta al sollevamento di listelli, tavoloni (rifilati e non, umidi o essiccati) ecc.

Il rinnovato impianto di alimentazione Cursal, si basa su diversi sistemi di ventose con depressione generata da fonti differenti quali aria compressa, pompe a vuoto o centrifughe.

In base alla tipologia che si presenta, Cursal vi consiglierà il sistema più idoneo e conveniente.

La meccanica è movimentata esclusivamente con motori a velocità variabile.

- Il ciclo è controllato da un computer standard, con software 100% Cursal, il quale prevede che l'utilizzatore possa modificare le prestazioni adattandole al lavoro, con fasi semplici.

- Il sistema è composto da 2 o 4 piastre/ventose.

Prelievo e deposito avvengono da 1 o più posizioni.

- **Protezione perimetrale in rete maglia** con lati d'accesso protetti da barriere ottiche che, a seconda del caso, bloccano l'intero ciclo o solo alcune fasi. **Spazi e rumore**, rispetto ad altri sistemi, sono minimi.



CURSAL AUTOMATION SYSTEMS INTEGRATE THEMSELVES PERFECTLY TO THE VARIOUS TYPES OF CROSS-CUT SAWS TO CREATE FULLY AUTOMATIC CYCLES.

The perfect solution to optimize the complete production process, breaking down labor costs.

The feeding of the planks, that used to have manual passive time and slow phases, has now become continuous and not just benefit of saws, but of all the machines in-line.

Let's see in detail what it is

CVM 400K VACUUM FEEDER

Constant flow of material. The all-round vacuum suits for lifting sticks, large boards (trimmed and not, wet or dry) etc.

The renewed Cursal feeding plant is according to different vacuum systems, with vacuum generated by different sources such as compressed air, vacuum pumps or centrifuges.

According to the type that occurs, Cursal will advise the most suitable and convenient system.

The mechanics is handled exclusively with variable speed motors.

- the cycle is controlled by a standard computer, with software 100% Cursal, which provides that the user can change the performances fitted on work with simple phases.

- The system is composed of 2 or 4 plates / vacuums. Taking and storing operations from 1 or more positions.

- **External net protection** with access sides protected by optical barriers that, as appropriate, block the entire line or just some phases. **Spaces and noise** are minimal, compared to other systems.



LOS SISTEMAS DE AUTOMATIZACIÓN CURSAL SE INTEGRAN PERFECTAMENTE CON LAS VARIAS CLASES DE TRONZADORAS PARA REALIZAR CICLOS COMPLETAMENTE AUTOMÁTICOS.

Son la solución ideal para optimizar todo el proceso productivo, deshaciéndose de los costes de mano de obra.

La carga de las tablas, antes de forma manual con varios tiempos muertos y fases lentísimas, ya se convierte en un ciclo continuo con grandes ventajas no solamente para las tronadoras, sino que también para todas las máquinas en línea.

Vamos a ver más detalladamente de que se trata.

CVM 400K CARGADOR POR VENTOSA

Flujo constante de material. La ventosa polivalente se ajusta a levantar listeles, tablonos grandes (con y sin cantar, húmedos o secos que sean) etc.

El renovado dispositivo de alimentación Cursal se basa en varios sistemas de ventosas con depresión con seguida por distintas soluciones como aire comprimido, bombas de vacío o centrifugas.

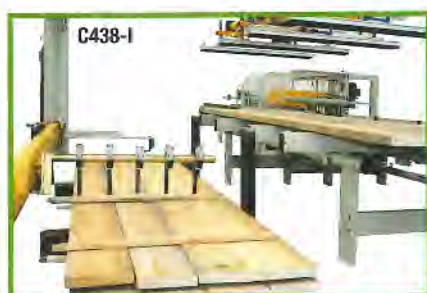
De acuerdo con la tipología que se le presenta Cursal aconseja el sistema más idóneo y conveniente.

La parte mecánica, accionada exclusivamente por motores de velocidad variable.

- El ciclo es controlado por un ordenador estándar con software 100% Cursal, que prevé pocos pasos sencillos para que el operador pueda modificar las prestaciones adaptándolas al tipo de trabajo.

- El dispositivo consta de 2 o 4 placas/ventosa; **recogida y depósito** se realizan desde una o más posiciones.

- **Rejas de protección perimetral** con barreras ópticas en los lados de acceso que, según la circunstancia, detienen el ciclo de toda la línea o solamente algunas fases. **Ruido y espacio** ocupado son mínimos si comparados con otros sistemas.



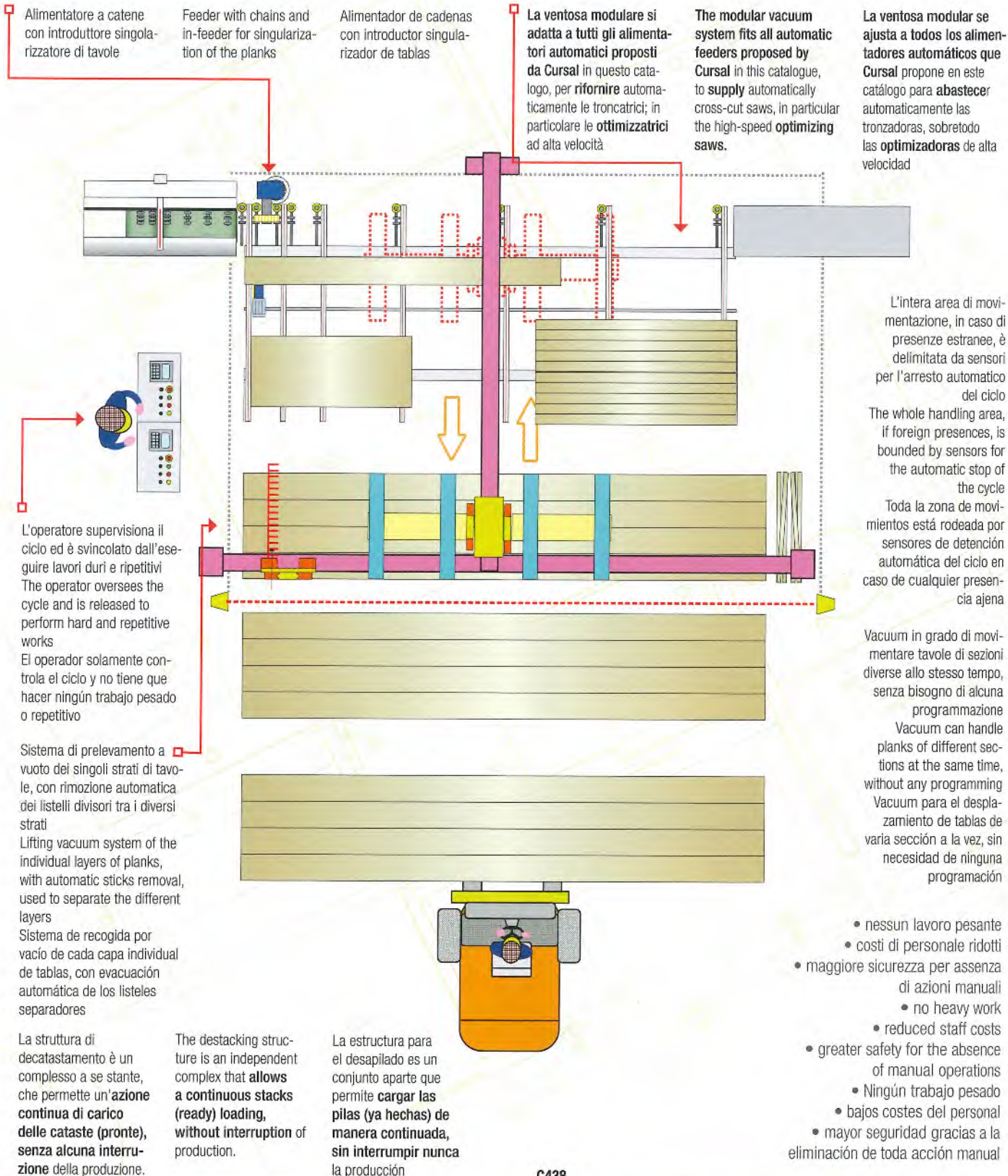
Impianto per l'eliminazione automatica dei listelli separatori, tra i vari strati della catasta
Plant for the automatic sticks removal, used to separate the various layers of stack
Aparato de evacuación de los listeles separadores entre las capas de la pila



La ventosa (versione speciale) può movimentare listelli con sezioni ridotte
The vacuum system (special version) can handle sticks with reduced sections.
Versión particular de la ventosa para el desplazamiento de listeles de pequeña sección.

LOAD-DISCHARGE AUTOMATION: IN DETAIL

AUTOMATIZACIONES DE CARGA-DESCARGA: VISTA DETALLADA



ACN 3P 5000X1200X1500 ACCATASTATO-
RE A CN CON 3 POSIZIONI DI SCARICO

Lo scaricatore/accatastatore Cursal ACN 3P è frutto di un progetto ai massimi livelli tecnologici: un robot di ultima generazione dotato di 4 assi a controllo numerico di gran precisione. **Velocità e coordinazione, per lo scarico ed accatastamento automatico delle tavole tagliate a misura con la troncatrice in linea.** Generalmente utilizzato per scaricare piani di tavole sovrapposte, prodotte da troncatrici a controllo numerico.

- **Software** interamente sviluppato in Cursal, che consente notevoli aumenti produttivi

- Capacità: lunghezze da 400 a 4000 mm, larghezze fino a 1500 mm, altezze fino a 100 mm

Fa tutto da solo, **lavora automaticamente e in perfetta coordinazione con la troncatrice**, senza l'utilizzo di alcuna manodopera. Non sono necessari listelli divisorii tra uno strato e l'altro della catasta perché **provvede autonomamente a sfalsare le tavole.**

ACN 3P 5000X1200X1500 NC STACKER
WITH 3 UNLOADING POSITIONS

The Cursal ACN 3P **unloader/stacker** is the result of a project at maximum technological levels: a last generation robot, equipped with 4 numerical control axis of great precision. **Speed and coordination for automatic unloading and stacking of cut to size planks with the cross-cut saw on line.**

Generally used to unload plans of planks laid one upon the other, produced by numerical control cross-cut-saws.

- **Software** developed entirely in Cursal, which allows considerable production increases

- Capacity: lengths from 400 to 4000 mm, widths up to 1500 mm, heights up to 100 mm

It makes all alone, **working automatically and in perfect coordination with the cross-cut saw**, without any labour. Sticks for separation are not necessary between one layer and the other of the stack, because it **provides in autonomous way to stagger the planks.**

ACN 3P 5000X1200X1500 APILADOR DE
CN CON 3 POSICIONES DE DESCARGA

El **descargador/apilador** Cursal ACN 3P es el fruto de un proyecto de máximo nivel tecnológico: un robot de última generación que cuenta con 4 ejes de CN de alta precisión. El resultado se traduce en una **elevada velocidad y precisión de descarga y apilado de las tablas** cortadas a medida con la tronzoadora en línea.

Normalmente se utiliza para descargar varias capas de tablas solapadas obtenidas con las tronzoadoras de CN.

- **Software** completamente desarrollado en Cursal, permite unos considerables incrementos de productividad

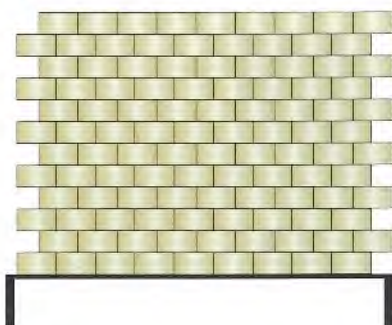
- Capacidad: larguras de 400 a 4000 mm, anchuras hasta 1500 mm, gruesos hasta 100 mm

Lo hace todo él, **trabaja de forma automática y en perfecta coordinación con la tronzoadora**, sin ninguna necesidad de mano de obra. Los listeles separadores entre las varias capas de la pila no son necesarios: **se encarga él de escalonar automáticamente las tablas.**

C399

Le tavole in scarico non necessitano di alcuna listellatura
Planks in discharge do not need any sticks

Las tablas descargadas no necesitan listeles separadores



Prelievo tramite 2 bracci mobili che sollevano un piano (max 200 Kg) di tavole sovrapposte, e lo depositano sul pallet in posizione fissa, allineando le tavole
Pick up by 2 mobile arms which lift a plan (max 200 kg) of planks laid one upon the other, and placed it on the pallet in a fixed position, aligning the planks
Recogida realizada por 2 brazos móviles que levantan una capa (max 200 kg) de tablas solapadas y la depositan sobre un palet en posición fija, alineando las piezas

Completo di protezioni laterali a gabbia rete maglia 40 x 40 filo Ø 4. Colonne H 2000, passo 1250. UNI EN 294-811. Porta di accesso ad apertura manuale o con barriera ottica

Complete with lateral net-protection 40 x 40 wire Ø 4. Columns H 2000, pitch 1250. UNI EN 294-811, access door with manual or optical barrier opening

Completo de rejillas laterales de protección tipo jaula en malla metálica 40 x 40 con hilo Ø 4 mm. Altura de las columnas 2000 mm, paso 1250 mm. UNI EN 294-811. Puerta de entrada de apertura manual o con barreras ópticas

Movimentazione orizzontale / longitudinale / verticale ottenuta tramite assi a CN

Horizontal / longitudinal / vertical handling, obtained through NC axis

Movimientos horizontales / longitudinales / verticales obtenidos con ejes de CN

LOAD-DISCHARGE AUTOMATION: IN DETAIL

AUTOMATIZACIONES DE CARGA-DESCARGA: VISTA DETALLADA

ACNV 3P 200K SCARICATORE ACCATASTATORE A VENTOSA

Il sistema di scarico a ventosa con pompa volumetrica, **si adatta ai diversi modelli di scaricamento automatico proposti da Cursal.** Gruppo di 4 piastre ventose per l'alimentazione di tavole grezze e umide

ACNV 3P 200K VACUUM SYSTEM UNLOADER/STAC- KER

The discharge vacuum system, with volumetric pump, **is suitable for various models of automatic unloaders proposed by Cursal.** Besides, group of 4 vacuum plates for feeding of raw and humid planks

ACNV 3P 200K DESCARGADOR APILADOR POR VENTOSA

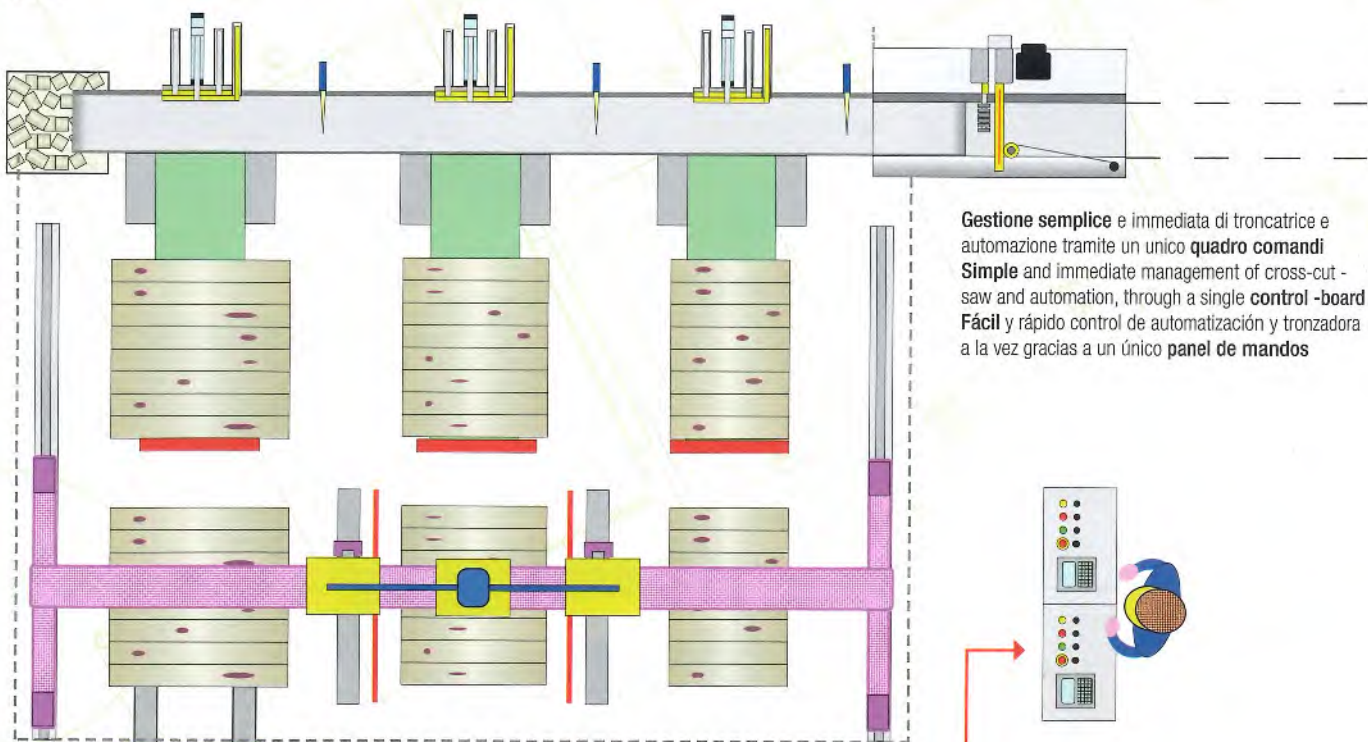
El sistema de descarga por ventosa con bomba volumétrica **está hecho a medida de los varios modelos de descarga automática producidos por Cursal.** En la imagen al lado: conjunto de 4 placas/ventosa para tablas brutas y húmedas.



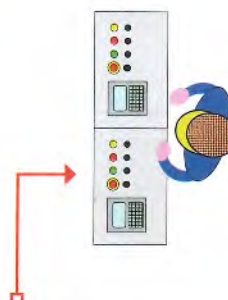
C457-C



C457-B



Gestione semplice e immediata di troncatrice e automazione tramite un unico quadro comandi
Simple and immediate management of cross-cut - saw and automation, through a single control -board
Fácil y rápido control de automatización y tronazadora a la vez gracias a un único panel de mandos



L'intera area di movimentazione, in caso di invasione, è delimitata da sensori per l'arresto automatico del ciclo
 The entire handling area is bounded by sensors for the automatic stop of the cycle, in case of invasion
 Toda la zona de movimientos está delimitada por sensores de detención automática del ciclo, por si alguien entra

Il ciclo è una successione continua di carico, taglio, scarico; l'operatore lo supervisiona solamente
 The cycle is a continuous n loading, cutting, unloading, succession, the operator oversees the cycle
 El ciclo es una secuencia continua de carga, corte, descarga, el operador solo controla el proceso

AUTOMAZIONI IN CARICO E SCARICO: VISTE IN DETTAGLIO

LOAD-DISCHARGE AUTOMATION: IN DETAIL

AUTOMATIZACIONES DE CARGA-DESCARGA: VISTA DETALLADA

TSS 45° Tappeto scarico scarti a mezzo tap-parelle. Utilizzato per **riempire automaticamente i box**, con gli scarti troncati che normalmente cadono a terra. E' un accessorio molto utilizzato, **completo di tutto**, tra cui **sensore di max. livello, ritorno protetto, sicurezza introduzione mano sul ritorno** ecc. Corpo in monostruttura senza saldature, per evitare adescamenti. Disponibile in più misure

TSS 45° Waste pieces discharge belt by profiles. Used to **automatically fill the box** with cut wastes, that usually fall down.

It is a very used accessory, **complete with everything, including max. level sensor, protected returning, safety - introduction hand - on the return** etc. Body in mono structure seamless, to avoid stops. Available in several measures.

TSS 45° Banda descarga desechos con insertos plásticos. Se usa para **llenar automáticamente los contenedores** con los desechos que normalmente se caen al suelo.

Es un accesorio muy utilizado y **cuidado en todo detalle**, como el **sensor de máximo nivel, retorno de la cinta protegido, dotado de sensor de seguridad por si se mete la mano** etc. Estructura única sin partes soldadas para evitar cualquier detención. Disponible en varios tamaños.



C427-A

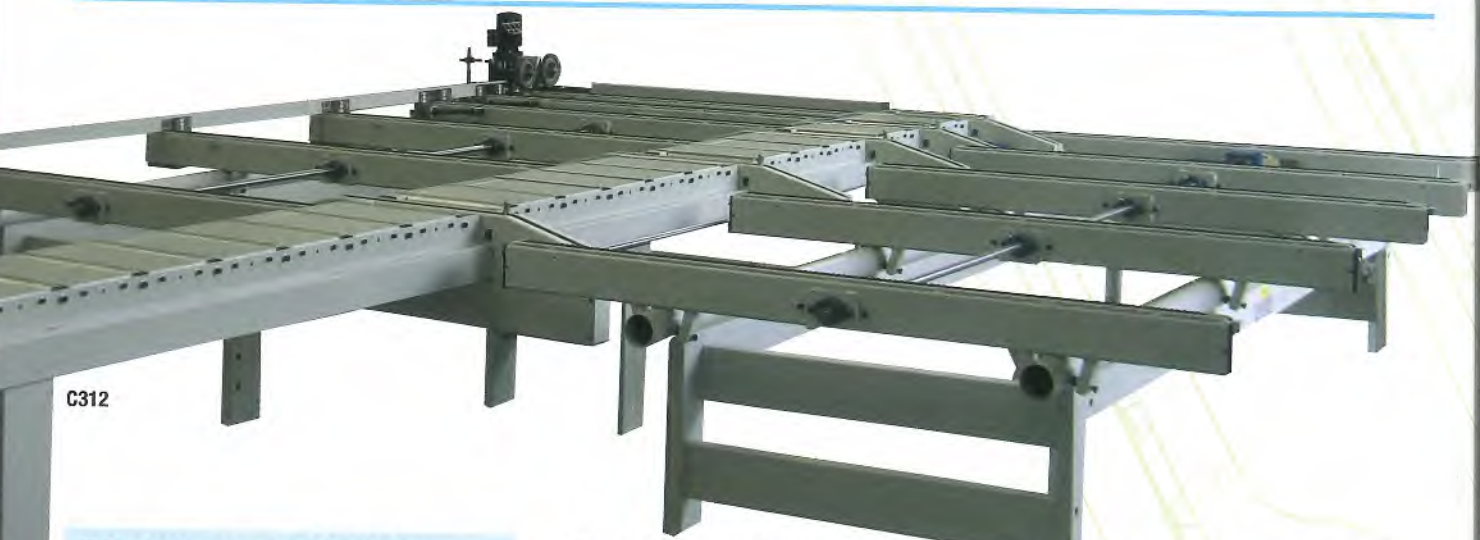


C336

TSS Tappeto scarico scarti in piano. Utilizzato per **trasferire gli scarti dalle troncatrici a un tappeto di risalita** tipo TSS 45° o a un macinatore. Disponibile in più misure

TSS Waste pieces discharge belt on plan. Used to **transfer waste pieces from the cross-cut saw to a lifting belt** (like TSS 45 °) or a grinder. Available in several measures.

TSS Banda de evacuación de desechos horizontal. Utilizada para **transportar los trocitos desde las tronadoras hasta una banda de subida** tipo TSS 45° o hasta un molidor. Disponible en varios tamaños.



C312

TRANSFER COMBINATI Serie di transfer combinati per lo scarico di una linea di troncatrice. Sono composti da una **rulliera taponata**, (per evitare di inserire pericolosamente le mani) e **catene di scarico a pioli bilaterali** serie ECPP. Catene carico-scarico serie CSCI. Disponibili in più misure

COMBINED TRANSFER Series of combined transfer for the **unloading of the cross-cut saw**. They are composed of **covered rollers**, (to avoid putting their hands dangerously) and **unloading chains with bilateral pins** series ECPP. Load-discharge chains series CSCI. Available in several measures

TRANSFER COMBINADOS Serie de transfers combinados para la descarga de una línea de corte. Se trata de unos **rodillos tapados** (para que no se metan las manos de forma peligrosa) que incorporan unas **cadena de evacuación bilateral** con clavijas serie ECPP, y de dos transfer de cadenas para carga y descarga serie CSCI. Disponible en varios tamaños.

Nulla è lasciato al caso. L'alimentazione delle troncatrici automatiche è tanto varia, quanto lo sono i materiali da caricare.

A seconda che si tratti di tavole strette, larghe, grezze, verniciate, spesse o sottili, Cursal predispone gli accessori al fine di accelerare la velocità di alimentazione.

Di seguito alcuni esempi

Nothing is rand. The automatic cross-cut saws feeding is so different as the materials that are going to be load.

Depending on planks, narrow, large, raw, painted, thick or thin, Cursal prepare the accessories in order to accelerate the feeding speed.

Some examples

No se deja nada al azar. Hay tantos sistemas de alimentación para las tronadoras automáticas cuantos son los varios tipos de madera usada.

Que sean tablas estrechas, anchas, brutas, barnizadas, gruesas o finas, cursal instala todos los accesorios necesarios para poder aumentar la velocidad de alimentación.

Aquí teneis algunos ejemplos

PSR 1C/2C Questo dispositivo permette, a uno o due operatori, di **marcare le tavole una dopo l'altra e porle (sovrapposte) sul magazzino verticale**, per l'alimentazione automatica della troncatrice

Applicazione di un caricatore a rulli doppio serie PSR 2C su una troncatrice ottimizzatrice modello TRV 1700E

Double roller loader application series PSR 2C on an optimizing cross-cut saw model TRV 1700E

Cargador doble con rodillos serie PSR 2C instalado en una tronadora optimizadora modelo TRV 1700E

PSR 1C/2C This device allows, one or two operators, to **mark the planks one after the other and put them (laid one upon the other) on the vertical loader**, for the automatic feeding of the cross-cut saw

PSR 1C/2C Este aparato permite a uno o dos operadores **marcar tablas una tras otra, y apilarlas en el almacén vertical** que alimenta automáticamente la tronadora



C254



C435-E

TALR + PS RALM + PS

Questi tappeti e rulliere in carico, sono stati adattati per caricare tavole particolarmente strette. **Grezze nel caso della rulliera, già finite (levigate o verniciate) nel caso del tappeto**. Entrambi i dispositivi hanno un piano segnaprezzi

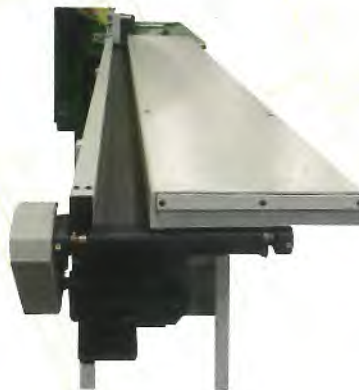
TALR + PS RALM + PS

These loading belt and roller conveyors have been adapted to load particularly narrow planks. **Raw, in the case of rollers, already finished (sanded or painted) in the case of belt**. Both devices have a plan to mark pieces

TALR + PS RALM + PS

Estos rodillos y bandas de alimentación han sido adaptados a la carga de tablas muy estrechas. **Brutas en el caso de los rodillos, ya acabadas (lijadas o barnizadas) en el caso de la banda**. Ambos aparatos llevan una mesa para marcar las piezas.

C333



C324

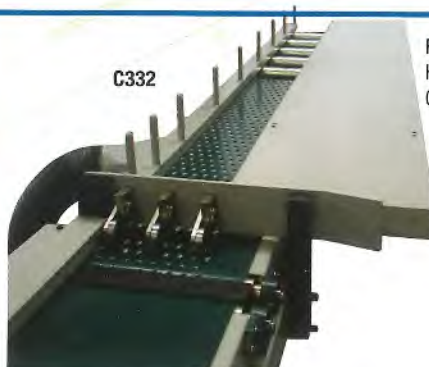


TALR + VACUUM Tappeto di alimentazione a mezzo vacuum con carico verticale. **Specifico per pezzi leggerissimi e levigati**

TALR + VACUUM Feeding belt through vacuum, with vertical accumulation. **Specific for lightweight and sanded pieces.**

TALR + VACUUM Banda de alimentación con sistema vacuum de acumulación vertical. **Específica para piezas muy ligeras y lijadas**

C332



Fori sulla lamiera e sul nastro
Holes on the plate and on the belt
Chapa perforada y cinta

CAL-CALS

AOCXP

Alimentatore orizzontale a catene automatico con/ senza singularizzatore, **specifico per spintore**. Gruppo di catene a interasse variabile per il carico e l'accostamento a guida delle tavole. Singularizzatore per alimentare tavole primate.

Impiego: le catene con singularizzatore, sono un **accessorio specifico** creato per rendere automatico il carico delle troncatrici a spintore serie TRV 1700P SCN AP-SCN OL- SCNE. E' utilizzato **in tutti i settori per aumentare la produzione**

CAL-CALS

AOCXP

Automatic horizontal **feeder** with chains with/without device for singularization, **specific for pusher**. Group of chains with variable distance for loading and approaching the planks to the guide. Device for singularization, for square-edged planks feeding

Employment: the chains with device for singularization, are a **specific accessory**, created to automate the loading of the pusher (series TRV 1700P SCN SCN AP-OL-SCNE). It is used in **all areas to increase production**

CAL-CALS

AOCXP

Alimentador horizontal de cadenas automático con o sin singularizador, **especifico para empujadores**. Conjunto de cadenas de inter-eje variable para la carga de las tablas con alineado a la guía. Singularizador para la alimentación con molduras.

Utilización: las cadenas con singularizador son un **accesorio específicamente realizado** para automatizar la fase de carga en las tronadoras con empujador serie TRV 1700P SCN AP-SCN OL-SCNE. Se emplea **en todos los sectores para incrementar la productividad**.



C442-C



C437-D



C437-E



C437-F

AOC-AOCP

Alimentatore orizzontale a catene con accostatore a guida, **per tavole di grandi sezioni**.

E' utilizzato per **trasferire le tavole dalle catene orizzontali alla rulliera**. Può essere **caricato automaticamente a mezzo transfer o manualmente con operatore**

AOC-AOCP

Horizontal feeder with chains and device for approaching to the guide, **for planks of large sections**.

It is used to **transfer planks from horizontal chains to roller conveyor**. It can be loaded automatically by means of **transfer or manually** with a an operator.

AOC-AOCP

Alimentador horizontal de cadenas con sistema de alineado a la guía **para tablas de gran sección**.

Se usa para **desplazar las tablas desde las cadenas horizontales hasta los rodillos**. Se puede **abastecer manualmente** con el operador, o con **sistema automático**.



C438-S



C438-P

LOADING FEEDERS: IN DETAIL

ALIMENTADORES EN CARGA: VISTA DETALLADA

AOCS1 - PER LA TRONCATRICE

Alimentatore orizzontale a catene automatico con singolarizzatore **per troncatrice**.

È l'accessorio maggiormente prodotto da Cursal, ha una grande **semplicità d'utilizzo ed è controllato da un piccolo computer** che lo adatta automaticamente all'uso.

- **Non necessita di attrezzatura** al cambio delle tavole
- Può essere caricato a **mezzo transfer o con operatore**
- La sua praticità consente alla troncatrice di **aumentare la produzione dal 25 al 30%**
- Può essere accessoriato con 2 - 4 o più piani per marcare i difetti
- Struttura modulare con lunghezze da 1500 a 6000 mm, interasse catene da 1000 a 5000 mm (le catene possono essere aggiunte anche dopo l'installazione, in qualche minuto)

AOCS1 - FOR THE CROSS-CUT SAW

Automatic horizontal **feeder** with chains and device for singularization **for cross-cut saw**.

It is the most produced accessory by Cursal, **easy to use and is controlled by a small computer** that automatically adjusts it for use.

- **It does not need of equipment** at the change of planks
- It can be loaded automatically **by means of transfer or with an operator**
- Its convenience allows the cross-cut saw **increase production from 25 to 30%**
- It can be equipped with 2-4 or more plans for defects marking
- Modular structure with lengths from 1500 to 6000 mm, distance between chains from 1000 to 5000 mm (chains can be added even after installation, in a few time).

AOCS1 - PARA LA TRONZADORA

Alimentador horizontal de cadenas automático con singularizador **para la tronadora**.

Es el accesorio más producido por Cursal, muy **sencillo de utilizar y controlado por un pequeño ordenador** que lo adapta automáticamente al uso.

- **No precisa ningún ajuste** al cambiar la sección de las tablas.
- Lo puede cargar tanto el **operador como un transfer automático**.
- Su practicidad se traduce en un **incremento del 25 al 30%** de las prestaciones de la tronadora
- Se pueden instalar 2-4 o más mesas para marcar los defectos
- Estructura modular con largura de 1500 a 6000, interaje de las cadenas de 1000 a 5000 (se pueden añadir más cadenas incluso después de la instalación en pocos minutos)

C434-B



AOCS1 con troncatrice TRV 2700EB
AOCS1 with cross-cut saw TRV 2700EB
AOCS1 con tronadora TRV 2700EB

C313



AOCS1 con troncatrice TRV 1700A
AOCS1 with cross-cut saw TRV 1700A
AOCS1 con tronadora TRV 1700A

AOCS2 - PER LA SCORNICIATRICE

AOCS, l'alimentatore a catene con singolarizzatore opportunamente variato, è **utilizzato anche per alimentare le scorniciatrici (AOCS2)** garantendo un flusso continuo e costante alla macchina. **Utilissimo quando Cursal mette in linea le scorniciatrici con troncatrici e scanner.**

Stesse caratteristiche dell'AOCS1 per troncatrici

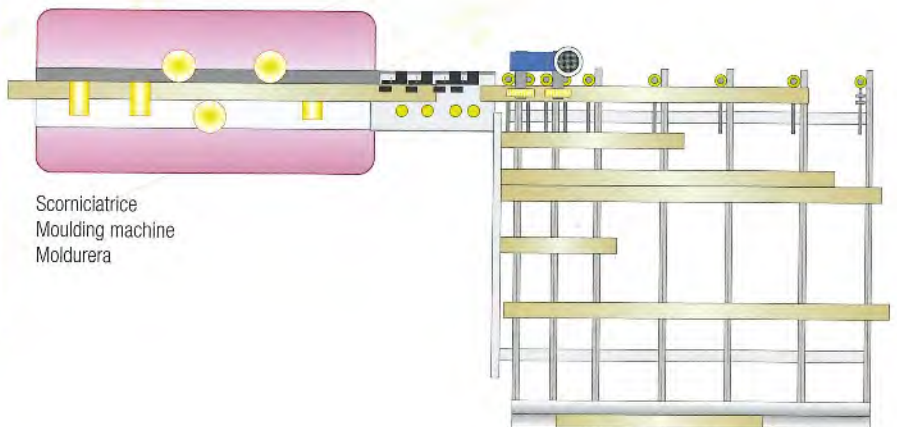
AOCS2 - FOR MOULDINGS

AOCS, feeder with chains and device for singularization, suitably varied, **is also used to feed the moulding machines (AOCS2)** ensuring a continuous and constant flow to the machine. **Useful when Cursal puts on line moulding machines with cross-cut saws and scanners.** Same characteristics of AOCS1 for cross-cut saws

AOCS2 - PARA MOLDURERAS

AOCS, el alimentador de cadenas con singularizador, con las variaciones oportunas, **se emplea también para alimentar las moldureras (AOCS2)** proporcionando a la máquina un flujo de piezas continuo y constante. **De gran utilidad cuando Cursal instala las moldureras en línea con tronadoras y escáner.** Tiene las mismas características que el AOCS1 para tronadoras.

C234-L



FMI L200 RILEVATORE DI UMIDITÀ SENZA CONTATTO, CERTIFICATO

In molti processi produttivi, si richiede che il legno utilizzato abbia un range di umidità prestabilito e assicurato.

Cursal integra nelle proprie linee il rilevatore senza contatto certificato che, alla velocità di 300 m/min., risponde esattamente ai requisiti richiesti.

La gestione di questo apparecchio è integrata di serie in tutti i software Cursal.

Gli accessori necessari per un corretto funzionamento fanno parte di un kit dedicato del produttore.

FMI L200 DETECTOR DE HUMEDAD SIN CONTACTO CERTIFICADO

En muchos procesos productivos es preciso que el nivel de humedad de la madera usada esté garantizado y dentro de ciertos límites.

Cursal instala en sus líneas un medidor sin contacto que trabaja a la velocidad de 300 m/min y responde exactamente a cualquier necesidad. Cursal incluyen de serie el control de este dispositivo en todos sus softwares, y produce un kit específico de complementos necesarios a su correcto funcionamiento.

PRINTER 7U STAMPANTE PER LA CLASSIFICAZIONE DEI PEZZI TRONCATI

Per identificare la grande quantità di pezzi troncati, prodotti dalle velocissime troncatrici Cursal, in molti casi è necessario codificarli con codici alfanumerici.

Cursal ha selezionato una stampante a getto d'inchiostro robusta e affidabile, per lavorare in condizioni ambientali spesso estreme come polvere, umidità, vibrazioni, temperature e liquidi aggressivi. Tutto il sistema è inserito in una struttura appositamente studiata per proteggere la stampante da urti e rendere automatiche le regolazioni di posizionamento e pulizia.

Le parti esposte sono in acciaio inox; il software d'interfaccia per la comunicazione rientra di serie su tutti i computer Cursal.

PRINTER 7U IMPRESORA PARA LA CLASIFICACIÓN DE LAS PIEZAS CORTADAS

Para poder identificar la enorme cantidad de piezas cortadas por las rapidísimas tronadoras Cursal, muchas veces es necesario codificarlas con códigos alfanuméricos.

Cursal ha seleccionado una impresora de chorro de tinta robusta y fiable para poder trabajar también en condiciones ambientales extremas como polvo, humedad, vibraciones, temperaturas y líquidos agresivos.

El conjunto lleva una estructura adecuadamente estudiada para proteger la impresora de todo golpe y automatizar los ajustes de posicionamiento y la limpieza.

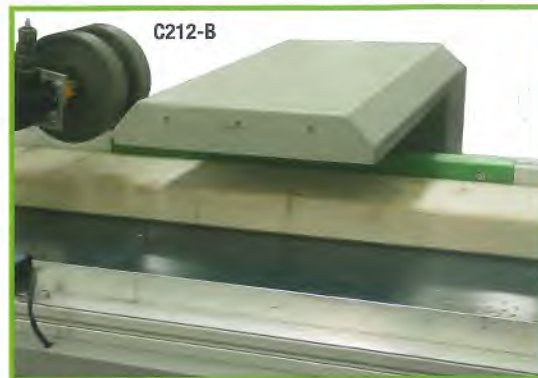
Las partes exteriores son de acero inoxidable, el software de interfaz para la comunicación viene de serie en todos los ordenadores Cursal.

FMI L200 NO- CONTACT, CERTIFICATED MOISTURE METER

In many production processes, the used wood is required to respect a fixed and secured range of humidity.

Cursal, integrates into its lines, the no-contact certified moisture meter, with a speed of 300 m/min; it answers exactly the requirements. The management of this equipment is integrated in series in all Cursal software.

The necessary accessories for a proper functioning are part of a dedicated producer kit.



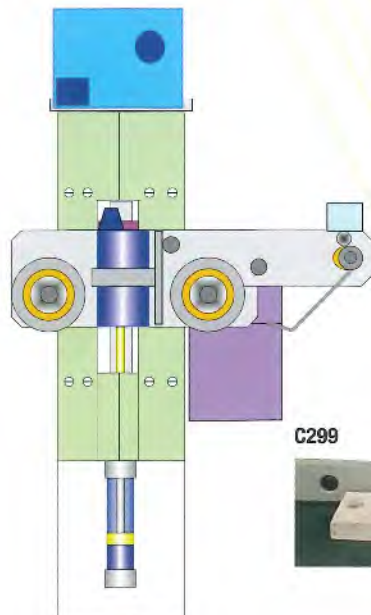
PRINTER 7U PRINTER FOR CLASSIFICATION OF CUT PIECES

To identify the large quantity of cut pieces produced by fast Cursal cross-cut saws, in many cases it is necessary to encode them with alphanumerical codes.

Cursal has selected a strong and reliable printer inkjet, to work in often extreme environmental conditions, as dust, humidity, vibration, aggressive temperature and liquid.

The whole system is inserted in a structure designed to protect the printer from shock and make automatic adjustments positioning and cleaning.

The exposed parties are stainless steel; interface software for communication is standard in all Cursal computers.



COMPLEMENTARY ACCESSORIES: IN DETAIL

ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS: VISTA DETALLADA

SCANNER

Per sfruttare le potenzialità delle troncatrici ad alta velocità Cursal, sono ideali **gli scanner automatici per la selezione delle qualità (> 15) e delle dimensioni delle tavole.**

Le troncatrici Cursal, sono state specificamente **accessoriate per mettere in linea gli scanner con altre attrezzature**, al fine di completare il ciclo (ad esempio scorniciatrici a velocità variabile con alimentatore, rilevatori di umidità senza contatto, caricatori e scaricatori automatici, transfer, per citarne alcuni).

SARL 230 SCANNER

RILEVATORE DI LARGHEZZE

Normalmente **utilizzato per la messa in linea delle troncatrici ottimizzatrici** - dopo le multilame a lame mobili -, **al fine di evitare le movimentazioni.**

Lo scanner automatico mod. SARL 230 è composto da una **telecamera lineare che rileva la larghezza** (o altre dimensioni).

Il **software di gestione è totalmente integrato nell'ottimizzatore Cursal** che provvede all'elaborazione e alla gestione delle fasi successive.

SARL 230: ESCÁNER MEDIDOR DE ANCHOS

Normalmente se **usa para poder instalar las tronzadoras optimizadoras** - en línea después de las sierras múltiples de discos móviles -, **con el fin de evitar inútiles desplazamientos.**

El escáner automático modelo SARL 230 lleva una **cámara lineal que mide el ancho** (u otras dimensiones) de la madera. **El software de gestión está totalmente integrado en el optimizador Cursal** que se encarga de elaborar y controlar las fases sucesivas.

SCANNER

Scanners are suitable to exploit the power of Cursal high-speed saws. They are **perfect for automatic selection of quality (> 15) and the size of the planks.**

The **cross-cut saws Cursal have been specifically equipped to put scanners in-line with other equipments**, in order to complete the cycle (for example variable speed moulding machines with feeder, no-contact humidity meters, automatic loaders and unloaders, transfer, to name a few)

SARL 230: SCANNER WIDTHS DETECTOR

Usually used for **putting in-line optimizing cross-cut saws** - after the mobile blades multi-rip saw - **in order to avoid movements.**

The automatic scanner mod. SARL 230 is a **linear camera that detects the width** (or other dimensions).

The **software for handling is fully integrated in Cursal optimizer** that provides processing and handling of the following phases.

ESCÁNER

Para poder explotar las potencialidades de las líneas Cursal de alta velocidad, **lo ideal son los escáneres automáticos para seleccionar calidades (> 15) y tamaños de las tablas.**

Las **tronzadoras Cursal han sido específicamente equipadas para instalar en línea los escáneres y otros aparatos** con el fin de completar el ciclo (por ejemplo moldureras de velocidad variable con alimentador, medidores de humedad sin contacto, sistemas automáticos de carga y descarga y transfers de cadenas, solo por citar algunos)

C1-B



SCWE 2044 SCANNER RILEVATORE DI DIFETTI - QUALITÀ

Produzione continua senza interruzione: le tavole scorrono una dopo l'altra ad altissima velocità.

Lo scanner **può alimentare contemporaneamente più troncatrici**, con livelli prestazionali altissimi.

Cursal costruisce un sistema molto conveniente per la **messa in linea di tutte le macchine che compongono il sistema**, il tutto coordinato da **software dedicato "made in Cursal"** adattabile ai casi specifici.

SCWE 2044 SCANNER DEFECTS-QUALITY DETECTOR

Continuous production without interruption, planks go one after another at the highest speed.

The scanner **can feed more cross-cut saws**, at the same time, with high performance levels.

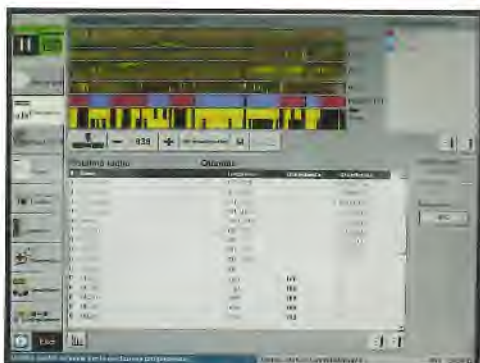
Cursal constructs a very convenient system for **putting in-line all the machineries that make up the system**, all coordinated by **dedicated software "made in Cursal"** suitable for specific cases.

SCWE 2044 ESCÁNER DETECTOR DE DEFECTOS - CALIDADES

Producción continua sin interrupciones: las tablas corren una tras otra a velocidad altísima.

El escáner **puede alimentar más tronzadoras a la vez**, proporcionando prestaciones de nivel altísimo.

Cursal realiza un sistema muy conveniente **para la instalación en línea de todas las máquinas que forman parte del ciclo**, coordinando todo el conjunto con un **software especial "made in Cursal"**, personalizable según los varios casos específicos.



C370-B

Esempio di elaborazione di una tavola scannerizzata e ottimizzata pronta per essere troncata e classificata.

I principali vantaggi che lo scanner a colori offre, nei confronti di operatori qualificati, sono:

- riduzione dello scarto
- aumento del valore del prodotto a seguito di una selezione molto dettagliata
- netta riduzione dei costi di manodopera
- elevato aumento della quantità

Example of processing of a scanned and optimized plank ready to be cut and classified.

The main advantages that the colored scanner offers compared to qualified operators are:

- reduction of waste pieces
- increase of the value of the product following a very detailed selection
- clear reduction of labour costs
- increased quantity

C370-C



Ejemplo de elaboración de una tabla de madera escaneada y optimizada, lista para el corte y clasificación.

Las mayores ventajas que el escáner de colores ofrece con respecto a los operadores calificados son:

- reducción del desecho
- incremento del valor del producto gracias a una selección muy detallada
- increíble disminución de los costes de mano de obra, gran aumento de la cantidad

IMOP

IMVA INTRODUTTORE MULTILAME

L'introduttore per multilame è utilizzato da Cursal per automatizzare le linee di troncatura quando sono messe in linea con queste macchine.

La fase di introduzione avviene tramite delle ruote dentate motorizzate e frizionate con dischi in bagno d'olio con coppie costanti. Un sistema Cursal privo di manutenzione che può funzionare senza sosta per anni.

E' proposto in 2 versioni

- con ruote su assi verticali per tavole primate
- con assi orizzontali e allineatore laterale per tavole primate e non

Il tutto è controllato da computer, per garantire un'alimentazione continua con la gestione delle macchine a monte.



IMOP

IMVA MULTI-RIP SAW INFEEEDER

The infeder for multi-rip saw is used by Cursal to automatize the cross-cutting lines, when they are in-line with other machineries.

The infeeding phase is made by means of toothed motorized wheels with wet-type clutch and constant torques. A Cursal system with no maintenance, it can work without a break for years.

It is proposed in 2 versions

- with wheels on vertical axis for square-edged planks
- for square-edged planks and not with horizontal axis and lateral aligner

Computer, to assure constant feeding with machines handling from the beginning, controls the whole.



IMOP - IMVA INTRODUTOR PARA SIERRAS MÚLTIPLES

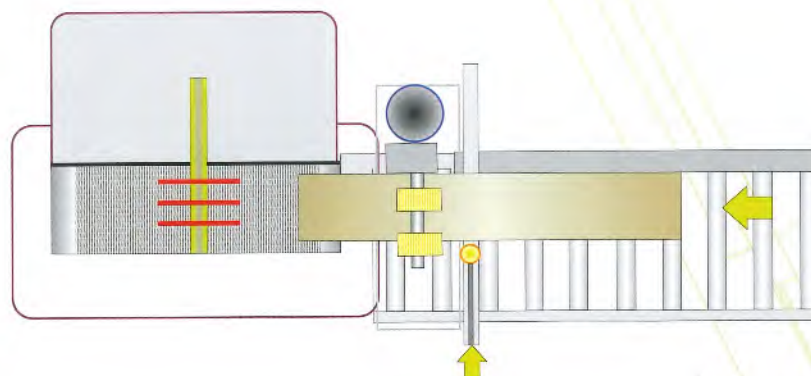
Cursal ha sacado un nuevo introductor para sierras múltiples para automatizar sus líneas de corte toda vez que se instalan en línea con este tipo de máquina.

La introducción se lleva a cabo por medio de unas ruedas dentadas motorizadas, dotadas de embrague con discos en baño de aceite para un par constante. Este sistema no necesita ni el más mínimo mantenimiento y puede funcionar sin parar durante años.

Viene en 2 versiones

- con el eje de las ruedas vertical, para tablas con o sin cantear
- con eje horizontal más alineador lateral.

Todo está controlado por un ordenador, con el fin de asegurar una alimentación continua de las máquinas y una gestión única del conjunto.



I fermi sono **parte integrante di oltre la metà delle linee di troncatura** e si dividono in

- manuali
- semiautomatici
- automatici
- a controllo numerico

Sono disponibili con **grandezze proporzionate al peso e alla velocità delle tavole** che devono fermare.

- Tutti i fermi (ad eccezione di quelli a CN) **sono posizionati manualmente su guide in profilato d'acciaio di grosso spessore**, lavorati e satinati utilizzando come riferimento righe metriche pantografate di precisione.

- Il **dispositivo di bloccaggio** dei fermi è a mezzo pinze ad alta aderenza, che permettono un **posizionamento rapido, sicuro e di alta precisione** (da 0,1 a 0,5 mm).

- I **FERMI ELETTRONEUMATICI** hanno l'alzata temporizzata
- I **FERMI AUTOMATICI** lavorano con sequenze programmate

Tutti i fermi sono ricavati da **blocchi in acciaio fresati** e le **movimentazioni sono su cuscinetti o boccole auto-lubrificanti**.

• IL **FERMO A CONTROLLO NUMERICO** è costruito in 4 versioni da 75 a 300 Kg.

Lo **scorrimento** è sempre su **guide a ricircolo di sfere** con 2 carrelli auto-lubrificanti.

La **movimentazione** è a mezzo **cinghie, catene o cremagliere**, a seconda dei modelli scelti.

I **posizionamenti** sono ottenuti con **motori a velocità variabile** con precisione fino al 1/10 di mm. (motori Brushless)

Protezione a cappotto predisposta per i più rapidi.



Stops are an **integral part of more than the half of cross cutting lines** and are divided into

- Manual
- semi-automatic
- automatic
- with numerical control

They are available with **sizes, that are proportionate to the weight and speed of the planks** they have to stop.

- All stops (with the exception of the NC ones) **are placed manually on thick structural steel guides**, worked and glazed by using as reference engraved steel rules of precision.

- The **blocking device** of the stops is by means of high friction pliers that allow a **rapid, sure, and precise positioning** (high accuracy from 0.1 to 0.5 mm).

- **ELECTROPNEUMATIC STOPS** have the timed lift
- **AUTOMATIC STOPS** work with programmed sequences

All stops are made of **milled steel** and for **movements are used bearings or auto-lubricating bushings**.

• **NUMERICAL CONTROL STOP** is manufactured in 4 sizes from 75 to 300 kg.

The sliding is always on **ball ways with 2 auto-lubricated bearings**;

Handling is by means of **belts, chains or racks**, depending on the chosen model.

The **positioning** is obtained by **variable speed motors**, with precision up to 1/10 mm. (Brushless motors).

Total protection for the most rapid stops



Los topes forman **parte integrante de más de la mitad de las líneas de corte** y se distinguen entre

- manuales
- semiautomáticos
- automáticos
- de control numérico

Son disponibles **varios tamaños de acuerdo con el peso y la velocidad de las tablas** tienen que parar.

- Los topes (excepto los de CN) **se posicionan todos manualmente a lo largo de guías en perfil de acero satinado de gran espesor**, tomando como referencia reglas milimetradas con precisión de pantógrafo.

- El **sistema de bloqueo** de los topes es por pinzas de alta adherencia que permiten un **posicionamiento rápido, firme y de alta precisión** (de 0,1 a 0,5 mm).

- **LOS TOPES ELECTROPNEUMATICOS** son de subida temporizada
- **LOS TOPES AUTOMATICOS** trabajan con secuencias programadas.

Todos los topes están hechos de **acero macizo fresado y para los movimientos se usan cojinetes o casquillos autolubrificantes**.

• **EL TOPE DE CONTROL NUMERICO** se produce en 4 versiones de 75 a 300 kg.

Se desplaza sobre guías de recirculación de bolas con **dobles carros autolubricados**.

El movimiento se realiza por **correas, cadenas o cremalleras** según el modelo eligido.

Los **posicionamientos** se consiguen con **motores de velocidad variable** con precisión hasta 1/10 de mm (motores Brushless).

Para los más rápidos se monta una **protección completa**.



FM 75-100-200 KG

FERMO MANUALE

Semplice ed economico costruito in 3 grandezze da 75 a 200 Kg. Si utilizza con rulliere folli per usi a bassa frequenza

FM 75-100-200 Kg

MANUAL STOP

Simple and cheap manufactured in 3 sizes from 75 to 200 kg. It is used with idle roller conveyors for low-frequency uses

FM 75-100-200 KG

TOPE MANUAL

Sencillo y económico. Hay 3 tamaños de 75 a 200 kg. Se monta en los rodillos sin motorización para usos poco frecuentes.



FS - FSS 35-50 KG FERMO SELEZIONATORE DI DIFETTI

Fermo selezionatore per **eliminare manualmente i difetti** ed ottenere misure precise da tavole primate su legni pregiati.

Ideale nella produzione del serramenti, parchetti e mobili, su troncatrici serie TRV 400-500.

Molto **conveniente**, in particolare nei paesi con manodopera a costi contenuti o con quantitativi ridotti.

La versione consigliata è quella con l'espulsore che consente velocità maggiori.

L'**alternativa** a questi fermi sono le troncatrici automatiche ottimizzate.

FS - FSS 35-50 KG STOP FOR DEFECTS SELECTION

Selecting stop to **remove defects manually** and to obtain precise dimensions from square-edged planks on high-grade timber.

Suitable in the production of window and door frames, parquets and customized furniture, on cross cut saws series TRV 400-500.

Very **convenient** particularly in countries with cheap labour cost or with small quantities.

The recommended version is that one with the ejector, which allows greater speed.

The alternatives to these stops are automatic optimizing cross-cut saws.

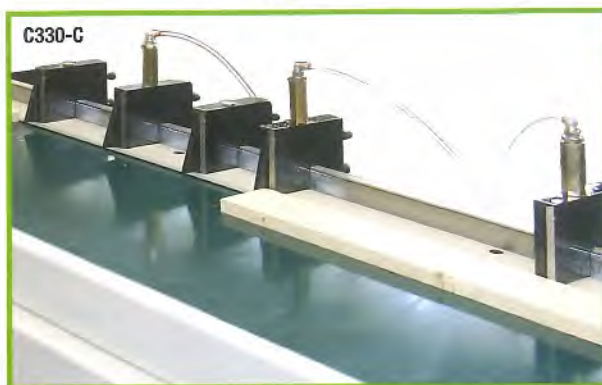
FS - FSS 35-50 KG TOPE PARA LA SELECCIÓN DE DEFECTOS

Tope seleccionador para **eliminar manualmente todo defecto** y cortar medidas exactas en molduras de maderas nobles.

Perfecto para piezas de carpintería, parquets y muebles con tronadoras serie TRV 400-500.

Es particularmente **conveniente en países con bajos costes la mano de obra y trabajando modestas cantidades**. Se aconseja la versión con expulsor para conseguir mayor velocidad.

La alternativa a estos topes son las tronadoras automática optimizadas.



FE 75-100-200-300 Kg FERMI ELETTOPNEUMATICI

Fermi elettropneumatici con

- alzata pneumatica per l'evacuazione del pezzo troncato
- abbassamento temporizzato o con sensore di presenza pezzo

Indicato in tutti i settori quando **la lunghezza dei pezzi troncati cambia poco frequentemente**.

Si comanda direttamente dal pulpito in comoda posizione.

Il **bloccaggio sulla guida** è ottenuto velocemente a mezzo pinze bloccate con un giro di vite.

FE 75-100-200-300 kg ELECTRO PNEUMATIC STOPS

Electro pneumatic stops with

- pneumatic lift for the evacuation of the cut piece
- timed lowering or presence sensor

Suitable in all fields when the **length of cut pieces changes with low frequency**.

It is directly controlled from the switchboard in comfortable position. Clamping on the guide with a turn of a screw.

pinze bloccate con un giro di vite.

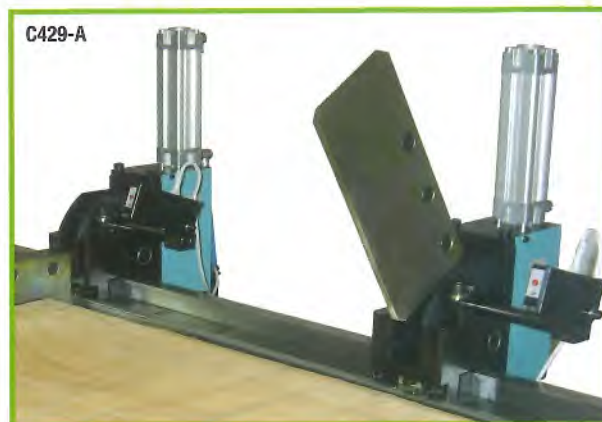
FE 75-100-200-300 Kg TOPES ELECTRONEUMATICOS

Topes electroneumaticos con

- subida neumática para la evacuación de la pieza cortada
- bajada temporizada o con sensor de presencia

Indicado en todos los sectores, cuando **la largura de las piezas cortadas cambia con poca frecuencia**. **Se controla directamente desde el panel** en posición cómoda.

El **bloqueo sobre la guía** es realizado velozmente por medio de pinzas bloqueadas con una vuelta de tornillo.



FE 100R VARIANTE

Fermo a posizionamento rapido (medesime caratteristiche dei fermi elettropneumatici).

Si differenzia per la rapidità di posizionamento dovuta al bloccaggio delle pinze sulla guida a mezzo leva. È costruito in una sola grandezza per tavole fino a 100 Kg.

FE 100R VERSION

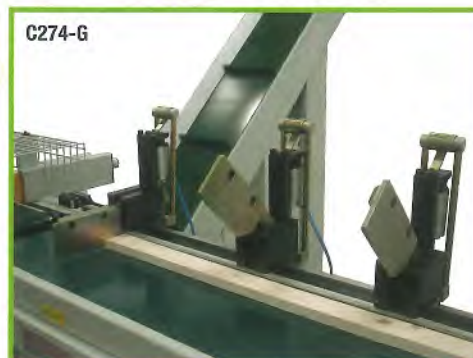
Rapid positioning stop (same characteristics of electro pneumatic ones).

It differs for the speed positioning, due to clamping on guide by means of a lever. It is built in one size for boards up to 100 kg.

FE 100R VARIANTE

Tope de rápido posicionamiento (mismas características de los electroneumáticos).

Destaca por la rapidez con la que se logra bloquearlo en la guía gracias a una palanca de cierre rápido. Único tamaño para tablas hasta 100 kg.



**FA 50-70-150 KG
FERMI AUTOMATICI**

Sono utilizzati per automatizzare le linee di troncatura. Normalmente controllati da un computer con

- comando sequenziale programmato
- comando con ottimizzazione delle misure finali per tavole a canna d'organo.

Sono dotati di sensore per confermare la presenza della tavola in posizione. Hanno una precisione di ± 0.1 mm.

**FA 50-70-150 KG
AUTOMATIC STOPS**

They are used to automate the cross-cutting lines. Usually controlled by a computer with

- programmed sequential control
- control with final measures' optimization for planks with irregular widths and lengths

They are equipped with sensor to confirm the presence of the plank in position. Precision planks of ± 0.1 mm.

**FA 50-70-150 KG
TOPES AUTOMÁTICOS**

Se usan para automatizar las líneas de corte. Normalmente están controlados por un ordenador

- mando según secuencia programada
- mando con optimización de las medidas del último corte cuando hay tablas de largo corrido.

Son dotados de un sensor que detecta la presencia de la tabla y alcanzan una precisión de ± 0.1 mm.



**FAT
FERMO FISSO PER TAPPI**

Fermo specifico per la produzione in piccola serie di tappi o piccoli pezzi uniformi.

Si comporta come un fermo manuale, con in più il vantaggio di spostare automaticamente il pezzo troncato (allineandolo ordinatamente per agevolare lo scarico). Precisione ± 0.1 mm. Sezioni max. 100 X 120 mm.

**FAT
FIXED STOP FOR SQUARES**

Specific stop for the production -in small series- of squares or small homogeneous pieces.

It works as a manual stop, with an additional advantage: it automatically moves the cut piece (aligning it in an orderly way make easier the unloading).

Precision ± 0.1 mm. Max. sections 100 X 120 mm.

**FAT
TOPE FIJO PARA TACOS**

Tope diseñado específicamente para la producción de pequeñas series de tacos o de piezas uniformes.

Funciona igual que un tope manual, con la ventaja que desplaza automáticamente las piezas cortadas (y la alinea de manera ordenada para facilitar la recogida). Precisión ± 0.1 mm. Sección máxima de la pieza 100 x 120 mm



C428-A

FCN 75-100-200-300 KG.

FERMO A CONTROLLO NUMERICO

Apprezzato per la flessibilità nel tagliare a programma tavole singole o in pacco, è utilizzato in tutti i settori sia con troncatrici manuali che con linee di troncatrice automatiche.

Caratterizzato da movimenti veloci e di precisione, è particolarmente indicato quando si devono sostituire più fermi meccanici.

- È **insostituibile** laddove la differenza tra le misure da troncarsi è minima e dove si cambiano frequentemente le misure

- È di **semplice utilizzo** in quanto ha una programmazione logica che si apprende in pochi minuti d'istruzione

- È **pratico** perché, oltre al touch screen, viene fornito con una seconda tastiera (adatta per la fase operativa dove normalmente si utilizzano guanti ben imbrattati di resine e altro).

preme premendo semplicemente un tasto, il fermo va alla misura corrispondente.

- È **ordinato**, esegue perfettamente i conteggi di tutti i pezzi troncati classificandoli per misura e controllando i quantitativi impostati

- Tutte le **regolazioni** sono **computerizzate** e vengono coordinate dal computer stesso.

- Il **monitor LCD a colori**, ha oltre **10 lingue on-line** e le memorie interne classe industriale, prive di batterie tampone e di HD.

- A disposizione un comodo e **intuitivo programma** per ottimizzare il magazzino di tavole, così come suggerito.

- La meccanica utilizza, per lo scorrimento, **guide a ricircolo di sfere** con 2 cuscinetti auto-lubrificati.

- La **movimentazione**, a seconda del modello di fermo e del livello di precisione richiesto, utilizza **cinghie dentate, catene doppie o cremagliere**.

- I **motori a velocità variabile** sono scelti in base alla precisione fino al 1/10 di mm. e **velocità** richieste.

- **Protezioni a cappotto** di serie.

Spesso questo fermo è utilizzato per l'**automazione delle linee di troncatrice**, dove si richiede l'attrezzatura automatica.

Il resto della meccanica (oltre a una normale pulizia) è stata progettata per lavorare senza **alcuna manutenzione**.

FCN 75-100-200-300 KG.

NUMERICAL CONTROL STOP

Appreciated for flexibility in the **programmed - of single planks or in pack**, it is used in all fields both with manual and with automatic cross-cut saws.

Characterized by rapid movements and of precision, it is particularly **useful when you have to replace most mechanical stops**.

- It is **not replaceable** where the difference between the cut measures is minimal and where the measures are changed frequently

- It is **easy to use** because it has a logic programming that we learn in a few minutes of education

- It is **practical** because, in addition to touch screen, it is given with a second keyboard (suitable for the operational phase, where normally operators use very dirty gloves with resin and other). Simply pressing a button, the stop goes to the corresponding measure.

- It is **methodical**, it makes perfectly the counting of all cut pieces, classifying them for measure and controlling the set quantities

- All **adjustments** are **computerized** and coordinated by the computer itself.

- The **colored monitor LCD** has more than **10 languages on-line** and the - industrial class -internal memories have no buffer batteries and HD.

- At your disposal, a comfortable and **intuitive program** to optimize the stock planks, as suggested.

- The mechanics uses, for sliding, **ball ways with 2 self lubricated bearings**

- The handling, depending on the model of the stop and on the requested level of precision, **uses toothed belts, double chains or racks**.

- The **variable speed motors** are chosen according to the precision up to 1/10 mm. and requested speed.

- Series **total protection**.

This stop is often **used for the automation of cross-cutting lines**, where the automatic equipment is requested.

The remaining mechanics (in addition to an ordinary cleaning) has been designed to work **without any maintenance**.

FCN 75-100-200-300 KG.

TOPE DE CONTROL NUMÉRICO

Su facilidad de **cutar tablas individuales así como paquetes** en secuencia programada le proporciona mucho éxito **en todo sector**, tanto si montado en tronadoras manuales como en las automáticas.

Destaca por sus movimientos rápidos y de precisión; **ideal para sustituir los topes mecánicos cuando empiezan a ser muchos**.

- **Insostituible** donde hay poca diferencia entre las medidas a cortar o cuando empiezan a cambiar frecuentemente

- De **simple utilización** gracias a una programación lógica y de fácil enseñanza (basta con pocos minutos)

- **Extremamente práctico** con la pantalla táctil, lleva también un segundo teclado adaptado a las fases operativas (donde normalmente se usan guantes sucios y empapados de resinas y otras cosas).

Simplemente pulsando un botón, el tope va instantáneamente a la medida correspondiente.

- **Ordenado**, computa a la perfección los cálculos de todas las piezas cortadas, clasificándolas por largo y controlando las cantidades que se han ajustado

- Todos los **ajustes** son **computerizados** y controlados por el mismo ordenador.

- La **pantalla de colores con más de 10 idiomas on-line** tiene memorias interiores de clase industrial, sin baterías ni disco duros.

- Hay a disposición un cómodo e **intuitivo programa** para optimizar el almacén de tablas, así como lo sugiere él.

- La mecánica prevé guías de recirculación de **bolas con 2 carros** de desplazamiento autolubrificantes.

- Según el modelo de tope y el nivel de precisión necesario, **el movimiento** se lleva a cabo mediante **correas dentadas, cadenas o cremalleras**.

- **Los motores son de velocidad variable**, se eligen según la **velocidad** pedida y aseguran una exactitud de hasta 1/10 de mm.

- Protecciones completas de serie.

A menudo este tope **se usa para automatizar aquellas líneas de corte**, que precisan de ajustes automáticos.

Las demás partes mecánicas han sido proyectadas para trabajar **sin mantenimiento alguno** (excepto limpieza ordinaria)

C432



C432-B



C432-C



ESPULSORI: VISTI IN DETTAGLIO

EJECTORS: IN DETAIL

EXPULSORES: VISTA DETALLADA

Gli **ESPULSORI** Cursal meritano un'attenzione particolare, trattandosi degli **accessori con il rapporto costi /beneficio più favorevole**.

Vanno **scelti** con attenzione in base alle dimensioni, alla velocità, alla forma del pezzo da espellere e al tipo di fase che seguono:

- se si utilizza un accatastatore automatico serve un espulsore con margine di errore zero
- se i pezzi sono accatastati dall'operatore la scelta è maggiore

Cursal offre una **gamma di oltre 10 tipi di espulsori modulari**, predisposti per essere montati sulle **rulliere Cursal** (4 grandezze) e sui **tappeti** (dotati di una struttura con profili grosso spessore per resistere alle sollecitazioni che generano gli espulsori veloci).

I computer Cursal per le linee a CN, prevedono la **gestione fino a 32 espulsori**. La zona di scarico che deve essere obbligatoriamente protetta contro la caduta del materiale espulso.

Cursal **EJECTORS** deserve special attention, since they are **accessories with the most favorable cost-benefit**.

Must be **chosen** carefully according to their size, speed, the shape of the piece to be ejected and the type of phase that follow

- if you use an automatic stacker, it is necessary an ejector with a margin of error zero
- if the pieces are stacked by the operator, the choice is higher

Cursal offers a **range of more than 10 types of modular ejectors**, prepared to be installed on Cursal **roller** (4 sizes) and **belts** conveyors (with a structure with thick profiles, to resist the stresses created by rapid ejectors).

Cursal computers for NC lines, provide for the **handling till up 32 ejectors**. The unloading area must be protected against the ejected material falling.

Los **EXPULSORES** Cursal merecen particular atención, pues son los **accesorios con la mejor relación precio/beneficio**.

Se **eligen** según el tamaño, la velocidad, la forma de la pieza a expulsar y el tipo de operación sucesiva:

- si se emplea un apilador automático hace falta un expulsor con margen de error igual a cero
- si es un operador quién descarga las piezas apilándolas entonces hay más elección.

La **gama** Cursal cuenta **con más de 10 tipos de expulsores modulares**, diseñados para ser instalados en los **rodillos** (4 versiones) así como en las **bandas** (dotadas de perfiles estructurales de gran espesor para aguantar las fuertes sollicitaciones de los expulsores rápidos).

Los ordenadores Cursal para líneas de CN **controlan hasta 32 dispositivos de expulsión**. La zona de descarga debe ser obligatoriamente protegida contra la caída del material que sale.

E60 Espulsore per la **selezione di pezzi** prismati espulsi **dalle troncatrici rapide** con ottimizzatore.

E' **montato su un tappeto a CN serie TSEP** ed espelle (centrandoli) pezzi da 200 a 3000 mm.

Per ogni espulsore si possono indirizzare **differenti lunghezze, qualità e larghezze**, senza vincoli.

Gli espulsori si possono aggiungere e spostare in qualsiasi momento.

E60 Ejector for **sorting of square-edged pieces ejected from rapid optimizing cross-cut saws**. It is **installed on a NC belt series TSEP** and ejects (centering them) pieces from 200 to 3000 mm.

Each ejector can target **different lengths, widths and qualities**, without constraints.

The ejectors can be added and moved at any time.

E60 Expulsor para la **selección de molduras cortadas por tronadoras rápidas** con optimizador.

Se **instala en bandas serie TSEP** y dispara piezas de 200 a 3000 mm, centrándolas.

Se pueden quitar, añadir y desplazar expulsores en todo momento, y a cada uno se le pueden enviar **varios largos cortados, calidades y anchos sin vínculos**.

Expulsore in azione, mentre espelle ad alta velocità al centro del pezzo. Notare la protezione totale a cappotto
Ejector working, during ejection with high speed in the center of the piece. Note the total protection
E 60 espulsando una pieza a alta velocidad y centrándola. Notar la total protección de la zona

C374



EA3 Espulsore **no-contact** al altissima velocità, espelle con le stesse modalità dell'E60.

Specifico per i pezzi con lunghezze da 100 a 300 mm e **pezzi leggeri con superfici levigate/verniciate** che non devono entrare in contatto con alcun espulsore meccanico.

Cursal produce anche una versione potenziata - **serie EA5 - per espellere, senza contatto, pezzi con dimensioni superiori** (è consigliabile interpellare il produttore in quanto la forma del pezzo è determinante)

EA3 **No - contact EJECTOR** with high speed, it ejects in the same way of **E60**

Specific for pieces with lengths from 100 to 300 mm and **light pieces with sanded/painted surfaces** that must not come into contact with any mechanical ejector.

Cursal also produces a developed version - **series EA5 - to eject without contact pieces with larger dimensions** (it is advisable to ask the producer because the shape of the piece is determinant)

EA3 Expulsor **sin contacto** de altissima velocidad, actúa de la misma forma que el **E60**.

Específico para piezas de 100 a 300 mm de largo y **elementos ligeros, barnizados o lijados** que no deben de ser chocados por ningún dispositivo mecánico. Cursal también produce una versión potenciada - **serie EA5- para expulsar piezas de mayor tamaño** (se aconseja consultar al fabricante ya que la forma de la pieza lo determina todo)

Serie di espulsori senza contatto per l'espulsione di pezzi con dimensioni ridotte
Series of no-contact ejectors for small pieces ejection
Serie de expulsores sin contacto para tablas de largo reducido



C304

E300 Espulsore per selezionare i pezzi prismati (e non) delle troncatrici rapide con ottimizzatore automatico a programma.

È montato su un tappeto a CN serie TSEP con larghezze maggiorate, per l'espulsione (centrata) di pezzi da 300 a 4000 mm.

Per ogni espulsore si possono indirizzare differenti lunghezze, qualità e larghezze, senza vincoli. Gli espulsori si possono aggiungere e spostare in qualsiasi momento.

E300 Ejector to select square-edged planks (and not) of rapid optimizing cross-cut saws or automatic with programmed cut.

It is installed on NC belt series TSEP with increased widths for the ejection (centered) of pieces from 300 to 4000 mm.

For each ejector can be target different lengths, widths and qualities, without constraints. The ejectors can be added and moved at any time.

E300 Expulsor para clasificar piezas canteadas (y sin cantear) cortadas con tronadoras rápidas de corte optimizado o programado.

Se instala en bandas de CN serie TSEP con anchura aumentada para la expulsión de piezas de 300 a 4000 mm de largo.

A cada expulsor se pueden enviar piezas de distintos largos, calidades y anchos sin vínculo alguno, y se pueden añadir o desplazar expulsores en cualquier momento.

Expulsore installato su una troncatrice automatica Cursal serie TROA
Ejector installed on an automatic cross-cut saw Cursal series TROA
Expulsor instalado en un tronadora automática Cursal serie TROA



E300P Espulsore per selezionare i pezzi prismati (singoli e in pacco) su troncatrici con spintore per taglio a programma.

È montato su un tappeto a CN serie TSEP con larghezze maggiorate ed espelle pezzi (centrandoli) da 300 a 3000 mm.

Per ogni espulsore si possono indirizzare differenti lunghezze. Gli espulsori si possono aggiungere e spostare in qualsiasi momento.

E300P Ejector to select the square-edged planks (single and in pack) on pushers for programmed cutting.

It is installed on a NC belt series TSEP with increased widths. It ejects pieces (centering them) from 300 to 3000 mm.

For each ejector can be target different lengths. The ejectors can add and moved at any time.

E300P Expulsor para la selección de tablas canteadas (individuales y en paquete) en tronadoras con empujador de corte programado. Se monta en bandas de CN serie TSEP anchas para la expulsión (centrada) de piezas de 300 a 3000 mm.

Cada expulsor puede ser desplazado, añadido y se le pueden enviar varios largos.

Expulsore mentre espelle un pacco di tavole dalla troncatrice Cursal a spintore mod. TRV 1700P
Ejector during ejection of a pack of planks from Cursal cross-cut saws to Pusher mod. TRV 1700P.
Expulsor descargando un paquete de tablas desde la tronadora con empujador Cursal modelo TRV 1700P



EP
500-800-1000-1300-1500

Espulsore per selezionare i pezzi prismati (singoli e in pacco) su troncatrici di varie tipologie.

È montato su un tappeto senza controllo numerico ed il consenso per l'espulsione è dato da fotocellule o barriere meccaniche.

Espelle pezzi da 500 a 2500 mm (4000 con 2 espulsori congiuntamente) con allineamento di testa o di coda

EP
500-800-1000-1300-1500

Ejector to select the square-edged planks (single and in pack) on cross-cut saws of various types.

It is installed on belt without numerical control and photocells or mechanical barriers give the consent for the ejection.

It ejects pieces from 500 to 2500 mm (4000 with combinations) with head or tail alignment.

EP
500-800-1000-1300-1500

Expulsor para clasificar piezas canteadas (individuales y en paquete) en tronadoras de vario tipo.

Se instala en bandas motorizadas y recibe el impulso de expulsión por fotocélulas o barreras mecánicas. Selecciona piezas de 500 a 2500 mm de largo (hasta 4000 mm actuando en pareja) alineándolas en cabeza o al final.

Pacco di tavole lunghe espulse da ambedue gli espulsori

Pack of long planks, ejected by both ejectors
Paquete de tablas largas, empujado por ambos expulsores



EJECTORS: IN DETAIL

EXPULSORES: VISTA DETALLADA

EG 2000-3000-4000 Espulsore con guida mobile per pezzi prismati (e non) singoli o accostati lateralmente.

È montato su un tappeto e il consenso per l'espulsione è dato da fotocellule o barriere meccaniche.

Espelle pezzi da 1500 a 5000 mm con allineamento di testa o di coda.

Impiego: all'uscita delle scorniciatrici o delle multilame per trasferire i pezzi alle troncatrici

EG 2000-3000-4000 Ejector with mobile guide, for square-edged single (and not) planks or approached side. It is installed on a belt and photocells or mechanical barriers give the consent for the ejection.

It ejects pieces from 1500 to 5000 mm with head or tail alignment.

Employment: at the out-feed of moulding machines or multi-rip saws, for transferring pieces to cross-cut saws

EG 2000-3000-4000 ESPULSORE Expulsor con guía móvil para piezas canteadas (y sin cantear) individuales o alineadas paralelamente.

Se monta en bandas motorizadas y actúa impulsado por fotocélula o barrera mecánica.

Expulsa tablas de 1500 a 5000 mm alineándolas en la cabeza o al final.

Utilizo: a la salida de moldreras y sierras múltiples para llevar las piezas hasta la tronzadora

Espulsore serie EG, in scarico da una scorniciatrice per alimentare un transfer con introduttore
Ejector series EG, in discharge from a moulding machine, to feed transfer with in-feeder
Expulsor serie EG, instalado en la salida de una moldrera para alimentar el transfer de cadenas



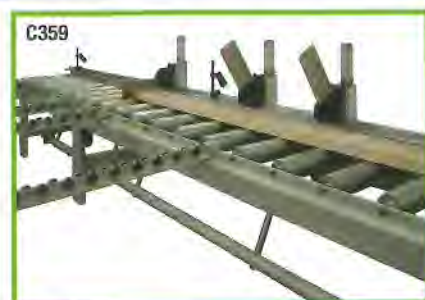
ELAM-ELAP

Espulsore a leve per selezionare i pezzi singoli prismati (e non) delle troncatrici manuali o automatiche a programma.

Si monta su rulliere con larghezze inferiori a 700 e il comando è dato da un sensore che sente la fine del pezzo.

È costruito in 2 versioni (fino a 30 kg e da 30 a 60); oltre è preferibile l'espulsore serie ECPP.

Il numero di leve è rapportato alla lunghezza del pezzo da espellere.



Fasi di espulsioni: 1- tavola posizionata su fermo, 2- leve in azione 3- tavola espulsa

ELAM-ELAP

Ejector with levers to select square-edged single (and not) planks of manual cross-cut saws or automatic programmed saws.

It is installed on roller conveyors with widths shorter than 700 mm and the control is given by a sensor that feels the end of the piece.

It is available in 2 versions (up to 30 kg and from 30 to 60 kg); over ejector series ECPP is preferred.

The number of levers is related to the length of the piece to be ejected.



Ejection phases: 1- plank placed on the stop, 2- working levers 3- ejected plank

ELAM-ELAP

Dispositivo con bracci di espulsione para piezas individuales canteadas (y sin cantear) cortadas en tronadoras manuales o automáticas con corte programado. Se instala en rodillos con anchura máxima de 700 mm y se acciona con un sensor que detecta el final de la pieza.

Hay 2 versiones (hasta 30 kg y de 30 a 60); para más peso mejor la serie ECPP.

El número de brazos se determina con la largura de la pieza a expulsar.



Fases de la expulsión: 1- tabla posicionada contra el tope 2- empuje de los brazos 3- tabla expulsada

ECLP-ECPP

Expulsore a catene con pioli per selezionare i pezzi prismati (e non) delle troncatrici manuali o automatiche a programma.

Si monta su rulliere con larghezze superiori a 550 e il comando è dato da un sensore che sente la fine del pezzo, o da una barriera di testa.

È costruito in 2 versioni (fino a 50 kg e da 30 a 100); il numero di catene è rapportato alla lunghezza del pezzo da espellere. A differenza di tutti gli espulsori è più rapido perché il piolo, essendo bidirezionale, non ha la fase di ritorno.

ECLP-ECPP

Ejector with chains and pins to select single (and not) square-edged planks of manual cross-cut saws or automatic programmed saws. It is installed on roller conveyors with widths greater than 550mm. The control is given by a sensor that feels the end of the piece, or by a head barrier. Available in 2 versions, (up to 50 kg and from 30 to 100 kg), the number of chains is related to the length of the piece to be ejected. Unlike all the ejectors is faster because the pin, being bi-directional, has no return phase.

ECLP-ECPP

Expulsor de cadenas con clavijas para clasificar tablas tanto canteadas como no en tronadoras manuales o de corte automático programado. Va acoplado con rodillos de ancho superior a 550 mm y actúa cuando un sensor detecta la cabeza o el final de la pieza. Está disponible en 2 versiones (hasta 50 kg y de 30 a 100).

La cantidad de cadenas varía según los largos de las piezas. Comparado con los demás espulsores este es el más rápido porque la clavija, bidireccional, no tiene que hacer ningún recorrido de retorno.

Tavoloni espulsi con ECPP su transfer per alimentare una scorniciatrice
Boards ejected by ECPP on transfer to feed a moulding machine
Tablones expulsados por el ECPP sobre un transfer de alimentación para moldurera.

C341-EE



SLA

Non si classifica come espulsore poiché è un selezionatore, che esegue però le stesse funzioni classificando le lunghezze dei pezzi prismati di piccole e medie sezioni.

Impiego: dopo le troncatrici serie TRV 400-500 e le ottimizzatrici, quando si lavora con una sola qualità.

La catena fa avanzare le tavole che sono tratturate da ruote di pressione; variandone l'interasse si regola la classificazione dei pezzi che avviene per gravità.

SLA

It is not classified as ejector because it is a selector, which has the same functions but classifying the lengths of square-edged planks of small and medium sections.

Employment: after the cross-cut saws series TRV 400-500 and optimizing cross-cut saws, when working with only 1 quality.

By the chain the planks that are kept by pressure wheels go on; changing the distance it is adjusted the classification of pieces by gravity.

SLA

No se trata de un expulsor, sino que de un clasificador que sin embargo hace lo mismo, seleccionando los largos cortados en piezas canteadas de pequeña y media sección. Utilización: principalmente con las tronadoras serie TRV 400-500 y con las optimizadoras, cuando se trabaja con una sola calidad. Las tablas avanzan arrastradas por la cadena y sujetadas por las ruedas de presión; ajustando el interaje de éstas se varía la clasificación de las piezas (por gravedad).

SLA in linea con una troncatrice TRV 400. I pezzi troncati, tramite un tappeto TSLR, sono inseriti nel SELEZIONATORE con teste di pressione in ghisa ad interasse variabile

SLA in-line with a cross-cut saw TRV 400. The cut pieces, through a TSLR belt, are put into the SELECTOR with iron and variable distance pressure heads.

SLA en línea con una tronadora TRV 400. Una banda serie TSLR introduce las tablas en el CLASIFICADOR con cabezas de presión de interaje variable hechas de hierro fundido.



C330-C

EJECTORS WITH PICKING UP SYSTEMS: IN DETAIL

EXPULSORES CON SISTEMA DE RECOGIDA: VISTA DETALLADA



Dopo ogni espulsione è necessario inserire un sistema di raccolta e accumulo pezzi. Cursal produce più sistemi, dal semplice piano alle vie a cuscinetti, a tappeti o catene di trasferimento. Vediamoli:

PDS Il sistema più semplice, costituito da un piano di lamiera in linea con l'espulsore. L'operatore preleva manualmente i pezzi espulsi. E' prodotto in varie dimensioni e si adatta a tutti gli espulsori. Non fa accumulo.

PDS El sistema más simple: una mesa de chapa en línea con el expulsor. El operador recoge manualmente las piezas descargadas. Hay varias versiones, se adapta estupendamente a todo expulsor y evita amontonamientos.



After each ejection is necessary to include a picking up system and storage of pieces. Cursal produces more systems, from simple plan to the bearings –profiles, to belts or transfers. Let's see them:

PDS The easiest way, a plate-plan in-line with the ejector. The operator picks up manually the ejected pieces. It is produced in various dimensions. It is fitted well for all ejectors and it does not store up.



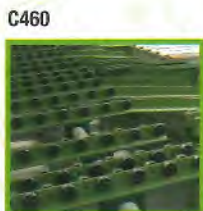
Después de cada expulsión se hace necesario añadir un sistema de depósito y recogida de las piezas. Cursal prevé varios aparatos, de la simple mesa a los planos inclinados con cojinetes de deslizamiento, a bandas o cadenas de evacuación. Veámoslos:



VRF I pezzi espulsi scorrono su una serie di profili con ruote folli (CURSAL usa cuscinetti schermati) che insieme formano un piano di ruote. Si adatta a tutti gli espulsori. I pezzi si accumulano alla fine, lasciando sempre libera la zona di espulsione. Il numero dei profili è in funzione delle lunghezze espulse.

VRF The ejected pieces run on a series of profiles with idle wheels (CURSAL use shielded bearings), which together form a plan of wheels. It is fitted for all ejectors. The pieces accumulate at the end, leaving always free the ejection zone; the number of profiles is according to the ejected lengths.

VRF Las piezas expulsadas deslizan sobre unos perfiles metálicos con ruedas libres (CURSAL utiliza cojinetes herméticos) que juntos forman una superficie de ruedas. Las piezas van acumulándose al final, dejando siempre libre la zona de expulsión. Se adaptan a todo tipo de expulsor y el número de perfiles depende de los largos expulsados.



▲ Tamponatura via a rulli folli per pezzi corti
VRF covering of the profiles with idle rollers for short pieces
Placa para la descarga de piezas cortas en las vias de rodillos locos

TTS Tappeto a bassa velocità per il trasferimento dei pezzi espulsi. I pezzi accumulati a fine tappeto possono essere scaricati automaticamente.

TTS Low speed belt for the ejected pieces transfer. The stored up pieces at the end of the table, can be discharged automatically.

TTS Banda de baja velocidad para el desplazamiento de las tablas expulsadas. Las piezas depositadas al final de la banda se pueden descargar automáticamente.



CSCI Catene di scarico per il trasferimento dei pezzi espulsi. I pezzi accumulati possono essere scaricati automaticamente.

CSCI Unloading chains the transfer of ejected pieces. Accumulated pieces can be automatically unloaded.

CSCI Cadenas de descarga para evacuar las piezas expulsadas. Las piezas que van acumulándose se pueden descargar con sistemas automáticos.



MODELLO TRONCATRICE	Potenza nominale	Lama	Altezza piano di lavoro	Ø Tubo aspirazione	Consumo aria compressa
CROSSCUT SAW MODEL	Power	Blade	Working height surface	Dust outlet Ø	Compressed air consumption
MODELO TRONZADORA	Potencia nominal	Sierra	Altura del plano de trabajo	Ø Tubo de aspiración	Consumo de aire comprimido
	(Kw)	mm.	mm.	mm.	nl/min
<u>TRV 2200E 500</u>	8	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	140 + 100	250
<u>TRV 2200E 550</u>	9	Ø 550 Ø 35 z/120	950 ±20	140 + 100	250
<u>TRV 2200E 600</u>	11	Ø 600 Ø 35 z/96	950 ±20	140 + 100	200
<u>TRV 2700EB 500</u>	10	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	140 + 100	80
<u>TRVE/TRVA 500</u>	8	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	140	250
<u>TRVE/TRVA 550</u>	9	Ø 550 Ø 35 z/120	950 ±20	140	250
<u>TRVEB 500</u>	10	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	140	80
<u>TRV 1700EB 500</u>	10	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	140 + 100	80
<u>TRV 1700E/A/S 500</u>	8	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	140 + 100	250
<u>TRV 1700E/A/S 550</u>	9	Ø 550 Ø 35 z/120	950 ±20	140 + 100	250
<u>TRV 1700E/A/S 600</u>	11	Ø 600 Ø 35 z/96	950 ±20	140 + 100	200
<u>TRV 2000E 700</u>	13	Ø 700 Ø 40 z/80	950 ±20	140 + 100	200
<u>TRV 3000E 550</u>	9	Ø 550 Ø 35 z/120	950 ±20	140 + 100	250
<u>TRV 3000E 600</u>	11,5	Ø 600 Ø 35 z/96	850 ±20	140 + 100	200
<u>TRV 1700P 500</u>	8	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	140 + 100	200
<u>TRV 1700P 550</u>	10	Ø 550 Ø 35 z/120	950 ±20	140 + 100	200
<u>TRV 1700P 600</u>	11	Ø 600 Ø 35 z/96	950 ±20	140 + 100	200
<u>TROA/E 550 160 800</u>	16 / 20	Ø 550 Ø 35 z/120	950 ±20	160 + 100	200/400
<u>TROA/E 550-110-1000</u>	16 / 20	Ø 550 Ø 35 z/120	950 ±20	160 + 100	200/400
<u>TRV/S/A 400</u>	2,5	Ø 400 Ø 30 z/120	850 ±20	120	100/200
<u>TRV/S/A 500</u>	4	Ø 500 Ø 30 z/120	850 ±20	120	100/200
<u>TRV/S/A 600</u>	7,5 / 9,5	Ø 600 Ø 35 z/96	850 ±20	160	100/200
<u>TRV/S/A 700</u>	9,5 / 12	Ø 700 Ø 40 z/80	850 ±20	160	100/170
<u>TRO/TROS 500-900</u>	9,5 / 12	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	160	200/250
<u>TRO/TROS 500-1100</u>	9,5 / 12	Ø 500 Ø 35 z/120	850 ±20	160	200/250

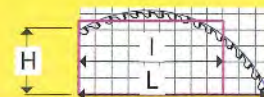
- **TENSIONE - VOLTAGE - VOLTAJE**
- **AVANZAMENTO DI SERIE - STANDARD FEED - TIPO DE AVANCE DE SERIE**
- **PRESSIONE ARIA COMPRESSA - COMPRESSED AIR PRESSURE - PRESIÓN DE AIRE COMPRIMIDO**
- **COLORAZIONE GRIGIA - GREY COLOURING - COLOR GRIS**

(1) velocità autolimitata - self-limited speed - velocidad autolimitada

(2) larghezza limitata dall' allineatore - width limited by the aligner - ancho limitado por el alineador

(3) altezza massima al centro della corsa/lama - maximum height at the centre of the stroke/blade - altura máxima en el centro de la carrera/hoja

TECHNICAL DATA OF THE CROSS-CUT SAWS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LAS TRONZADORAS



Peso senza imballo	Rumorosità media sull'operatore	Velocità max. di avanzamento	Tempi di taglio	Altezza di taglio sulla guida	Larghezza tra guida e limitatori	Larghezza alla base della lama
Unpacked weight	Average noise level on operator	Max. forward speed	Cutting time	Cutting height on the guide	Width between the guide and limiters	Width at the base of the blade
Peso sin embalaje	Ruido medio para el operador	Velocidad máx. de avance	Tiempos de corte	Altura de corte sobre la guía	Ancho entre la guía y los limitadores	Ancho a la base de la sierra
Kg.	DBA	mt/min.	sec.	H mm.	L mm.	L mm.
950	< 80	150 ÷ 280 (1)	0,25 ÷ 0,7	70	215	370
1000	< 80	130 ÷ 250	0,30 ÷ 0,8	95	275	410
1200	< 80	110 ÷ 200	0,35 ÷ 1	130	275	420
1000	< 80	150 ÷ 300 (1)	0,15 ÷ 0,7	70	215	370
1200	< 80	130 ÷ 230	0,25 ÷ 0,7	105	205	290
1250	< 80	130 ÷ 220	0,30 ÷ 0,8	120	320	345
1250	< 80	150 ÷ 280 (1)	0,15 ÷ 0,7	105	205	290
800	< 80	150 ÷ 300 (1)	0,15 ÷ 0,7	70	215	370
750	< 80	150 ÷ 250 (1)	0,25 ÷ 0,7	70	215	370
800	< 80	150 ÷ 250	0,30 ÷ 0,8	100	275	410
800	< 80	110 ÷ 200	0,35 ÷ 1	130	275	420
1050	< 81	110 ÷ 130 (1)	0,4 ÷ 2,5	100	420	570
1350	< 81	110 ÷ 180	0,30 ÷ 0,8	125	330	360
1400	< 81	110 ÷ 150	0,35 ÷ 1	125	330	430
700	< 80	60 ÷ 250	0,30 ÷ 0,8	120	265	(2) (320) 360
750	< 80	50 ÷ 240	0,35 ÷ 0,9	100 145	370 270	(2) (410) 440 (2) (360) 390
800	< 80	40 ÷ 220	0,45 ÷ 1,2	140	370	(2) (420) 460
1900/2050	< 82	110 ÷ 120	0,4 ÷ 4	140 (3)(155)	675	815
1950/2100	< 82	110 ÷ 120	0,4 ÷ 4	105 (3)(115)	950	1070
260	< 80	/	0,2 ÷ 1 0,25 ÷ 2	100	260	290
290	< 80	/	0,25 ÷ 1 0,5 ÷ 2,5	100	370	420
480	< 81.5	/	0,5 ÷ 2 1 ÷ 3	125	/	490
580	< 82.5	/	0,6 ÷ 2,5 1 ÷ 4	100	/	590
830	< 83	/	0,5 ÷ 3 1 ÷ 5	120 (3)(160)	/	870
920	< 83	/	0,5 ÷ 3,5 1 ÷ 5	120 (3)(160)	/	1120

3 X 400 VOLT / 50 HZ + T + N

SX PX

BAR 7

RAL 7032

- Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche senza obbligo di preavviso. Il presente catalogo annulla e sostituisce i precedenti
- The producer reserves the right to make technical modifications without notice. This catalogue annuls and substitutes the previous ones
- El productor se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas sin previo aviso - este catálogo anula y reemplaza todos los precedentes

Cursal ha messo a punto varie tipologie di servizi, per rispondere in modo efficace a qualsiasi quesito riguardante il prodotto, l'installazione o la conformità dell'impianto.

A disposizione di rivenditori, installatori ed utenti un **qualificato servizio d'assistenza tecnica pre e post vendita.**

Cursal has setup various types of services, in order to meet effectively with any type of query about the product, installation and conformity of the system. It has a **qualified technical assistance service "pre and post sale" for agents, fitters and users.**

Cursal ha creado varias clases de servicio asistencial para contestar de forma eficiente a cualquier pregunta sobre el producto, la instalación o la conformidad de la línea, y pone disposición de los vendedores, instaladores y usuarios un **servicio de asistencia cualificado pre y post venta.**



CURSAL FORNISCE ASSISTENZA VELOCE E COMPETENTE

CURSAL PROVIDES QUICK COMPENTENT ASSISTANCE

CURSAL FACILITA ASISTENCIA RÁPIDA Y EFICIENTE

Ogni macchina consegnata è documentata in Cursal in una cartella clienti costantemente aggiornata

Every machine delivered is documented in Cursal under a customer folder and is constantly updated

Cada máquina entregada tiene una completa documentación custodiada en los archivos de clientes siempre actualizados



Assistenza tecnica su CHIAMATA (in e fuori garanzia), in 6 lingue

We offer ON-CALL technical assistance service in 6 languages, in or out of warranty

Asistencia técnica con una simple LLAMADA, en 6 idiomas, incluso vencida la garantía.

Assistenza INTERNET, collegando la macchina ad una presa telefonica tramite modem

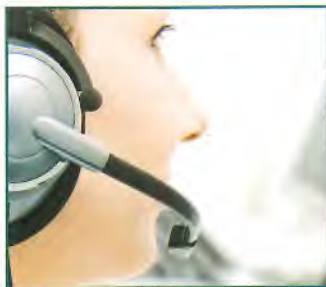
INTERNET assistance, by connecting the machine into a telephone socket with a modem

Asistencia en INTERNET mediante conexión de la máquina a una toma del teléfono y módem.

Assistenza DIRETTA, presso l'azienda del cliente

DIRECT assistance at the client's company

Asistencia DIRECTAMENTE en la empresa del cliente.

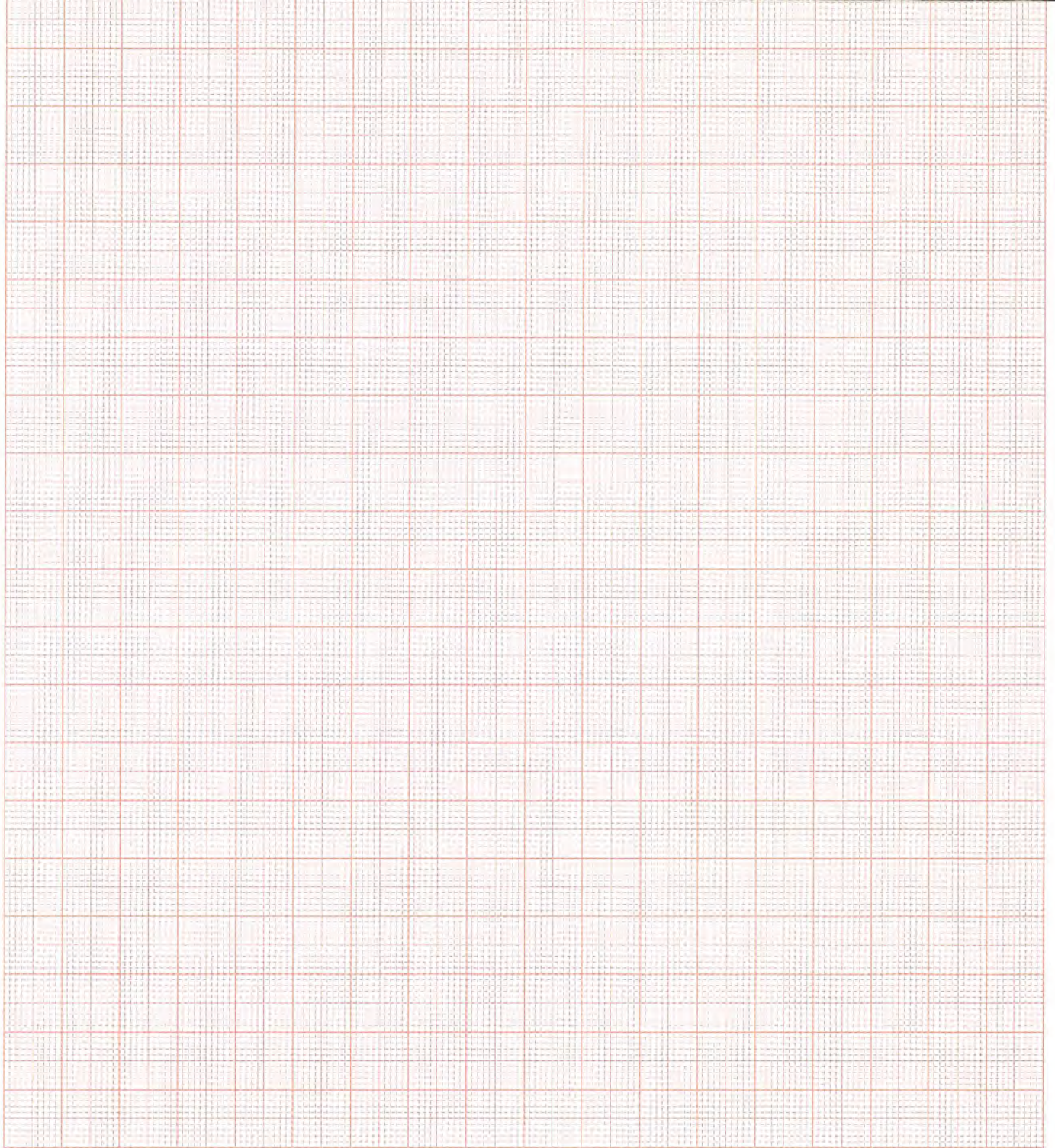


Compila il modulo on line per richiedere un'offerta d'intervento → cursal.com/ASSISTENZA

Fill out the online form to request assistance → cursal.com/SERVICE

Rellena la página on line para pedir un presupuesto de asistencia técnica → cursal.com/ASISTENCIA

Pronta disponibilità di magazzino, rapidità nelle consegne ed un'ottima assistenza post-vendita, rendono CURSAL un sicuro punto di riferimento
 Speedy warehouse availability, quick deliveries and an excellent post-sale assistance service, all make CURSAL a secure point of reference
 Almacén de repuestos siempre disponible y abastecido, entregas rápidas y excelente asistencia post-venta hacen de Cursal una referencia segura



NOTE:

Connect with Cursal



cursal.com

- watch videos
- ask for an offer
- make your choice



CURSAL s.r.l.
Via Bradolini, 38/a - 31020 San Fior (TV) ITALIA
T. +39 0438 400963 - F. +39 0438 401851
www.cursal.com - info@cursal.com

Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche in qualsiasi momento
The producer reserves the right to make technical modifications at any time
El productor se reserva el derecho de hacer modificaciones técnicas en cualquier momento

Il vostro partner Cursal: